

Déjà sa petite histoire après seulement 30 ans

**Le Café d'Europe ou «le restaurant à Bourassa»**

Le Café d'Europe qui célébrait, en mars, le 30e anniversaire de son inauguration, fut pour plusieurs le café qui a abrité leurs amours d'adolescents au début des années 60 et pour beaucoup d'autres, c'est encore «le restaurant à Bourassa».

LE SOLEIL

C'est vrai que, durant son premier mandat comme premier ministre du Québec, Robert Bourassa aimait bien aller se sustenter au Café d'Europe. Il occupait alors, avec ses conseillers, un petit salon à l'étage. On ne l'a jamais vraiment vu au rez-de-chaussée sinon à l'époque ou, député-débutant, il logeait dans une petite chambre

de l'hôtel Victoria. C'est ainsi qu'il avait découvert cette table typiquement européenne, bien nichée dans la côte escarpée de la petite rue Sainte-Angele.

Pour d'autres, le Café d'Europe, c'est le café qui a abrité leurs amours d'adolescents. Parce qu'en mars 1962, quand l'histoire a commencé, le Café d'Europe était un tout petit café en plein centre du Quartier latin où se retrouvaient les gars

du Séminaire, les filles des Ursulines, les élèves de l'Académie de Québec et quelques universitaires, pour siroter un vrai café en appréciant une atmosphère européenne offerte à peu de frais.

Les étudiants ont grandi. Ils sont devenus des professionnels et ont continué de fréquenter le Café d'Europe. Aujourd'hui, ce sont leurs enfants qui, quelquefois accompagnés de leurs petits enfants, vont apprécier la cuisine du patron, Renato La Rosa.

Renato La Rosa est natif d'Omezza, petite ville charmante située au pied de Monte Rosa, sur le bord du lac D'Orta, en Italie. C'est en juin 1961 qu'il arrivait à Québec. Il est immédiatement engagé par les frères Scobba qui avaient inauguré leur Continental, rue Saint-Louis, quelques mois plus tôt. On en était aux premiers balbutiements de la restauration européenne dans le Vieux-Québec.

Les garçons aimaient, alors, se retrouver, après les heures de travail, au restaurant Le Chalet Suisse, rue Sainte-Anne, qui venait lui aussi d'ouvrir ses portes. C'est là que Renato rencontra Miro Capolla qui devait, par la suite, devenir son associé. Miro était natif de la petite ville de Montreale, en Italie, comme les Scobba. Il travaillait alors au Vendôme, ce restaurant de la côte de la Montagne qui, avec le Kerhulu dans la côte de la Fabrique, faisaient la réputation culinaire de Québec.

Huit mois plus tard, en mars 1962, Renato inaugurait son restaurant avec un autre italien, Guido Maligni, qui devait cependant le quitter trois mois plus tard pour inaugurer son propre restaurant, Chez Guido. C'est alors que Renato songea à son copain Miro qui, immédiatement, accepta de quitter le Vendôme pour s'associer au Café d'Europe. Pendant les vingt premières années, c'est dans la petite cuisine du Café d'Europe que Renato passa le plus clair de son temps. Le chef, c'était lui. Miro était en salle. Puis, il quitta ses fourneaux pour travailler en salle, avec Miro, sans jamais abandonner définitivement sa toque blanche. Noblesse oblige, il est maintenant bien secondé. En cuisine, c'est le chef Gerald Dionne qui dirige la brigade qui comprend le sous-chef Jean La Rosa. Le fils du propriétaire s'applique ardemment à suivre les traces de son père. En salle, c'est le distingué maître-d'hôtel



Jean La Rosa, debout, le fils du fondateur, prépare une sauce tomate à un client qui n'est autre que son père, Renato La Rosa. Sous l'oeil attentif du patron, il ne lui faut surtout pas rater la préparation parce que «le vieux» ne laisse rien passer. La relève est efficace.

**Le Buffet d'Orléans en fête**



Si le Café d'Europe a 30 ans, il est un autre restaurant, dans la région, qui célèbre lui aussi, au même moment, son trentième anniversaire. C'est le Buffet d'Orléans, le restaurant de Mme Florence Paré-Nolin. Il y a quelques jours, elle s'est organisée une fête au centre des loisirs de l'Ange-Gardien. Pour souligner l'événement, plusieurs de ses fournisseurs, de ses clients et de ses amis lui avaient fait parvenir des gerbes de fleurs de toutes les couleurs. Pendant près d'une semaine, elle en a décoré son restaurant, bien niché, depuis 30 ans, en haut de la côte du pont de l'île, à l'intersection de la route de ceinture. Pour connaître son histoire...

Voir à la page 2

Aldo Cusan, d'une exceptionnelle compétence, qui dirige une brigade de jeunes Européens qui ont fait une grande partie de leurs classes sur le vieux continent.

On est toujours bien reçu et on mange toujours bien au Café d'Europe. C'est d'ailleurs le seul restaurant de la région où toutes les pâtes sont préparées sur guéridon, en salle, tout comme le steak tartare et la salade César. Un spectacle toujours apprécié dégagant des effluves d'ail, de fromage parmesan et de fines herbes qui font la réputation des restaurants italiens.

En juillet 89, l'associé de toujours, l'ami, le frère presque, Miro Capolla, décédait subitement, dans son Italie natale, alors qu'il se trouvait lui-même au chevet de son père. La nouvelle secoua la communauté des restaurateurs italiens de Québec comme la foudre qui s'abat sur un arbre. Elle frappa

encore plus durement la famille La Rosa. C'est ainsi que le jeune Jean La Rosa, à cette époque âgé de 20 ans, a dû prendre la plus importante décision de sa vie : ou continuer ses études en psychologie ou tout abandonner pour seconder son père et assurer la relève. Il fit ce dernier choix.

«Pour être respecté, mon fils, il faut débiter en cuisine, dans les patates», affirma sans plaisanter Renato à son fils. Et le jeune de 20 ans suivit son conseil. Il a lavé, coupé et écrasé des patates. Mais aujourd'hui, Jean La Rosa est le chef adjoint et, à ce titre, c'est lui qui dirige les cuisines du Café d'Europe, trois jours sur quatre. Le midi et le soir. Mais attention, cela ne veut pas dire qu'il est en congé les autres jours de la semaine. Il travaille toujours, mais sous la gouverne et les conseils du chef ou de son père Renato.

«C'est vrai que l'on travaille

beaucoup, et à des heures où les copains s'amuse. Mais lorsque l'on aime ce que l'on fait, le travail est agréable. Ce n'est pas du travail. Je crois que chez nous, la restauration, on a ça dans le sang. Je me sens bien dans ce métier-là et j'ai fermement l'intention d'y demeurer. J'ai bien hâte au jour où je pourrai acheter des parts dans ce restaurant qui fut toujours celui de la famille. Je devrais pouvoir le faire bientôt», affirme le jeune chef.

À LIRE CETTE SEMAINE

**D'une table à l'autre**

Pages 4, 5 et 6

**La chronique des vins**

Page 3

**RESTAURANT Le Vendôme**

**Spécial**

**40 \$ pour deux personnes**

Oeuf à la russe ou Fondue au parmesan

Potage du jour ou consommé au porto

Coq au vin ou Tresse de deux poissons meunière ou Rognons de veau flambés au cognac ou Steak au poivre

Table à desserts, Café ou Thé

1/2 bouteille de vin

**RÉSERVEZ DÈS MAINTENANT POUR PÂQUES**

36, côte de la Montagne, Québec  
Rés. : 692-0557

**PÂQUES** BUFFET 12<sup>95</sup>\$

BRUNCH 9<sup>95</sup>\$

**À VOLONTÉ**

RÉSERVEZ TÔT POUR PÂQUES BRUNCH OU BUFFET PASCAL

**Beaugarte**

Reservations: 659-2442

**SUPER BRUNCH PASCAL 9<sup>95</sup>\$**

Brochette de filet mignon ou Brochette de poulet ou Fondue chinoise ou Crevettes à la provençale

**POUR 2 PERSONNES 12<sup>95</sup>\$**

Réservez tôt!

**LA TABLE DU ROI**

2340, chemin Sainte-Foy, Québec Centre Innovation

**SUPER BUFFET PASCAL 12<sup>95</sup>\$**

SOUPEUR DANSANT avec CHRISTIAN GENEST

du jeudi au samedi

UNE NOCE CET ÉTÉ? Prix spéciaux si vous réservez maintenant

651-9222

**L'ANSE-AUX-BARQUES**

Fine cuisine de bistro

**NOS MOULES:**

Marinière	8,25 \$
À la bière	8,25 \$
À l'ail	8,25 \$
Mignonnette de poivre noir	8,75 \$
Madeleine	8,75 \$
Aromates	8,75 \$
Nouvelle-Orléans	8,75 \$
Poulette	9,75 \$
Au cognac	9,75 \$
Dijonnaise	9,75 \$
Gaspésienne	9,75 \$
Madagascar	9,75 \$
Au Pernod	9,75 \$
Rochelaise	9,75 \$
Mouclade	9,75 \$

Avec frites maison

28, boul. Champlain, face à la traverse de Lévis - 692-4674

**De la mer à l'assiette!**

**FAITES-VOUS PLAISIR...**

**MANGEZ NOS MOULES... À VOLONTÉ 12<sup>50</sup>\$**

Tous les jours midi et soir

**RESTAURANT CAFE LE GREC**

**LE VRAI GREC**

**FESTIVAL DE LA BROCHETTE**

Salade grecque  
Potage maison

Les brochettes de:

- Filet mignon
- Poulet
- Agneau
- Filet de porc
- Crevettes
- Pétoncles
- Espadon
- Filet de sole
- Fruits de mer

**9<sup>99</sup> déjà 9 ans**

Chaix du chariot  
Thé, café, tisane

**Dîner d'affaires à partir de 4,95**

95, CHEMIN SAINTE-FOY  
525-7525

STATIONNEMENT GRATUIT VALIDE DU DIMANCHE AU VENDREDI

**RESTAURANT aloha**

Édifice Le Havre  
Vieux-Port de Québec  
692-1949

On est toujours là et on en fait tout un plat

**BRUNCH DE PÂQUES**

Adultes 12<sup>95</sup>\$ | 5 à 10 ans 5<sup>95</sup>\$

Gratuit pour les 4 ans et moins

**SOUPEUR DE PÂQUES**

Table d'hôte à partir de 14<sup>95</sup>\$

**LE GWALARN**

Cuisine française  
Spécialité: raclette

présente

**LE MOIS DE LA MER**

TABLE D'HÔTE

Entrée, potage, plat principal (menu changeant), dessert, jus de fruits, tournée ou crevettes provençales ou tortilone au crabe

Dessert, thé ou café

**16<sup>\$</sup>\***

\* jusqu'au 26 avril (Pâques exclu)

**RÉSERVEZ MAINTENANT POUR LE BRUNCH ET LE SOUPER DE PÂQUES**

1480, Provancher, Cap-Rouge  
Tél.: 653-4029



Le Soleil, Yvan Munguira

### Premier anniversaire de l'Initiale

Il y a un an, Rolande Leclerc et Yvan Lebrun, deux excellents employés du Hilton, lui dans les cuisines et elle en salle, unissaient leur passion pour le beau, le raffinement et la gastronomie fine afin d'inaugurer, rue Maguire à Sillery, un restaurant haut de gamme, sobre et classique, L'Initiale. Un an plus tard donc, évidemment, l'Initiale célèbre son premier anniversaire. Le lundi 6 avril, le mardi 7 avril et le mercredi 8 avril ce beau petit couple concoctera un dîner gastronomique assez particulier. Il faut, bien sûr, réserver puisque cet établissement de bon goût ne compte qu'une quarantaine de places. Par ailleurs, inutile de vous faire des soucis avec le stationnement, il y en a plein, juste en face. Ceci dit, le gentil petit menu gastronomique de l'Initiale coûtera la bagatelle de 115 \$ par personne. À ce prix, vous avez droit à huit services, sans compter les amuse-gueules et le champagne Tattinger en arrivant. Huit services avec les fins vins d'accompagnement. Au menu donc : minestrone de morue au safran, entrée de poisson, ris d'agneau, gratiné au porto sur consommé froid de jarret de boeuf, filet mignon de caribou, cailillé de chèvre, dessert surprise, mignardises. Évidemment, 115 \$ par personne, ce n'est pas tout à fait gratuit. C'est plus qu'un souvenir ; c'est un investissement. Mais la réputation de l'établissement, malgré son jeune âge, est bien assise. Il s'agira certainement là d'un des meilleurs repas qui seront servis à Québec en l'année de grâce 1992. Pour plus de renseignements, composez le 687-4940.

### Et maintenant, des foies gras millésimés !

PARIS (AFP) — Déguster un foie gras d'oie ou de canard de 1982 en débouchant une bouteille de vin blanc moelleux de la même année est un privilège rare. Pourtant, certains amateurs n'hésitent pas à se constituer une cave de foies gras millésimés comme d'autres le font pour les vins.

Ses premiers foies gras, Jean-Michel Brunet, artisan à Margouet-Meymes (sud-ouest de la France), les a fabriqués à l'âge de sept ans. Il produit aujourd'hui 1500 kg de foies gras par an.

Comme le bon vin, le foie « se

bonifie et s'affine en vieillissant » et certains sont « des foies de garde » à condition qu'ils soient fabriqués en conserve, dit-il.

Si au bout d'un an, cet « amoureux des bonnes choses » commercialise une partie de ses foies

gras, 800 kg, en pot de 500 ou 300 grammes, iront en revanche garnir sa cave avant d'être vendus aux quatre coins de la France mais aussi à l'étranger. M. Brunet livre lui-même chez un de ses bons clients à Dakar qui lui commande chaque année 60 pots dont 20 sont destinés à vieillir en cave.

Plus les années passent, plus le foie retrouve sa couleur rosée initiale. Les grandes tables de Paris choisissent des foies entre 1978 et 1990.

## Le Buffet d'Orléans, une véritable institution à l'île

Tous ceux qui ont, un jour, fait « le tour de l'île » connaissent sûrement le Buffet d'Orléans, bien assis, en haut de la côte, à l'intersection de la route de ceinture et de celle qui traverse l'île.

LE SOLEIL

Pendant les 12 premières années, ce Buffet d'Orléans, qui ressemblait davantage à une grosse cabane à patates, était situé du côté sud de la route. Depuis juillet 1975, le Buffet d'Orléans est un véritable restaurant. On s'y arrête toujours pour déguster une patate, une excellente soupe maison ou les spécialités canadiennes qui sont préparées, durant la nuit, par la propriétaire, Florence Paré-Nolin.

#### Un bourreau de travail

« Je pense que je vais mourir en travaillant, » affirme Mme Nolin qui a besogné toute sa vie. « J'aime mon commerce et j'aime mon public. Je ne suis pas pour le vendre et en donner la moitié au gouvernement. J'aime autant continuer à m'en occuper. »

Mme Nolin a, en effet, toujours travaillé. Sept jours, sept soirs et souvent sept nuits par semaine, 52 semaines par année. Elle n'a pas pris une seule journée de vacances depuis sept ou huit ans. Pourtant, malgré ses 17 opérations, elle semble en parfaite santé, à 64 ans et quelques poussières.

« Moi, j'aime ça travailler la nuit. Y a personne pour nous déranger, le téléphone ne sonne pas. C'est la paix. C'est durant la nuit que je prépare le menu du lendemain ; ma soupe aux fèves rouges, mon bouilli canadien, mon gâteau aux carottes, etc. C'est aussi durant la nuit que je peux mettre un peu d'ordre dans mes papiers avant de les confier à mon fils qui m'aide pour la comptabilité », affirme Mme Nolin. Son fils unique,

graisse. La graisse pure lard. Pas d'huile. Une bonne patate, c'est quand c'est raide que c'est bon à manger, » précise Mme Nolin.

#### Du bénévolat

Mme Nolin fait aussi beaucoup dans les bonnes œuvres. Depuis plusieurs années, elles se dévouent, bénévolement, pour les uns comme pour les autres. Ainsi, les profits qu'elle a réalisés lorsqu'elle a célébré le 25<sup>e</sup> anniversaire de son restaurant, il y a cinq ans, ont été donnés à la Maison Michel-Sarrazin. Une bourse de 1500 \$. Pour le tricentenaire de la paroisse, elle a organisé des soirées pour venir en aide à la fabrique de Saint-Pierre, île d'Orléans ; en sept soirées, elle a pu remettre 12 000 \$ pour la réfection de l'église paroissiale.

Depuis quelque temps, elle réalise deux galas par mois dans un centre des loisirs de l'Ange-Gardien. Son prochain gala aura lieu le 12 avril et les profits seront remis au regroupement des aveugles de Québec.

#### Elle aime être appréciée

Mme Nolin ne cherche pas les honneurs. Elle ne tient pas non plus à mourir riche. Elle consacre le peu de temps libre qu'il lui reste aux bonnes œuvres parce qu'elle aime ça. « J'aime bien que l'on sache apprécier ce que je fais, c'est tout ». Il y a quelques jours, c'est elle qui a organisé la fête pour célébrer le 30<sup>e</sup> anniversaire de son commerce. Elle ne demandait que 10 \$ pour la soirée, ce qui comprenait la danse et le repas. Un repas qu'elle a préparé elle-même. Plusieurs ont manifesté leur admiration envers cette citoyenne peu ordinaire en lui apportant des fleurs. Beaucoup de fleurs. On lui avait prouvé qu'on l'aimait. Elle n'en demandait pas plus.

### Le Michelin 1992 donne dans la rigueur

PARIS (AFP) — L'ancêtre des guides gastronomiques, le Michelin, donne dans la rigueur pour son édition 1992, mis en vente au début mars avec pas un seul nouveau trois étoiles et pas moins de 56 rétrogradations, dont 12 restaurants qui perdent leur deuxième étoile.

Après la 3<sup>e</sup> étoile, brevet d'excellence et récompense suprême, attribuée l'an dernier à Bernard Loiseau (La Côte d'Or à Saulieu, centre-est), qui suivait celles données les années précédentes à Alain Ducasse (Le Louis XV à Monte-Carlo) et Émile Jung (Le Crocodile à Strasbourg), le club très fermé et très convoité des trois étoiles ne compte donc toujours que 19 membres.

Le guide à la couverture rouge a toutefois promu six restaurants à deux étoiles : Patrick Henriroux à La Pyramide à Vienne (Isère, sud-est), restaurant autrefois cèle-

bre sous la houlette de l'un des plus grands chefs du siècle, Fernand Point, Stéphane Raimbault à l'Oasis à La Napoule (Alpes-Maritimes, sud) établissement déjà réputé dans le passé avec un élève de Point, Louis Outhier, Jacques Thorel à l'Auberge bretonne à La Roche-Bernard (Morbihan, Bretagne), les frères Jacques et Laurent Pourcel au Jardin des Sens à Montpellier (Hérault, sud), Philippe Da Silva au Chiberta à Paris et Gérard Vié aux Trois Marches à Versailles (près de Paris), qui retrouve ainsi les deux étoiles qu'il avait il y a deux ans dans son précédent restaurant.

**LE GRAND PORTNEUF**  
GOLF - SKI - RÉCEPTIONS  
2, route 365 Nord, Pont-Rouge (autoroute 40, sortie 281 Nord)

...et si le Sud venait à vous ?

**BRUNCH TROPICAL 9.95**

le rendez-vous beau et chaud des vacanciers du dimanche.

Reservations : 873-2000

**Café des Artistes**

**LE REGAL DES ARTISTES**

Musique du jeudi au dimanche soir

Mousseline de pétoncles au vin blanc ou Coeurs d'artichauts et jardinière de légumes

Potage ou consommé

Medallion de filet mignon et suprême de poulet accompagnés de 14 crevettes et 8 pétoncles, bouquette de légumes

Choix du chariot

Thé, café

**44.95\$** pour 2 personnes

INCLUANT 1 BOUTEILLE DE VIN

**333, SAINT-AMABLE** (voisin du Grand Théâtre) Stationnement gratuit 522-4011

**RESTAURANT CAFE D'EUROPE**

Les délices de la fin de semaine

La mousseline de crustacés

Le velouté d'asperges

La salade d'endives et de cresson

Les scampis au beurre d'ail et le filet de doré aux moules safranées

La surprise de fousaudeau aux pleurotes et l'estouffade de bison aux olives

Les mille douceurs

Café, thé, tisane **22.95\$**

27, Ste-Angele Québec 692-3835

TABLE D'HÔTE MIDI ET SOIR

PRÉPOSÉ AU STATIONNEMENT

SALONS PRIVÉS POUR GROUPES

À Pâques, multipliez les plaisirs du **CHOCOLAT**

Toutes les formes ! Des saveurs exquises !

Gagnez un **GROS LAPIN EN CHOCOLAT** confectionné maison

Participez avec tout achat de 15 \$ et plus. Tirage le 18 avril.

Egalement : luxueux gâteaux, pains frais, charcuterie et plats cuisinés

**Le Truffé**

PÂTISSERIE-TRAITEUR

ALAIN BOLF, propriétaire

2300, boul. Père-Lelièvre, centre commercial Duberger **681-3384**

bonne chère

**NOS ANNONCEURS... VOS RESTAURANTS**

Voici la liste des annonceurs de ce cahier :

- ALOHA 692-1949
- ANSE-AUX-BARQUES 692-4674
- AUBERGE DU TRÉSOR 694-1876
- AU PETIT COIN BRETON Grande Allée : 525-6904 Saint-Jean : 694-0758 Boul. Laurier : 653-6051
- BAKER 824-4478
- BARON ROUGE 667-1355
- BEAUGARTE 659-2442
- BISTANGO 658-8780
- BRASSERIE BBM Sainte-Foy : 656-6700 Cap-Rouge : 653-5040 Loretteville : 847-8575 Lévis : 835-1972 Louiseville : 228-8434
- BRASSERIE OLYMPIQUE 658-6373
- BROCHETTERIE GRECO 652-0319
- CAFÉ DE LA PAIX 692-1430
- CAFÉ DE PARIS 694-9626
- CAFÉ D'EUROPE 692-3835
- CAFÉ DES ARTISTES 522-4011
- CAFÉ LE GREC 525-7525
- CHEZ PEPPE 524-7612
- COCHON DINGUE Boul. Champlain : 692-2013 Boul. St-Cyrille : 523-2013
- HÔTEL DES GOUVERNEURS Sainte-Foy 651-3030, poste 6148
- KYOTO 529-6141
- LA BUIS 659-1322
- LA CARAVELLE 694-9022
- LA FENOULLIÈRE 653-3886
- LA GABELLE 659-1336
- LA MÈRE JO 871-5021
- LA RIPAILLE 692-2450
- LA TABLE DU ROI 651-9222
- LA TYROLIENNE 651-6905
- LE BERTHELOT 649-1806
- LE CARCY 692-4612
- L'ÉCHAUDÉ 692-1299
- LE GWARLARN 653-4029
- LE GRAND PORTNEUF 873-2000
- LE PATRIMOINE 529-5533
- LE VENDÔME 692-0557
- MANHATTAN 657-1670
- MANOIR DE TILLY 886-2407 1-800-463-8428
- MANOIR DU LAC-DELAGE 848-2551
- MANOIR DU SPAGHETTI Québec : 649-1399 Sainte-Foy : 659-5628 Charlesbourg : 627-0161
- MONT-TOURBILLON 849-4419
- PIAZZETTA Rue St-Jean : 529-7489 Av. Cartier : 649-8896 Lévis : 835-5545 Sainte-Foy : 650-6655
- QUÉBEC INN 872-9831

**BON APPÉTIT!**

**Bistango**

**MENU DE PÂQUES**

Mousseline de crevettes ou Petite salade folle aux noix et canard fumé

Crème de volaille aux perles de légumes

Surlonge d'agneau frais rôti persillé ou Linguini trois couleurs aux noix de Saint-Jacques et coulis de homard

Millefeuille aux deux saumons au beurre d'agrumes ou Entrecôte grillée des sous-bois

Tarte au sucre du pays ou Assiette de dégustation

**21.95\$**

1200, rue Germain-des-Prés, Sainte-Foy

658-8780

Que ce soit pour son brunch dominical ou ses soirées pascales, essayez le Bistango!

**SPÉCIAL PRINTANIER REPAS COMPLET POUR 2 21.95\$**

**AU CHOIX :**

- Steak Samurai ou Poulet hibachi

Chaque repas comprend :

- Soupe et salade Kyoto
- Entrée crevettes hibachi
- Légumes orientaux, riz et thé

Taxes et pourboires en sus

Valide jusqu'au 30 avril 1992

La maison du steak spectaculaire

**Kyoto** 560, Grande Allée Est, réservation : 529-6141 (face au Concorde)

Reservez pour Pâques!

**FORMULE DINGUE**

**GRATUIT** votre choix d'un de nos 16 fameux desserts

JUSQU'AU 12 AVRIL

Notre FORMULE DINGUE : Potage

Salade verte aux pignons de pin

Entrecôte 7 onces sauce dingue

Frites allumettes à volonté

**13.95**

Et votre choix d'un de nos desserts

46, boul. Champlain 692-2013

46, boul. St-Cyrille O. 523-2013

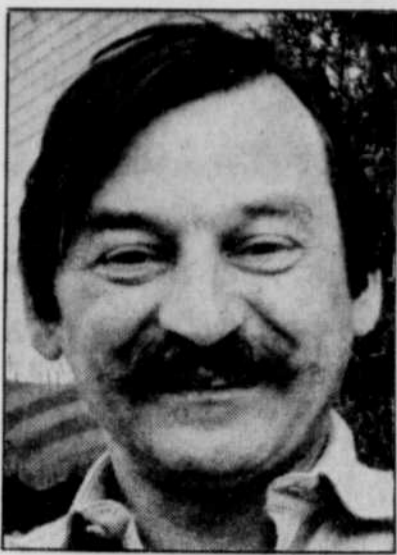
**Le Cochon Dingue**



D'une Table à l'autre

■ Adieu Monsieur Félix

Le monde de la restauration est en deuil. Cette semaine, le propriétaire du restaurant Chez Nicola, M. Félix Mingarelli, passait de vie à trépas, à la suite d'une hémorragie cérébrale qui devait le foudroyer, chez lui, lundi matin. Il fut immédiatement transporté à l'hôpital pour être déclaré cliniquement mort. Ce n'est cependant qu'en fin d'après-midi, mardi, après avoir été maintenu en vie artificiellement pendant une trentaine d'heures afin que les médecins puissent procéder à l'ablation de plusieurs de ses organes vitaux, que Monsieur Félix devait rendre l'âme. M. Mingarelli avait inauguré son restaurant, Chez Nicola, au 1275, rue Maguire, à Sillery, il y a 18 ans. L'an dernier, des rénovations majeures avaient transformé ce restaurant un peu vieillot en établissement prestigieux, digne de cette banlieue cosue. Au fil des ans, le restaurant de M. Mingarelli avait su faire sa place et se faire reconnaître comme un excellent relais gastronomique italien. C'est son épouse, Julienne, copropriétaire de « Chez Nicola » qui prendra la relève. Il



Le monde de la restauration de Québec a perdu un de ses illustres représentants en la personne de Félix Mingarelli.

n'est pas question que « Chez Nicola » disparaisse après le décès de son fondateur. Mme Mingarelli n'a pas ménagé les efforts, depuis 18 ans, pour seconder, souvent dans l'ombre, son mari. Elle connaît son commerce et sa clientèle. De fait, « Chez Nicola » ne sera

fermé qu'aujourd'hui, jour de l'inhumation, puisque c'est ce matin à 11 h, en l'église Saint-Charles Garnier de Sillery, que l'on célèbre le service funéraire. La rédaction et la direction du journal LE SOLEIL offrent leurs plus sincères condoléances à l'épouse de M. Mingarelli et à son jeune fils, Alexandre qui, depuis l'an dernier, s'entraînait à prendre la relève de son père. Lorsque meurt un roi, il est d'usage de crier « Vive le roi »; lorsque meurt Félix, on peut crier « Vive Nicola ».

■ Ouvert le dimanche

La Brasserie Olympique de Place Laurier, après 18 ans de bons et loyaux services, ouvrira dorénavant ses portes le dimanche soir, à

partir de 16 h. Toujours propriétaire de M. André Larochelle et de son fils Jean-Marc, cette brasserie, d'abord située à l'avant de ce réputé centre commercial, devait, sans vraiment changer d'adresse, au moins changer de porte en déménageant, il y a quelques années, en arrière de Place Laurier, en bas de Sears. Depuis deux ou trois ans, la Brasserie Olympique ouvrait ses portes le dimanche, mais seulement durant le mois de décembre. A partir de cette semaine, il en sera ainsi 50 dimanches par année. Pourquoi 50? Parce que les deux autres dimanches, celui de la fête des Mères et celui de Pâques, l'établissement ouvrira ses portes encore plus tôt, soit vers 11 h, pour permettre à sa distinguée clientèle de se restaurer à deux brunchs tout à fait spéciaux qui seront offerts ces deux dimanches-là.



Lucie Groux vous attend au restaurant Le Vieux Moulin, de Grondines, puisqu'elle a rouvert les portes de cet immeuble historique, en début de semaine.

les Bourget nous entretient sur les Clubs Privés; Jean-Pierre Labian sur les salles à manger; etc. Le magazine, qui se vend 5,50 \$ un peu partout, est intéressant, mais on peut regretter que presque tous les articles traitent de la région de Montréal. Avec une magnifique page couverture dédiée à cette superbe salle à manger « Le Champlain » du Château Frontenac, on se serait attendu à un contenu plus « capital ».

■ Le Vieux Moulin.

La propriétaire du restaurant Le

Vieux Moulin, de Grondines, Lucie Groux, a rouvert les portes de cet immeuble historique, cette semaine et, jusqu'au 1er janvier prochain, elle offrira ses spécialités culinaires québécoises dans ce Vieux Moulin qui est devenu, au fil des ans, une destination appréciée des touristes, surtout européens, qui visitent la région en autocar. On ne peut vraiment pas trouver plus typique dans les environs si l'on excepte le restaurant Les Anciens Canadiens, dans le Vieux-Québec. Mais la comparaison s'arrête là. La cuisine offerte au restaurant Les Anciens Canadiens a su évoluer pour offrir des plats, toujours aussi québécois, mais plus recherchés. Au Vieux Moulin, c'est l'orthodoxie la plus totale dans la gastronomie. Ragoût de boulettes, tourtières, tarte aux pommes, soupe aux pois ou aux légumes, ketchup maison et betteraves marinées. Le monde aime ça comme des petits fous. Un autobus n'attend pas l'autre. Suggestion à la propriétaire; pourquoi ne pas développer une cuisine régionale; le canard de Grondines à l'éradie; les pommes de terre du pied de la montagne; le fameux bié d'Inde de Neuville; des grillades de poulamons de La Pérade; le rôti de porc-neuf; la dinde de Valcartier, les fromages de la Côte Joyeuse etc. Un peu plus d'imagination en cuisine ne nuirait pas. Pourquoi pas même un « Trou du diable » au lieu du trou normand?

**Brunch printemps à la montagne**  
13,00 \$ adultes  
6,50 \$ enfants (5 à 10 ans)  
Gratuit : (4 ans et moins)  
DEMANDEZ NOTRE SPECIAL ANNIVERSAIRE  
En famille ou entre amis, LE RENDEZ-VOUS GOURMAND DU PRINTEMPS  
Mont-Tourbillon LAC BEAUFORT  
RESERVATIONS 849-4419

**Spécial pour 2 personnes 25,95 \$**  
Menu table d'hôte complet avec, pour plat principal, au choix:  
**SPÉCIAL LE FOUINEUR**  
Trois variétés d'escalopes garnies de nos pâtes maison  
ou  
**CHATEAUBRIAND BOUQUETIÈRE**  
sauce bordelaise  
**CHEZ PEPPE**  
EN AVRIL Table d'hôte incluant le filet mignon 5,95 \$ LE MIDI  
585, Grande Allée Est, Québec  
Réservations : 524-7612

En vigueur jusqu'au 11 mai 1992

**25% de rabais**  
Le Manoir du Spaghetti vous offre 25% de rabais sur présentation de ce coupon sur le total de votre facture.  
**PÂTES**  
**PIZZA**  
**ESCALOPES**  
**SALADES**  
**FRUITS DE MER**  
**VARIÉTÉS**  
**BAR À CRÈME GLACÉE**  
Limite d'un coupon pour 2 clients par visite. Ce coupon ne peut être jumelé à aucune autre promotion. Valable jusqu'au 30 avril 1992. Consommation sur place.

■ Gastronomie et patrimoine

La présidente des Éditions Continuité inc. Mme France Gagnon-Pratte, a coprésidé, au début de la semaine, avec le directeur général du Service canadien des Parcs, région de Québec, M. Gilles Desaulniers, le lancement du 52e numéro de cette publication, destinée au patrimoine. Ce numéro est entièrement consacré à la gastronomie. Marc Lefrançois et Yvon Desloges, font l'historique des restaurants au XIXe siècle; Char-

1931-1992 GASTRONOMIE - ACCUEIL - AMBIANCE  
**TABLE D'HÔTE**  
• Choix d'entrées  
• Salade ou potage  
• Choix de mets principaux  
• Dessert et café  
avec une bouteille de vin  
55 \$ / pour 2 pers.  
RESTAURANT • Section non-fumeur • Service de valet midi et soir  
**AUBERGE DU TRÉSOR**  
20, rue Sainte-Anne, coin du Trésor (en face du Château Frontenac) Réservation : 694-1876

**LE MANOIR**  
PÂTES, PIZZA, ESCALOPES  
QUÉBEC 120, Saint-Cyrille Ouest 649-1399  
(coin rue Cartier) SAINT-FOY 3077, chemin Saint-Louis 659-5628  
CHARLESBOURG 7685, 1re Avenue 627-0161

**LES SUPER SPÉCIAUX DES SAMEDI-DIMANCHE**  
SOUPE ou SALADE VERTE  
FILET MIGNON  
BROCHETTE FILET MIGNON  
FILET DE SOLE MEUNIÈRE  
BROCHETTE DE POULET  
7,95 \$ MENU ENFANT 3,95 \$ 4 CHOIX  
RÉSERVATION POUR PÂQUES  
NOUVEAU! Ouvert le dimanche  
Stationnements intérieur et extérieur  
RESTAURANT-BRASSERIE  
**OLYMPIQUE**  
PLACE LAURIER 658-6373

CUISINE PROVENÇALE & Classique  
Une tentation pour l'amateur de cuisine provençale & classique.  
**LA FENOULLIÈRE**  
RESTAURANT  
3100, chemin St-Louis Sainte-Foy (Près des ponts) 653-3886

**LE SOLEIL**  
IL BRILLE POUR TOUT LE MONDE!  
Abonnez-vous:  
647-3333  
1-800-463-2362

TOUS LES SAMEDIS de 18 h à 21 h  
**BUFFET RÉVOLUTIONNAIRE**  
dimanche soir  
**BUFFET familial**  
adulte 9,95  
enfant (moins de 10 ans) 6,95  
comprenant: potage, assortiment de salades, viandes froides, côte de bœuf coupée en salle, crevettes et autres plats chauds. Aussi Coke. Autres consommations à volonté comme dans le passé. Dessert servi, café ou thé.  
**24,95** TOUT INCLUS (boissons, pourboires, repas)  
Valable tous les samedis soir  
**Québec Inn Hôtel**  
7175, boul. Hamel Ouest, Sainte-Foy (Québec)  
Pour réservation: 872-9831

**AUPÉIT COIN BRETONNIE CRÊPES BRETONNES**  
Spécialités  
655, Grande Allée 525-6904 1029, rue St-Jean 694-0758  
2620, boul. Laurier 653-6051  
**La Table d'Hôte**  
Sainte-Foy seulement  
Servi du jeudi au dimanche A partir de 17 h  
La mousse de pétoncles et crevettes au coulis de piments  
L'œuf poché bergère  
Les escargots bordelaise en crêpe  
Le consommé à la brunaise de légumes  
La longe d'agneau, sauce acidulée au vinaigre de framboises 17,95 \$  
Le filet de saumon et crevettes grenobloise 18,95 \$  
Le filet de bœuf, sauce périgourdine 19,95 \$  
Le châteaubriand bouquetière (2 pers) 39,95 \$  
La mignonnette pêche melba  
Le millefeuille à la crème de marron  
Thé ou café  
\* Tous nos plats principaux sont servis sur crêpes.  
MENU À LA CARTE AUSSI DISPONIBLE

**CAFÉ DE PARIS**  
Au cœur du Vieux-Québec, venez découvrir le joyau de la cuisine française...  
Réservez maintenant pour Pâques  
Menu gens d'affaires - Table d'hôte Chansonner  
66, rue Saint-Louis Vieux-Québec Réservations: 694-9626

**SOUPER-THÉÂTRE COMIQUE**  
les vendredis et samedis soir  
CQTN-TV La télévision des télé-spectateurs présentée par la SACS  
19,95 \$ par pers.  
**BRUNCH DE PÂQUES**  
1er service: 10 h 2e service: 12 h 30  
11,95 \$ adultes 1/2 prix: enfants moins de 10 ans  
2 heures de stationnement gratuit  
**BUFFET PASCAL**  
dès 17 h 30 15,95 \$  
**LE CARCY**  
84, Dalhousie, Vieux-Port (Pointe-à-Carcy) 692-4612

Pour PÂQUES, GAGNEZ 1 des 20 repas, pour 2  
CERTIFICAT CADEAU ~ DEUX DOLLARS  
**PIAZZETTA**  
RESTAURANT FINE PIZZA  
107, RUE ST-JEAN QUÉBEC 529-7489 1191, RUE CARTIER QUÉBEC 649-8896 49, AV. BÉGIN LEVIS 835-5545 1150, RUE LAFOREST ST-FOY 650-6655  
DATE LIMITE: 30 JUIN 1992 — 1 certificat par personne, par facture de 10\$ et plus  
Les LUNDIS, MARDIS, MERCREDIS, offrez-vous une vraie pizza italienne et obtenez un coupon de participation. (Tirage le 16 avril 1992)

**LES BEAUX WEEK-ENDS**  
**BUFFET FRUITS DE MER**  
Les vendredis soir dès 18 h  
Fraîcheur et qualité à volonté!  
34 \$ Taxes et service en sus  
**BUFFET GOURMAND**  
Les samedis soir dès 18 h  
Diversité et abondance vous attendent dans un cadre enchanteur  
26,95 \$ Taxes et service en sus  
**BRUNCH DU MARCHÉ**  
Tous les dimanches dès 11 h  
Adulte 16,95 \$  
Troisième âge 14,25 \$  
Enfant (moins de 12 ans) 6,25 \$ Taxes et service en sus  
**BUFFET FAMILIAL**  
Le dimanche soir dès 17 h  
Venez vous réposer en famille ou entre amis, dans une atmosphère de fête.  
Adulte 14,95 \$  
Troisième âge 14,25 \$  
Enfant (moins de 12 ans) 6,25 \$ Taxes et service en sus  
**HÔTEL DES GOUVERNEURS**  
3030, Boul. Laurier, Sainte-Foy (Québec) G1V 2M5  
POUR RÉSERVATION 651-3030 POSTE 6148

D'une Table à l'autre



André Bastien est l'un de ceux qui planifient la gala de la restauration.

**Le gala de la restauration**

C'est le lundi 27 avril que l'on connaîtra le nom des restaurants les plus réputés de la région, lors de la soirée de reconnaissance du Gala honorifique de la Restauration, une promotion orchestrée par Denys Paul-Hus, André Bastien et Tommy Nittolo. Deux éléments nouveaux et importants ont été apportés, cette année, à ce concours populaire. D'abord la reconnaissance d'un grand gagnant toutes catégories, ce qui ne s'était encore jamais fait, et ensuite, une méthodologie différente qui, selon les organisateurs, devrait être en mesure de donner une chance égale à tous. Cette année, chaque établissement finaliste (six finalistes par catégorie et une quinzaine de catégories) s'est vu remettre 40 bulletins d'identification qui devaient être remis à autant de clients différents. Cette semaine, du 6 au 10 avril, ces clients seront joints par téléphone par la firme de sondage TAG Marketing pour donner leur avis sur cinq critères d'évaluation : l'accueil, le service, la nourriture, l'ambiance et le rapport qualité-prix. Cette nouvelle

procédure permettra peut-être, comme le disent les promoteurs, d'évaluer plus rigoureusement les finalistes qui, depuis que ce concours existe, sont toujours les mêmes.

**L'année du Singe**

Le propriétaire du restaurant Apsara, Khuong Bun Tean, a décidé de célébrer l'année du Singe en présentant un menu original pour l'arrivée du nouvel an cambodgien, mardi prochain. Les personnes qui, dans l'horoscope asiatique, sont de ce signe, sont nées en 1908, 1920, 1932, 1944, 1956, 1968 ou 1980. Le Singe est un charmeur capable de s'attirer les bonnes grâces de tout le monde par sa ruse inimitable. Grâce à son intelligence et à sa compétence, une personne née sous ce signe réussit tout ce qu'elle choisit d'entreprendre. Aucun défi n'est trop grand pour elle. Au menu de cette célébration : un bouillon de poulet à la citronnelle, une salade de boeuf à la cambodgienne, une crêpe farcie de pousses de bambou et de crevettes, une mousse de filet de poulet épicée, un filet de poisson arrosé de sauce tomanin et des fèves soya enroulées de tapioca. Le même soir, à la même heure, M. Dat Ng Yen inaugurerait son restaurant « Chez Dô » sur le chemin Saint-Louis, à Sillery, et, toujours à la même heure, le même jour, les journalistes sont invités à l'Aviatic pour le lancement d'une nouvelle bière artisanale, la Blanche de Chambly.

**Téquila Joe**

Téquila Joe, c'est le nouveau nom d'un restaurant qui en a vu d'autres. Construit il y a une trentaine d'années sur le terrain de stationnement de Place Laurier par M. Yves Cloutier, aujourd'hui propriétaire du Dauville, il s'appelait,

au départ, le Nouvelle-Orléans. C'était le féroce concurrent de Marie-Antoinette, juste en face. Puis il est devenu le Cousin Germain, puis Le Cousin et finalement, il y a quelques mois, le Téquila Joe. Il a changé plus de fois de propriétaires que de nom. Quant à la disco ou au bar que l'on retrouve en haut de ce restaurant, elle aussi, a souvent changé de nom. Rappelez-vous de La Fiche, la Vibliothèque, le Studio 2780, la Cousinière, etc. Or, ce Téquila Joe vous invite à un brunch pascal épicé avec beaucoup de plats mexicains et un duo interprétant de la musique latino-américaine sera sur place, le matin de Pâques, pour agrémentez votre repas. C'est évidemment pour toute la famille et, bien sûr, surtout ce matin-là, mieux vaut réserver.

**Les Anciens Canadiens**

Dans le cadre d'un dîner qui avait



Mme Annette Légaré, propriétaire du restaurant Aux Anciens Canadiens, a reçu le titre de personnalité touristique de l'année.

lieu à l'Auberge des Gouverneurs de Québec, le 13 février, la présidente de l'Office du tourisme et des congrès de la Communauté urbaine de Québec, Mme Christiane Germain, a décerné le titre de personnalité touristique de l'année à Mme Annette Légaré, propriétaire du restaurant Aux Anciens Canadiens, depuis 25 ans. C'est la première fois qu'une femme et qu'une représentante du milieu de la restauration mérite cette distinction, accordée à une personnalité qui, par son travail constant, rehausse l'image de Québec, à titre de destination touristique par excellence. L'Office du tourisme a auparavant décerné ce titre à M. Gérard Bolduc, à titre de président fondateur du tournoi international de hockey pee wee et à M. Edwin Bélanger, ancien chef de pupitre de l'Orchestre symphonique de Québec et responsable de la musique du Royal 22e Régiment. Depuis l'ouverture de son restaurant, en 1966, qui ne comptait alors qu'une quinzaine d'employés, jusqu'à aujourd'hui avec 90 employés, Annette Légaré n'a ménagé aucun effort pour améliorer la qualité de sa cuisine et promouvoir la gastronomie québécoise à l'intérieur du Québec et à l'extérieur du pays. Aux recettes typiquement québécoises, soupe aux pois, cretons, tourtière, elle a su ajouter des spécialités régionales comme la tourtière du Lac-Saint-Jean, le cipaille gaspé-

sien et divers autres plats de poisson et de gibier à plumes Tourneidos à l'oseille et au caribou, charlotte d'agneau aux courgettes, poitrine d'oie à la crème ou poitrine de faisans aux épinards, tout est délectable. Sans compter le canard du lac Brome au sirop d'érable le civet de lièvre à l'ancienne et ses fameux desserts comme la tarte au sirop d'érable et la tartine au sucre du pays. La renommée du restaurant n'est plus à faire. De nombreux articles de journaux et revues spécialisées en tourisme et en gastronomie font régulièrement l'éloge et l'accueil et de la cuisine des Anciens Canadiens, au Canada, en Europe, aux États-Unis et au Japon. Lorsque le représentant du SOLEIL s'y est présenté, un midi, cette semaine, il a remarqué autour de sa table, des Américains, des Japonais, des Français, des Anglais et un Africain. Le prix du tourisme, c'est pour ça justement.

**Chocolat**

La chocolaterie Erico, sise au 583, rue Saint-Jean, offre un nouveau service d'animation pour les groupes : des démonstrations et des cours sur la préparation du chocolat. Ce service s'adresse notamment aux congressistes et groupes de visiteurs de passage à Québec. Il offre à ses participants la possibilité de découvrir les diverses



Eric Normand offre aux groupes de congressistes et visiteurs de passage à Québec la possibilité de découvrir les diverses techniques de fabrication du chocolat.

techniques de fabrication du chocolat par des démonstrations visuelles. Il permet aussi à ceux-ci de déguster les divers produits réalisés. Cette démonstration et ces cours sont présentés par le chocolatier Eric Normand, dans les lieux de rencontre de ces groupes. Leur contenu est élaboré selon les désirs du client. L'animation, l'équipement de fabrication, (suite à la page suivante)

MUSIQUE MUSIQUE

**LE GOÛT QUE TOUT L'MONDE AIME**

**TABLE D'HÔTE** à compter de **12,95\$**

**BUFFET du midi** **5,95\$**

**BRUNCH du dimanche** adultes **8,95\$** enfants **5,95\$**

**BUFFET du dimanche soir** adultes **9,95\$** enfants **5,95\$**

RESTAURANTS **BBM**

SAINTE-FOY 656-6700 CAP-ROUGE 653-5040 LORETTEVILLE 847-8575 LÉVIS 835-1972 LOUISEVILLE 228-8434

**DÉLICIES DE PÂQUES**

**DÎNER PASCAL**  
Dans une ambiance musicale, venez déguster la table d'hôte préparée par notre chef, M. José Mariello.  
ADULTE : 26,50\$  
ENFANT\* : 15,95\$  
\*(Moins de 12 ans)  
(Taxes et service en sus)

**DÉJEUNER DES CANTONS**  
Musique, clowns, ballons, friandises et airs de fête : tout ce qu'il faut pour rire et s'amuser!  
Servi de 9h à 13h  
ADULTE : 16,95\$  
ENFANT\* : 9,50\$  
\*(Moins de 12 ans)  
(Taxes et service en sus)

**LE MANOIR DU LAC DELAGE**  
HOTEL DE VILLEGIATURE ET CENTRE DE CONGRES  
LAC DELAGE 40, avenue du Lac, Ville du Lac Delage, (Québec) GOA 4P0  
RÉSERVATIONS (418) 848-2551 1 800 463-2841

**Joyeuses Pâques**

**DIMANCHE DÈS 10h**

**1<sup>er</sup> ÉTAGE**  
BRUNCH le midi  
ADULTE : 18,95\$ ENFANT : 9,95\$  
BUFFET le soir  
ADULTE : 22,95\$ ENFANT : 10,95\$

**2<sup>e</sup> ÉTAGE**  
Table d'hôte le midi et en soirée  
ADULTE à partir de 19,95\$  
ENFANT : 11,95\$

Ces prix n'incluent pas les taxes et le service.

**BARON ROUGE**  
350, boul. Sainte-Anne, Beauport (418) 667-1355

**SAMEDI • DIMANCHE • BUFFET INTERNATIONAL**

**RENDEZ-VOUS INTERNATIONAL**

**MANHATTAN GRILL**

2635, Hochelaga, Sainte-Foy 657.1670  
Le plus grand choix de bières importées à Sainte-Foy

ITALIE ETATS-UNIS BELGIQUE TUNISIE FRANCE ALLEMAGNE MEXIQUE

D'une Table à l'autre



Les serveuses entourent Jean-Pierre Plante, le nouveau propriétaire des restaurants Broue-Bouffe.

(suite de la page précédente)

le chocolat et les notes de cours son habituellement inclus dans le forfait. Les coûts varient selon l'emplacement, la durée, le contenu et le nombre de personnes qui y assistent. Les personnes intéressées auront plus de renseignements en téléphonant au 523-2122.

■ La Broue-Bouffe

La Broue-Bouffe. Distinguée comme appellation, n'est-ce pas? Chose certaine on sait à quoi s'attendre. Vous aurez compris qu'il ne s'agit pas là d'un gentil petit restaurant français ou le Château Margaux 86 est offert pour rehausser la saveur de votre tourne-dos Henri IV. Vous aurez plus de chance en essayant une bonne

bière avec un hot hamburger. Cette semaine, M. Jean-Pierre Plante, inaugurerait un nouveau restaurant de ce nom, au 7363, boul. Hamel, à Sainte-Foy. Le 25 avril, il en inaugurerait un autre, à Beauport, dans l'ex-Coq-Rôti sur le boulevard Sainte-Anne. Cette deuxième Broue-Bouffe de Beauport n'a rien à voir avec celle qui existait déjà sous le même nom, dans la même localité, mais sur une autre rue, et qui demeurera fermée. C'est cette Broue-Bouffe là qui avait fait faillite, faillite qui avait été rachetée par M. Plante. Qu'est ce qui distingue la Broue-Bouffe des autres établissements? Son personnel féminin. Que de jolies filles en microjupes.

■ Aloha

Le restaurateur Pierre Cauchon, qui avait dû fermer les portes de son restaurant l'Aloha, l'automne

dernier, parce qu'il ne savait pas, finalement, si les locaux qu'il occupait dans le Vieux-Port ne seraient pas détruits pour faire place à une école navale, rouvra son établissement le 18 avril pour toute la saison estivale. M. Cauchon vient, en effet, de recevoir l'assurance que l'on ne démolira pas l'édifice qu'il occupe avant le mois d'octobre prochain. Entre-temps, M. Cauchon avait tenté sa chance dans le poulet, de l'autre côté du fleuve, à Saint-Jean Chrysostome. Tout le monde lui avait déconseillé pareille aventure, mais il n'a pas écouté. Il avoue aujourd'hui qu'il aurait dû le faire puisqu'il s'est brûlé les ailes. Pas assez cependant pour ne pas en retenir une expérience enrichissante, une recette originale et un cuiseur sous pression pour le poulet. C'est la raison pour laquelle, cet été, le restaurant Aloha, spécialisé depuis son ouverture dans les mets polynésiens, ajoutera du poulet à son menu exotique. Une assiette de deux morceaux coûtera 5,95 \$ et une assiette de trois morceaux 6,95 \$. Quant à l'Aloha, qui était si bien situé et qui offrait une vue splendide sur le Saint-Laurent, il faudra bien se résigner à le voir démolir. C'est regrettable. Outre l'Astral du Concorde, ils sont rares, les restaurants de Québec, à offrir autant de fenêtrage sur le fleuve.

■ Brunch sur assiette

Le restaurant Umberto offrira, à Pâques, un brunch sur assiette pour toute la famille. Un menu différent, avec spécialités italiennes, attend les convives à compter de 11 h. On y trouvera, entre autres, le fameux gigot d'agneau au romarin, de l'osso bucco à la romaine, des trios de pâtes et

diverses préparations d'omelettes et de salades.

■ Avril au Portugal

Le Portugais commémore son 9e

anniversaire pendant tout le mois d'avril et, en collaboration avec le Groupe Voyages-Québec, il offrira un repas gratuit, pendant tout le mois d'avril, aux clients qui prendront leur billet pour le Portugal à cette agence de voyage. Il fut un temps où c'était un voyage au Por-

tugal que le propriétaire de ce restaurant, Germano Rocha, offrait à ceux et celles qui venaient manger chez lui, durant l'année. Les temps changent. Pendant ce mois, une table d'hôte spéciale sera offerte à 50 \$ pour deux personnes, incluant une bouteille de vin du Portugal. Le chef présentera également un nouveau plat de fruits de mer, (arroz et mariscos) très connu dans ce pays de la péninsule ibérique, mais absolument inconnu au Québec. Et pour défier l'actualité, Germano Rocha a pensé présenter de la morue à la portugaise. Ceux qui sont au diapason de la nouvelle savent que, ces jours-ci, les marins de Terre-Neuve tentent, par tous les moyens, d'empêcher les Portugais de récolter trop de morue. C'est la guerre sur les grands bancs. Bref, le mois d'avril est, comme le dit la chanson, le plus beau au Portugal. C'est aussi en avril que le restaurant Le Portugais fait ses plus belles promotions.



C'est en avril que Le Portugais fait ses plus belles promotions, Germano Rocha a pensé offrir de la morue à la portugaise.

**La Gamelle**  
Cuisine libanaise et méditerranéenne

**NOUVEAU!**

**BRUNCH MED**  
"La Méditerranée dans votre assiette"

**DIMANCHE DÈS 11 H**  
Adultes 11<sup>95</sup>\$  
Enfants 6<sup>95</sup>\$  
(moins de 12 ans)

**RÉSERVEZ DÈS MAINTENANT POUR PÂQUES**

• menu du jour • table d'hôte pour groupe de 10 à 60 convives 2e étage

1109, route de l'Église, Sainte-Foy  
**659-1336**

**MAZARIN DE TILLY**  
Détente au bord du Saint-Laurent

**Cuisine délectable**  
Choix de tables d'hôte 29<sup>95</sup>  
Souper-concert avec M. Yves Cantin, le 5 avril 29<sup>95</sup>  
Brunch de Pâques 19<sup>95</sup>

**Grande détente**  
Massage, réflexologie, esthétique  
Forfait 2 jours 199<sup>95</sup>  
p.p. occ. double

**Parlons affaires**  
- Mini-congrès  
- Conventum  
- Réunions  
- Formation  
Forfait réunion 11350  
p.p. occ. simple + taxes et service

St-Antoine-de-Tilly (15 minutes des ponts)  
418-886-2407 1-800-463-8428

**BAKER**  
AUBERGE INN  
Restaurant  
8790, avenue Royale  
Château-Richer  
Tél.: (418) 824-4478  
Télé.: (418) 824-4412

**BRUNCH DE PÂQUES**  
16<sup>95</sup>\$ adultes  
1/2 prix enfants 5 à 12 ans  
gratuit enfants moins de 5 ans

**SOUPER DE PÂQUES**  
Table d'hôte à partir de 19<sup>95</sup>\$

**BRUNCH tous les dimanches**

**SPECIAL FRUITS DE MER**

Crabe d'Alaska  
Crevettes  
Langoustines  
Moules  
Pétoncles  
Cuissons de grenouille

incluant: potage ou salade et café

**1495\$**

1431, rue Notre-Dame  
L'Ancienne-Lorette  
(près du boul. Hamel)  
**871-5021**

Le Passeport du Mérite gastronomique



le guide par excellence de la gastronomie dont l'utilisation bénéficie autant

aux amateurs... de bonne chère

En plus de leur permettre de fréquenter les meilleures tables de la région, le Passeport offre aux détenteurs la possibilité de mériter des prix attrayants. Récemment avait lieu la remise des prix attribués à l'occasion du premier de trois (3) tirages réservés aux détenteurs du Passeport (Édition 1991 - 1992). Les prix suivants ont alors été décernés: 1 voyage à destination de la République Dominicaine d'une durée d'une semaine pour deux (2) personnes, 3 forfaits-auberge d'une fin de semaine pour deux (2) personnes et 5 certificats-cadeaux de 100 \$ valides dans cinq (5) établissements participants.



Les visages radieux des heureux gagnants sont ceux de: 1re RANGÉE: Mme Nancy Leclerc, Mme Michel Denis, Mme Christiane Gagnon, Mme Nicole Chicoine (Passeport du Mérite gastronomique); 2e RANGÉE: M. Gaston Savard (Passeport du Mérite gastronomique), M. Jean-Claude Lachance, M. Marcel Dumont et M. Jean-Pierre Tremblay (Passeport du Mérite gastronomique); n'apparaissent pas sur cette photo: Mmes Claire Bussières, Nicole Morin, Nicole Déry et Huguette Létourneau.

Félicitations à tous les gagnant(e)s!

qu'aux professionnels... de la restauration

Afin de souligner l'excellence de leur table et la qualité de leur service, neuf (9) établissements membres de l'Édition 1990 - 1991 du Passeport ont reçu dernièrement les "Grands Prix du Mérite gastronomique". Les lauréats avaient été sélectionnés par les utilisateurs à partir de la fiche d'évaluation des établissements fréquentés contenue dans leur passeport. Les gagnants, pour chacune des catégories, sont les suivants:

- |   |                                 |  |
|---|---------------------------------|--|
| <b>Cuisine évolutive et distinctive</b> | <b>Cuisine actuelle</b>         | <b>Cuisine ethnique</b>                    |
| 1er La Closerie (2000 \$)               | 1er La Maison Romaine (2000 \$) | 1er À la table de Marlène Nourcy (2000 \$) |
| 2e Le Moulin de St-Laurent (750 \$)     | 2e Le Maizerets (750 \$)        | 2e Le Mykonos (750 \$)                     |
| 3e Le Louis-Hébert (500 \$)             | 3e Le Beaugarte (500 \$)        | 3e Le Carthage (500 \$)                    |



On reconnaît sur la photo, dans l'ordre habituel: 1re RANGÉE: Mme Joanne Goulet (Beaugarte), Mme Marlène Nourcy, Diane et Eric Cattiaux (Maison Romaine); 2e RANGÉE: M. Robert Chamberland (Maizerets), M. Sadok Dekhili (Carthage), M. Samir Ibrahim (Marlène Nourcy), Mme Catherine Bilodeau (Carthage), Mme Jocelyne Baron (Mykonos), M. Antoine Xenopoulos (Louis-Hébert) et M. Jacques Le Pluart (Closerie).



# CARRIÈRES ET PROFESSIONS 647-3270

POUR FAIRE PARAÎTRE VOS ANNONCES DANS CETTE PAGE COMPOSEZ OU ÉCRIVEZ À CARRIÈRES ET PROFESSIONS LE SOLEIL, C.P. 1547, QUÉBEC, QUÉ. G1K 7J6

Toutes les annonces publiées dans ces pages sous la rubrique Carrières et Professions sont assujetties à la Charte des droits et libertés de la personne du Québec (L.R.Q., chapitre C-12). Les emplois annoncés s'adressent donc aux hommes et aux femmes.

## ADMINISTRATEUR ADJOINT D'IMMEUBLES

Personne recherchée pour faire comptabilité informatisée, gestion des baux et de l'entretien, perception, location de logements et autres tâches connexes. Doit posséder formation universitaire en administration et quelques années d'expérience en gestion immobilière.

Faire parvenir curriculum vitae à:

Dépt 7944 - Le Soleil  
390, rue Saint-Vallier Est  
Québec (Québec) G1K 7J6



Le Conseil de la nation atikamekw regroupe les trois communautés de Manouane, Obedjwan et Weymontachie. Elles sont situées dans la région du Haut Saint-Maurice et totalisent une population de 3000 habitants.

## POSTES D'ENSEIGNANT(E)

Le Conseil de la nation atikamekw recherche des personnes qualifiées en prévision d'éventuels postes à combler pour la prochaine année scolaire 1992-93 comme enseignant(e)s, secteurs:

2e cycle du primaire spécialiste en arts plastiques;

1er cycle du secondaire (français, mathématique, anglais, histoire, géographie et enseignement religieux); en orthopédagogie et enseignement du français langue seconde au primaire.

Les candidat(e)s recherché(e)s possèdent un baccalauréat en éducation et un permis d'enseignement. Les années d'expérience sont un atout certain.

Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur curriculum vitae au plus tard le 25 avril 1992; y inclure: attestations d'emploi, diplômes, à l'adresse suivante:

Conseil de la nation atikamekw  
À l'attention de Madame Cynthia Aubé  
317, rue Saint-Joseph, C.P. 848  
La Tuque (Québec)  
G9X 3P6

Pour son siège social de la Mauricie, cette entreprise de transformation désire recruter un professionnel de la finance qui dirigera l'ensemble de ses activités financières.

## Vice-président Finance

Sous la responsabilité du Président directeur général, vous serez chargé de planifier, diriger, coordonner et contrôler tous les aspects financiers, voir au développement, à la mise en place de systèmes comptables et des contrôles financiers. Vous aurez sur demande à négocier des transactions financières majeures et des contrats importants ainsi qu'à donner conseil dans des domaines découlant de votre responsabilité.

Détenant un titre professionnel de C.A., C.G.A., C.M.A. ou une équivalence en expérience, vous avez acquis au cours d'au moins dix années dans un milieu industriel ou manufacturier une connaissance des systèmes informatiques, du financement, des acquisitions et des relations bancaires. Vos qualifications alliées à vos capacités de gestionnaire et de leadership, à votre pouvoir de communication et à votre bilinguisme vous donnent accès à un poste-clé au sein de cette organisation dans l'industrie du bois.

Vous pouvez nous transmettre votre curriculum vitae au 425 ouest, boulevard St-Cyrille, Québec, G1S 1S2, en prenant soin de citer le numéro de dossier 92-9227.

R. JACQUES PLANTE  
& ASSOCIÉS INC.  
Recherche de cadres

SSQ, Société d'assurance-vie inc., spécialisée en assurance-vie, maladie, salaire et régimes de rentes, désire combler le poste suivant:

## CHEF DES APPROVISIONNEMENTS ET SERVICES

Concours # 92-05

### FONCTIONS:

Sous la responsabilité du vice-président -- finances, le titulaire de cette fonction doit voir à la bonne application et au contrôle des activités reliées à l'impression de documents, à l'achat de papeterie, d'ameublement et d'équipement de bureau, au fonctionnement des systèmes de téléphonie et à l'aménagement des aires de travail.

### EXIGENCES:

- Détenir un baccalauréat universitaire dans une spécialité connexe.
- Posséder environ cinq (5) années d'expérience pertinente.

### CONDITIONS DE TRAVAIL:

- Salaire selon les qualifications et l'expérience.
- Avantages sociaux attrayants.
- Lieu de travail: siège social, Sainte-Foy.

Ce poste s'adresse aux hommes et aux femmes et les candidatures seront traitées d'une façon strictement confidentielle.

Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur curriculum vitae accompagné d'attestations d'études, en indiquant le numéro de concours, # 92-05, au plus tard le 16 avril 1992 au:

Service des ressources humaines  
SSQ, Société d'assurance-vie inc.  
Case postale 10500  
Sainte-Foy (Québec)  
G1V 4H6



## RECHERCHE ACTIVE

INGÉNIEUR  
TECHNOLOGUE  
PROGRAMMEUR  
DIRECTEUR  
MÉDECIN...

- Vous êtes en quête de nouveaux défis ?
- Vous désirez vous relocaliser ?
- Vous cherchez un poste à votre mesure ?
- Vous avez besoin de conseils judicieux ?
- Vous désirez évaluer votre carrière ?

Nos professionnels des ressources humaines vous offrent des services personnalisés axés sur la recherche d'emploi, sur le marché du travail et sur l'efficacité de vos démarches.

### Vous voulez maximiser votre recherche d'emploi ?

Communiquez avec François Charron  
au (418) 656-6500. Discretion assuré.  
1175, rue de Lavigerie, bureau 420  
Sainte-Foy (Québec) G1V 4P1

Nous sommes toujours à la recherche de perles rares.



MARANDA ET ASSOCIÉS  
GESTION-CONSEIL ET RESSOURCES HUMAINES

Notre client, une entreprise de la région de Québec œuvrant dans le domaine de l'électronique et des télécommunications recherche:

## TECHNICIEN(NE) EN ADMINISTRATION

L'emploi consiste à faire les comptes payables, de la facturation, du support au secrétariat ainsi que différentes tâches administratives.

Vous possédez: • Une formation en technique administrative. • Trois ans d'expérience en PME comme technicien(ne) en administration. • Une forte capacité d'utilisation de logiciels informatiques.

Vous répondez à ces critères, en plus vous êtes dynamique, autonome, disponible, et bien faites parvenir votre curriculum vitae avant le 10 avril 1992 à:

Concours MAR 1101  
Maranda et Associés  
175, de Lavigerie, bureau 420  
Sainte-Foy (Québec) G1V 4P1



Nous sommes toujours à la recherche de perles rares.

## M2S ÉLECTRONIQUE

Notre compagnie, une PME en pleine expansion, spécialisée dans la conception et la fabrication d'équipement de télécommunication et contrôle, est à la recherche d'un(e)

## TECHNICIEN(NE) EN ÉLECTRONIQUE

Le travail consiste à faire la vérification ou la réparation des produits fabriqués par M2S ÉLECTRONIQUE.

### EXIGENCES

- DEC en électronique
- 2 ans d'expérience pertinente

### RÉMUNÉRATION

Selon l'expérience et compétence

S'il vous plaît, faire parvenir votre curriculum à:

M2S ÉLECTRONIQUE LTÉE  
2855, De Celles  
Québec (Québec) G2C 1K7



## LE SANATORIUM BÉGIN

EST À LA RECHERCHE DE

## 2 PSYCHOLOGUES

Les candidat(e)s devront être membres en règle de la CPPQ et détenir un diplôme de deuxième cycle en psychologie. Sous la responsabilité du chef de Service en psychologie, ils (elles) devront faire preuve de polyvalence étant donné la mission du Sanatorium Bégin en psychiatrie adulte et en soins de longue durée.

### 1) Poste permanent à temps complet:

La personne choisie assumera une tâche de clinicien(ne) et de consultant(e) en réadaptation au Sanatorium Bégin et à la clinique externe de St-Georges (Centre 1075).

### Exigences particulières:

- expérience ou intérêt marqué, ou les deux, pour les programmes de réadaptation en psychiatrie et en déficience intellectuelle
- facilité à travailler en équipe

### 2) Poste temporaire à temps partiel (3 jours par semaine): (remplacement approximatif de 18 mois)

La personne choisie assumera une tâche de clinicien(ne) à la clinique externe de St-Georges (Centre 1075).

### Exigences particulières:

- maîtrise des tests psychométriques et projectifs
- habiletés en thérapie individuelle et de groupe

Entrée en fonction: 1er juin 1992

Toute personne intéressée à poser sa candidature est priée d'adresser son curriculum vitae avant le 1er mai 1992 à:

Le Sanatorium Bégin  
Direction des ressources humaines  
Rue Sanatorium  
Ville Lac-Échemin (Québec)  
G0R 1S0



## HYDRO-QUÉBEC RÉGION LA GRANDE RIVIÈRE

## INGÉNIEUR/INGÉNIEURE CIVIL(E)

Concours: ING-92-02

HYDRO-QUÉBEC, dans le cadre de son programme d'accès à l'égalité, est particulièrement intéressée à recevoir des candidatures féminines.

### Nature de l'emploi:

• Analyser les résultats des inspections et des relevés d'auscultation instrumentale et topographique afin d'évaluer le comportement des ouvrages en béton (barrages, structures hydrauliques) et des excavations rocheuses (en surface et en sous-terrain).

• Réaliser les études et préparer les rapports statutaires de comportement, réaliser les inspections statutaires et spéciales et formuler les recommandations qui s'imposent.

• Élaborer des méthodes et guides techniques d'inspection.

• Participer à la formation technique des techniciens et inspecteurs de barrages.

### Exigences de l'emploi:

• Posséder un B. Sc. A. en génie civil ou génie unifié option génie civil.

• Être membre de l'Ordre des Ingénieurs du Québec.

• Avoir une solide expérience en béton et en mécanique des roches, de préférence dans le domaine des aménagements hydroélectriques.

• Être familier avec l'utilisation de systèmes informatiques.

• Accepter d'effectuer des voyages ou des stages sur le territoire de la Baie James.

• Détenir ou être en mesure d'obtenir un permis de conduire, de classe appropriée.

• Être apte à utiliser les différents modes de transport aérien.

• Avoir de la langue française une connaissance appropriée à cette fonction.

### Salaire:

Selon les échelles de salaire en vigueur à Hydro-Québec.

### Lieu de travail:

Rouyn-Noranda, Région La Grande Rivière

Nombre de postes: 2 postes permanents

Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur curriculum vitae complet, détaillant leur formation et leur expérience, à nos bureaux du 42, 7e Rue, avant le 22 avril 1992, à 16 h.

Patricia Rivet  
Bureau d'emploi  
HYDRO-QUÉBEC  
No concours: ING-92-02  
42, 7e Rue  
Rouyn-Noranda (Québec)  
J9X 1Z7

## LE MUSÉE RÉGIONAL DE RIMOUSKI

recherche un (une)

## CONSERVATEUR (TRICE) en art contemporain

### Responsabilités:

Sous l'autorité du directeur général:

- effectuer les tâches de recherche, de documentation et de conservation reliées aux expositions
- effectuer les tâches de recherche, de documentation reliées à la collection et élaborer un plan pour sa conservation et sa restauration
- diffuser les résultats de ses recherches
- maintenir une connaissance du milieu
- participer aux communications
- collaborer à la gestion des ressources humaines
- collaborer aux activités d'animation

### Exigences:

- Formation universitaire en histoire de l'art ou en arts visuels
- cinq années d'expérience minimale dans le domaine de la recherche et de la diffusion des arts contemporains au Québec
- aptitudes aux relations publiques, au travail d'équipe et à la gestion de projets

Traitement: 24 000 \$ à 28 000 \$ la première année.

Faire parvenir une lettre de présentation et votre curriculum vitae avant le 24 avril 1992 à l'adresse suivante:

Comité de sélection  
MUSÉE RÉGIONAL DE RIMOUSKI  
35, rue Saint-Germain Ouest  
Rimouski (Québec)  
G5L 4B4

## DIRECTEUR OU DIRECTRICE DES AFFAIRES ÉDUCATIVES

Cégep Lionel-Groulx à Sainte-Thérèse

### L'ORGANISATION

Le cégep Lionel-Groulx est situé à Sainte-Thérèse-de-Blainville et accueille plus de 3000 élèves à l'enseignement régulier et plus de 2000 élèves à l'éducation permanente. La Direction des affaires éducatives regroupe, actuellement, outre l'enseignement régulier, l'éducation permanente, le Centre spécialisé en technologie des systèmes ordinés, le Service de formation aux entreprises et les Services aux étudiants.

### LE DÉFI

Sous l'autorité de la directrice générale, vous assurerez une gestion et un développement harmonieux de la dimension pédagogique au Collège dans une perspective de qualité des services et de développement des élèves, dans un contexte provincial de remise en question de l'ordre collégial et de restrictions budgétaires, et dans une conjoncture locale de croissance des demandes d'admission et de réévaluation des structures.

### LE PROFIL

Vous faites preuve d'une préoccupation majeure à l'égard de la dimension pédagogique des dossiers et pour le développement de l'élève; vous avez une vision claire de la pédagogie, vous pouvez la communiquer et la faire partager; vous avez un sens poussé de la gestion, du contrôle et du suivi des dossiers; vous avez une grande capacité de travail en équipe ainsi qu'un grand souci de transparence; vous faites preuve de souplesse, d'imagination, de respect et d'équité.

### LES EXIGENCES

- **Obligatoires:**
  - diplôme universitaire terminal
  - diplôme universitaire de deuxième cycle et expérience d'enseignement
  - expérience de 8 années dans un poste relié à la pédagogie dont 3 années dans un poste de gestion
  - connaissance du milieu collégial
- **Souhaitables:**
  - diplôme universitaire de deuxième cycle et expérience d'enseignement
  - **Entrée probable en fonction:**
    - début août 1992

Les candidats et candidates doivent faire parvenir leur curriculum vitae avant 17 heures le vendredi 24 avril 1992 ainsi qu'un texte d'au plus deux pages précisant leur vision des cégeps des années 1990, leurs préoccupations quant au développement des élèves et quant à la dimension pédagogique de la gestion des dossiers...

### CONCOURS DAE-1992

COLLÈGE LIONEL-GROULX  
Président du Comité de sélection  
100, rue Duquet, Sainte-Thérèse (Québec) J7E 3G6  
Le Collège Lionel-Groulx a un programme d'accès à l'égalité.

## HYDRO-QUÉBEC RÉGION LA GRANDE RIVIÈRE

## INGÉNIEUR/INGÉNIEURE CIVIL(E)

Concours: ING-92-03

HYDRO-QUÉBEC, dans le cadre de son programme d'accès à l'égalité, est particulièrement intéressée à recevoir des candidatures féminines.

### Nature de l'emploi:

• Analyser les résultats des inspections et des relevés d'auscultation instrumentale et topographique afin d'évaluer le comportement des ouvrages en terre et enrochement.

• Réaliser les études et préparer les rapports statutaires de comportement, réaliser les inspections statutaires et spéciales et formuler les recommandations qui s'imposent.

• Élaborer des méthodes et guides techniques d'inspection.

• Participer à la formation technique des techniciens et inspecteurs de barrages.

### Exigences de l'emploi:

• Posséder un B. Sc. A. en génie civil ou génie géologique option génie civil.

• Être membre de l'Ordre des Ingénieurs du Québec.

• Avoir une solide expérience en géotechnique, de préférence dans le domaine des barrages.

• Être familier avec l'utilisation de systèmes informatiques.

• Accepter d'effectuer des voyages ou des stages sur le territoire de la Baie James.

• Détenir ou être en mesure d'obtenir un permis de conduire, de classe appropriée.

• Être apte à utiliser les différents modes de transport aérien.

• Avoir de la langue française une connaissance appropriée à cette fonction.

### Salaire:

Selon les échelles de salaire en vigueur à Hydro-Québec.

### Lieu de travail:

Rouyn-Noranda, Région La Grande Rivière

Nombre de postes: 2 postes permanents

Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur curriculum vitae complet, détaillant leur formation et leur expérience, à nos bureaux du 42, 7e Rue, avant le 22 avril 1992, à 16 h.

Patricia Rivet  
Bureau d'emploi  
HYDRO-QUÉBEC  
No concours: ING-92-03  
42, 7e Rue  
Rouyn-Noranda (Québec)  
J9X 1Z7

# CARRIÈRES ET PROFESSIONS

POUR FAIRE PARAÎTRE VOS ANNONCES DANS CETTE PAGE COMPOSEZ  
OU ÉCRIVEZ À CARRIÈRES ET PROFESSIONS  
LE SOLEIL, C.P. 1547, QUÉBEC, QUÉ. G1K 7J6

Toutes les annonces publiées dans ces pages sous la rubrique Carrières et Professions sont assujetties à la Charte des droits et libertés de la personne du Québec (L.R.Q., chapitre C-12). Les emplois annoncés s'adressent donc aux hommes et aux femmes.

## RECHERCHÉ(E)

\$\$ récompense promise \$\$

Un important concessionnaire Nissan de Québec est à la recherche d'une ou d'un professionnel(le) de la vente ayant les qualités suivantes:

- expérience de la vente d'automobiles obligatoire.
- classé parmi les meilleurs vendeurs

Nous offrons des conditions de travail avantageuses. Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur curriculum vitae à:

Dépt 7943 - Le Soleil  
390, rue Saint-Vallier Est  
Québec (Québec)  
G1K 7J6

## PAYONS LE GROS PRIX

Pour un vendeur  
qui a du



Grande expérience d'automobiles requise

Venez vous joindre à une équipe qui a du punch. Faites parvenir votre curriculum vitae au 529, boul. Kennedy, Pintendre G0R 2K0, à l'attention de M. Mario Lortie

Lachance  
mazda  
PINTENDRE, LÉVIS

**ECCO**  
PERSONNEL

Nous recherchons pour notre client solidement implanté comme agence de publicité au Québec, un(e):

### Administrateur(trice) publicitaire senior

La personne recherchée possède 6 ans d'expérience à ce titre dans une agence de publicité reconnue. Elle a également développé, au fil des années, un très grand professionnalisme et un souci du travail d'équipe. Elle aura comme mandat le développement et le suivi de la clientèle.

Le salaire et les avantages sociaux sont très concurrentiels.

Faire parvenir votre curriculum vitae au plus tard le 10 avril 1992 à:

ECCO PERSONNEL  
Dossier A-127  
635, Grande-Allée  
Québec, Québec  
G1R 2K4



### PERSONNEL ENSEIGNANT

La commission scolaire de Lotbinière désire compléter sa banque de personnel enseignant intéressé à travailler sous contrat à temps partiel, à la leçon ou comme suppléant occasionnel dans les disciplines suivantes:

Adaptation scolaire, mathématiques, sciences, éducation physique, musique, art dramatique, arts plastiques, français, anglais, éducation au choix de carrière, sciences de l'homme, initiation à la technologie, informatique, enseignement moral et religieux, économie familiale.

Les personnes, **LÉGALEMENT QUALIFIÉES**, intéressées à soumettre leur candidature doivent compléter le formulaire "Offre de service temporaire" disponible dans les écoles ainsi qu'au centre administratif. Veuillez retourner le formulaire accompagné d'une copie de la qualification légale à l'adresse suivante:

#### COMMISSION SCOLAIRE DE LOTBINIÈRE

Services des ressources humaines  
1159, rue Principale  
Saint-Agapit, G0S 1Z0  
(418) 888-3972

La commission scolaire de Lotbinière participe au plan d'embauche des personnes handicapées.



Le Centre Jardin Hamel de Lévis  
est à la recherche d'un(e)

### RESPONSABLE DE LA PÉPINIÈRE

#### Fonctions:

- conseiller la clientèle sur leurs achats en pépinière;
- Voir à l'entretien des végétaux d'extérieur (fertilisation, taille, arrosage, etc.);
- préparer les commandes et faire le suivi de l'inventaire;
- superviser le travail des employés.

#### Exigences:

- Posséder une formation en horticulture ornementale;
- posséder deux (2) à trois (3) ans d'expérience dans la vente des produits de pépinière;
- posséder un très bon sens de la planification et de l'organisation;
- posséder de fortes aptitudes pour la vente et le service à la clientèle.

S.V.P., faire parvenir votre curriculum vitae avant le 13 avril 1992, à l'attention de:

Monsieur Simon Boudreau  
Centre Jardin Hamel  
6029, boul. Hamel  
L'Ancienne-Lorette (Québec)  
G2E 2H3



Le Centre hospitalier régional du Grand-Portage, situé à Rivière-du-Loup, dispense des soins et services généraux, spécialisés et de réadaptation à une clientèle interne (228 lits) et externe; de plus, un département de Santé communautaire y est rattaché. L'établissement collabore aussi à la formation de futurs travailleurs de la santé et est fortement préoccupé par la qualité des soins et services dispensés ainsi que par la qualité de vie en général.

### TECHNICIEN(NE) DE RECHERCHE

Temps complet temporaire (1 an)

#### Sommaire des responsabilités:

Sous l'autorité de l'adjointe au directeur du département de Santé communautaire et dans le cadre d'une gestion participative, la personne recherchée réalisera des activités de recherche en santé communautaire, dans l'application de protocoles déjà approuvés par des organismes subventionnaires.

#### Exigences requises:

- Détenir un DEC en techniques de recherche et posséder au moins une année d'expérience en recherche. La connaissance du réseau de la Santé et des Services sociaux serait un atout.
- La personne recherchée devra occasionnellement se déplacer sur le territoire.

#### Salaire et avantages sociaux:

Selon les dispositions de la convention collective.

Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur curriculum vitae avant le 15 avril 1992.

Direction des ressources humaines  
Centre hospitalier régional du Grand-Portage  
75, rue Saint-Henri  
Rivière-du-Loup (Québec)  
G5R 2A4

Nous souscrivons au principe de l'équité en matière d'emploi.

## Soyez à la bonne place au bon moment

Vous êtes dynamique, vous possédez un sens aigu de l'entrepreneuriat et une forte volonté de réussir, et vous aspirez à des revenus supérieurs à la moyenne? Alors vous avez le profil que l'on recherche. Faites parvenir votre curriculum vitae ou communiquez directement avec M. Michel Roy à l'une ou l'autre des adresses suivantes:

Bureau de Québec  
500, Grande-Allée Est, 7<sup>e</sup> étage  
Québec (Québec) G1R 5M4  
Tél.: (418) 647-5122

Bureau de Montréal  
2020, rue de l'Université  
Bureau 1145  
Montréal (Québec) H3A 2A5  
Tél.: (514) 284-8911

Faites carrière comme  
représentant(e) dans les  
services financiers.

Vous oeuvrez déjà dans le secteur des services financiers et vous voulez donner un nouvel élan à votre carrière? Profitez

de nouvelles opportunités au sein de Placements La Laurentienne, membre de

Laurentienne Financière inc., un chef de file de l'industrie des services financiers.

Vous pourrez performer dans un secteur d'activités en pleine expansion: les fonds

d'investissement, les valeurs mobilières, la gestion de l'épargne, l'assurance de

personnes et la planification successorale et fiscale.



### HOPITAL GENERAL DE QUEBEC

#### POSTE OUVERT

##### IDENTIFICATION DU POSTE

Titre: Psychologue  
Nature: Niveau syndical non syndiqué  
Statut: temps complet  
Service: Hôpital de jour gériatrique

##### SOMMAIRE DES RESPONSABILITES

Sous l'autorité du/de la coordonnateur(trice) de l'hôpital de jour gériatrique, le psychologue a la responsabilité de:

- Identifier les besoins et les ressources du client;
- Poser un diagnostic psychologique à partir des données recueillies;
- Elaborer un plan d'intervention en collaboration avec les autres membres de l'équipe interdisciplinaire;
- Procéder au traitement thérapeutique et établir une relation d'aide qui répond aux besoins du client;
- Collaborer avec les autres membres de l'équipe interdisciplinaire à la mise sur pied de programmes d'activités thérapeutiques et à leur suivi;
- Participer à la mise à jour des connaissances en psychologie des autres membres de l'équipe.

##### EXIGENCES DU POSTE

- Membre en règle de la Corporation professionnelle des psychologues du Québec;
- Diplôme universitaire de deuxième cycle en psychologie;
- Expérience en milieu gériatrique: 2 années;
- Connaissances en neurologie, particulièrement au niveau des tests en neuropsychologie;
- Connaissances des pathologies du vieillissement;
- Capacité de faire des évaluations psychologiques et neuropsychologiques;
- Capacité d'élaborer et d'enseigner des programmes de formation;
- Aptitudes et intérêt pour le travail auprès des personnes âgées et en équipe interdisciplinaire.

##### CLASSIFICATION SALARIALE

Selon les normes du ministère de la Santé et des Services sociaux pour le personnel syndical non syndiqué.

##### DATE LIMITE D'INSCRIPTION

Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur curriculum vitae avant 16 h le mercredi 15 avril 1992, à:

Monsieur Jacques Auger  
Directeur des ressources humaines  
Hôpital Général de Québec  
260, Boulevard Langelier  
QUÉBEC (Québec)  
G1K 5N1  
en spécifiant "poste de psychologue"



### HOPITAL GENERAL DE QUEBEC

#### POSTE OUVERT

##### IDENTIFICATION DU POSTE

Titre: Coordonnateur (trice) de l'hôpital de jour gériatrique  
Nature: Niveau cadre  
Statut: temps complet

##### SOMMAIRE DES RESPONSABILITES

Sous l'autorité immédiate du directeur général, le titulaire de ce poste assume notamment les responsabilités suivantes:

- Planifier, coordonner et contrôler l'utilisation des ressources humaines, matérielles et financières du service;
- Animer l'équipe multidisciplinaire et coordonner l'élaboration et l'actualisation des plans d'intervention;
- Assumer la liaison de son service avec les intervenants concernés en vue d'atteindre un objectif de continuité de soins et de services;
- Participer à la réalisation du processus d'évaluation des soins et services dispensés à la clientèle par son service;
- Participer à l'élaboration et à la réalisation de programmes de formation et de perfectionnement en gériatrie et en gérontologie.

##### EXIGENCES DU POSTE

- Membre en règle de l'Ordre;
- Baccalauréat en sciences infirmières ou l'équivalent;
- Certificat en gérontologie ou l'équivalent;
- Formation en administration;
- Expérience clinique: 5 années;
- Expérience en milieu gériatrique: 3 années;
- Expérience en gestion: 2 années.

##### CLASSIFICATION SALARIALE

Selon la politique de rémunération applicable aux cadres du secteur de la Santé et des Services sociaux, classe 12.

##### DATE LIMITE D'INSCRIPTION

Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur curriculum vitae avant 16 h le mercredi 15 avril 1992, à:

Monsieur Jacques Auger  
Directeur des ressources humaines  
Hôpital Général de Québec  
260, Boulevard Langelier  
QUÉBEC (Québec)  
G1K 5N1  
en spécifiant "poste de coordonnateur (trice)  
de l'hôpital de jour gériatrique"

## Bâtissez votre avenir avec nous!

Investors offre des possibilités de faire  
carrière

Investors prend de l'expansion! Nous gérons un actif de plus de 14 milliards de dollars et nous comptons maintenant une clientèle de 600 000 Canadiens d'un océan à l'autre. Afin de maintenir nos normes de service élevées, nous avons créé des possibilités de carrière partout au Canada à l'intention des hommes et des femmes que la planification financière intéresse et qui partagent les valeurs nous tenant à coeur, soit l'intégrité, la qualité, la diligence.

Si vous ou l'une de vos connaissances désirez explorer les possibilités qu'offre une carrière en planification financière, veuillez communiquer avec:



Investors  
membre power corporation

KATE DAVIDSON  
654-1411  
ou  
C.V. au  
3075, chemin des Quatre-Bourgeois  
suite 104  
Sainte-Foy (Québec)  
G1W 4Y5

## appel de candidatures



Gouvernement  
du Québec

pour l'équité en emploi

### MINISTÈRE DE L'ÉNERGIE ET DES RESSOURCES

#### UNE OU UN SPÉCIALISTE EN AUTOMATISME ET COMMANDE INDUSTRIELS INGÉNIEUR

29 688 \$ À 35 641 \$ (À L'ENTRÉE EN FONCTION)  
54 829 \$ (MAXIMUM DE LA CLASSE)

CONCOURS NUMÉRO 118G-603029: Ce concours permettra de combler un emploi régulier au ministère de l'Énergie et des Ressources et, au besoin, des emplois semblables dans divers ministères ou organismes dans la région administrative de Québec.

ATTRIBUTIONS: Dans le cadre de projets en commandite, participer à l'analyse, l'adaptation, le développement et l'implantation de systèmes de mesure et de contrôle pour répondre aux besoins de l'industrie minière québécoise. À titre de spécialiste en automatisme et commande industriels, assurer le support pour l'automatisation de la station d'essais du Centre de recherches minières.

CONDITIONS D'ADMISSION: Diplôme de premier cycle en génie électrique avec spécialisation en automatisme et commande industriels. Être membre de l'Ordre des ingénieurs du Québec. Posséder une année d'expérience dans le domaine de l'automatique appliquée aux procédés minéralurgiques et métallurgiques ayant permis d'acquies des connaissances de l'instrumentation de contrôle utilisée au niveau des procédés de traitement de substances minérales. Maîtriser la technologie du système de contrôle distribué Foxboro.

PÉRIODE D'INSCRIPTION: 4 avril au 21 avril 1992.

INSCRIPTION: Office des ressources humaines, 1039, rue De La Chevrotière, 27<sup>e</sup> étage, Québec (Québec) G1R 5E9.

INFORMATION: Mme Diane Fournier, (418) 644-0682 ou Mme Céline Audet, (418) 646-5607

#### TECHNICIENNE OU TECHNICIEN EN TRAVAUX PUBLICS

23 724 \$ À 28 454 \$ (À L'ENTRÉE EN FONCTION)  
35 613 \$ (MAXIMUM DE LA CLASSE)

CONCOURS NUMÉRO 263G-603002: Ce concours vise à combler des emplois réguliers au ministère de l'Énergie et des Ressources et, au besoin, des emplois semblables dans divers ministères ou organismes dans la région administrative de Québec. - Présentement 3 emplois à Sainte-Foy.

ATTRIBUTIONS: Valider les observations géodésiques et les compenser à l'aide des différents logiciels de traitement intégrés au système GEODEQ II; procéder à l'examen (vérifier et compléter) des documents et fichiers de données techniques relatifs aux différents travaux d'établissement et d'entretien des réseaux géodésiques; charger dans GEODEQ II, les observations et autres informations relatives aux réseaux; regrouper, classer et analyser les réseaux géodésiques et produire des rapports de vérification et d'analyse.

CONDITIONS D'ADMISSION: Diplôme d'études collégiales avec spécialisation en techniques géodésiques et posséder 3 années d'expérience en géodésie dont l'année en calculs et compensations géodésiques. Inclure une photocopie de vos attestations d'études.

Résidence principale dans la région administrative de Québec ou Chaudière-Appalaches. Cette condition d'admission ne s'applique pas aux membres des minorités visibles et aux personnes de langue maternelle autre que le français et l'anglais qui posent leur candidature à ce concours.

PÉRIODE D'INSCRIPTION: 4 avril au 21 avril 1992

INSCRIPTION: Office des ressources humaines, 1039, De La Chevrotière, Édifice Marie-Guyart, 27<sup>e</sup> étage, Québec (Québec) G1R 5E9.

INFORMATION: Mme Diane Fournier, (418) 644-0682

LE PRÉSENT APPEL ANNULE ET REMPLACE QUANT À LA RÉSIDENCE PRINCIPALE CELUI QUI A ÉTÉ PUBLIÉ LE 7 MARS AU 20 MARS ET QUI PORTAIT LE NUMÉRO 263G-603001. LES CANDIDATURES DÉJÀ REÇUES SERONT AUTOMATIQUEMENT VERSEES AU PRÉSENT CONCOURS.

#### Renseignements importants

Il peut exister d'autres conditions permettant l'admission aux concours, telles que la compensation de la scolarité par de l'expérience. Lorsque aucune expérience n'est exigée, les personnes en voie de terminer la dernière année de scolarité requise peuvent être admises. Pour occuper un emploi dans la fonction publique, il faut une connaissance du français appropriée aux fonctions. Les personnes ayant le statut de résident permanent sont admissibles, sauf s'il est mentionné dans l'appel de candidatures qu'elles doivent avoir le statut de citoyen canadien. Des renseignements supplémentaires sont disponibles auprès des personnes désignées sous la rubrique "information" et dans les bureaux régionaux de l'Office des ressources humaines.

L'inscription se fait à l'aide du formulaire "Offre de service" disponible dans les bureaux régionaux de l'Office et dans les directions de personnel des ministères et organismes gouvernementaux. "L'Offre de service" doit être accompagnée d'une photocopie de l'original des attestations d'études et de tout autre document prouvant que les conditions d'admission sont remplies. Pour être acceptées, les candidatures doivent être reçues à l'adresse indiquée durant la période d'inscription.

Québec

Québec, Le Soleil, samedi 4 avril 1992

# CARRIÈRES ET PROFESSIONS POUR FAIRE PARAÎTRE VOS ANNONCES DANS CETTE PAGE COMPOSÉE

Heures limites de réservation: midi l'avant-veille de la publication; jeudi midi pour publication samedi, dimanche ou lundi.

Toutes les annonces publiées dans ces pages sous la rubrique Carrières et Professions sont assujetties à la Charte des droits et libertés de la personne du Québec (L.R.Q., chapitre C-12). Les emplois annoncés s'adressent donc aux hommes et aux femmes.

**MENSYS**, le leader incontesté des solutions de gestion de l'information en milieu municipal, requiert les services de professionnels d'expérience reconnus pour la qualité de leurs interventions.

## EXPERTS-CONSEILS

Les postes suivants du service à la clientèle sont à combler:

- Chargés de projets
- Analystes d'application
- Conseillers commerciaux

Si vous pouvez relever des défis majeurs, si vous êtes diplômé universitaire et si vous possédez de l'expérience dans les domaines suivants:

- COMPTABILITÉ ET BUDGETS
- GÉOMATIQUE
- GÉNIE MUNICIPAL
- APPROVISIONNEMENTS
- ÉVALUATION
- QUALITÉ TOTALE

Vous êtes invité à faire parvenir votre curriculum vitae à:

### MENSYS LTÉE

850, boul. Pierre-Bertrand, bureau 230  
Vanier (Québec) G1M 3K8

**CUISINIER TRAITEUR**  
**PÂTISSIER**  
**MÂÎTRE D'HÔTEL**

demandés pour important établissement hors Québec.

Envoyer curriculum vitae à:

C.P. 1273  
Succursale Haute-Ville  
Québec, QC G1R 5K8

**ESTIMATEUR EN ÉLECTRICITÉ**

Région de Québec. Plein temps. Minimum trois (3) ans d'expérience. Conditions de travail à discuter.

Envoyer curriculum vitae à:

Dépt 7940 - Le Soleil

390, Saint-Vallier Est

Québec, QC G1K 7J6

**ESTIMATEUR(TRICE) EN IMPRIMERIE**

**PRESSIER** sur une ou deux couleurs

Postes avec expérience demandée.

Faire parvenir c.v. à:

Dépt 7945 - Le Soleil  
390, Saint-Vallier Est  
Québec, QC G1K 7J6

## ASSEMBLEUR

- Expérience de 10 à 12 ans en soudure et assemblage;
- poste à temps plein;
- salaire selon convention collective.

Expédier curriculum vitae à:

Industries Raymond (1989) inc.  
431 01s  
Sept-Îles, QC G4R 1L2  
a/s François Boudreau

## DIRECTEUR(Trice) DE L'ENTRETIEN

Une importante société de service est à la recherche d'un(e) directeur(trice) de l'entretien. Le (la) titulaire du poste aura la responsabilité de voir à l'application du programme d'entretien préventif pour une flotte d'environ 40 véhicules de même que la gestion d'un garage et la supervision de six (6) mécaniciens.

Le (la) candidat(e) idéal(e) saura démontrer des connaissances techniques, mais surtout des qualités de leader et de planificateur; il (elle) aura su intégrer dans ses programmes de gestion tous les éléments de santé et sécurité au travail.

Les candidat(e)s intéressé(e)s doivent faire parvenir leur "curriculum vitae" à l'adresse ci-dessous, et seules les candidatures retenues recevront un accusé de réception. Le poste est situé dans la Communauté urbaine de Québec.

Directeur du personnel  
1790, rue Bresse  
Sainte-Foy, QC  
G2E 3L9

## Représentant produits financiers

Pour celui ou celle qui:

- n'est pas rémunéré à sa juste valeur
- veut être son propre patron
- veut se bâtir une carrière intéressante

**Nous offrons:**  
- formation avec salaire garanti  
- clientèle établie  
- produits compétitifs

**Exigences:**  
- secondaire V  
- persévérance  
- désir d'indépendance financière

Faire parvenir votre c.v. à:

Denis Boucher  
Directeur des ventes  
723, Veillon  
Beauport (Québec)  
G1C 5T9



Le Cégep de Rimouski est à la recherche d'un(e)

## DIRECTEUR OU DIRECTRICE DES SERVICES PÉDAGOGIQUES

(2e CONCOURS)

Situé en plein centre de l'agglomération urbaine la plus importante à l'est du Québec, le Cégep de Rimouski offre à plus de 3400 élèves réguliers: six programmes de formation générale, vingt-sept programmes de formation professionnelle et trois volets d'exploration. Avec l'Institut maritime du Québec, considéré comme le plus important centre de formation maritime au Canada, il compte plus de 530 personnes employées à temps plein.

L'emploi de DIRECTEUR ou DIRECTRICE DES SERVICES PÉDAGOGIQUES comporte la responsabilité de la gestion (planification, organisation, direction, contrôle, évaluation) de l'ensemble des programmes et des ressources reliés au régime pédagogique de l'institution, tant à l'éducation régulière qu'à l'éducation des adultes.

La personne titulaire de ce poste est principalement responsable des champs d'activités suivants: les programmes d'étude, l'aide à l'apprentissage (psychologie, orientation et aide pédagogique individuelle), l'organisation de l'enseignement, le régistrier, les ressources didactiques et la technologie éducative, la mesure et l'évaluation de l'enseignement et de l'apprentissage, la recherche et l'expérimentation, la sélection et le perfectionnement du personnel enseignant.

### QUALIFICATIONS MINIMALES REQUISES

- Diplôme universitaire de premier cycle, mais de préférence de deuxième cycle dans un champ de spécialisation approprié.
- Huit (8) années d'expérience pertinente dont au moins trois (3) dans un emploi de cadre.

### TRAITEMENT

Entre 59 080\$ et 78 576\$ pour 1991-92, selon la réglementation applicable au Directeur ou à la Directrice des services pédagogiques dans un collège de classe 1.

### INSCRIPTION

Les personnes intéressées par cette offre d'emploi doivent faire parvenir leur candidature avec leur curriculum vitae, avant le 24 avril 1992 à 17 heures, à l'adresse suivante:

CONCOURS «D.S.P.»  
Cégep de Rimouski  
Bureau du Directeur général  
60, rue de l'Évêché Ouest  
Rimouski (Québec)  
G5L 4H6



## CÉGEP BEAUCE-APPALACHES

### DIRECTRICE GÉNÉRALE OU DIRECTEUR GÉNÉRAL

Le Cégep Beauce-Appalaches est un nouveau collège d'enseignement général et professionnel situé à Saint-Georges de Beauce. Ayant pris la relève du Petit Séminaire de Saint-Georges en 1990, le Cégep Beauce-Appalaches accueille en 1991-1992, 1100 élèves à l'enseignement régulier et environ 2200 élèves à l'éducation des adultes.

Le Cégep offre actuellement huit programmes d'enseignement, quatre au secteur professionnel et quatre au secteur général. L'ajout de nouveaux programmes techniques devrait permettre au Cégep de poursuivre son expansion au cours des prochaines années.

Le Cégep est associé au Centre d'études universitaires Beauce-Appalaches dont les activités ont débuté à l'automne 1991. Cette étroite collaboration permet d'assurer le dynamisme et la croissance de l'enseignement supérieur dans la région.

### Nature du travail

Sous l'autorité du conseil d'administration, la ou le titulaire est responsable de la gestion du collège en y assurant la continuité de la mission de formation et de perfectionnement professionnel tel qu'indiqué dans la loi des Collèges et en contribuant au développement communautaire régional.

Tout en priorisant la mise en oeuvre des missions imparties au Cégep par le ministère de l'Enseignement supérieur et de la Science, soit la formation fondamentale, la formation spécialisée dispensée en liaison étroite avec le marché du travail et la recherche appliquée, elle ou il a le mandat d'organiser et de gérer un ensemble d'activités (support à l'industrie, ouverture des services à l'ensemble de la population, etc.) visant à promouvoir le développement économique, social et culturel de la région. Ces mandats doivent être remplis en s'assurant la participation du personnel du collège et de la communauté régionale.

### Qualifications requises

La candidate ou le candidat doit posséder un diplôme universitaire de premier cycle, mais de préférence de deuxième cycle, dans un champ de spécialisation approprié et une expérience de huit (8) années, dont au moins cinq (5) années en gestion.

### Salaire

Le salaire se situe en 1991-1992, entre 60 416\$ et 80 353\$, selon le règlement déterminant certaines conditions de travail des directeurs généraux des collèges d'enseignement général et professionnel.

Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur candidature à **monsieur Roger Carrette, président du conseil d'administration, avant le 17 avril 1992**, en fournissant un curriculum vitae détaillé et un court texte expliquant leur motivation à solliciter ce poste.

Monsieur Roger Carrette  
Cégep Beauce-Appalaches  
1055, 116e Rue  
Ville Saint-Georges (Québec) G5Y 3G1



## INGÉNIEUR MINIER

La mine Niobec qui exploite par méthode souterraine un gisement de niobium près de Chicoutimi, requiert les services d'un ingénieur minier.

### DESCRIPTION DE TÂCHES:

- Superviser et effectuer des projets d'ingénierie relatifs à la production souterraine tels que la ventilation, le contrôle de terrain et la planification minière.

### PROFIL RECHERCHÉ:

- Personne dynamique, intéressée au travail en équipe.
- Bon communicateur.
- Bonne connaissance de l'informatique et de l'anglais.

### EXIGENCES:

- Être gradué en génie minier d'une université reconnue.
- Avoir 3 à 8 ans d'expérience en mine.
- Poste ouvert également aux hommes et aux femmes.

Faire parvenir votre curriculum vitae avant le 22 avril 1992 à:

La mine Niobec  
Concours 92-01  
3400, chemin du Columbiun  
Saint-Honoré, Martel (Québec)  
G0V 1L0



## INGÉNIEUR(E) EN GÉNIE CIVIL

DOMAINE CARRIÈRE DE PIERRE ET BÉTON PRÉPARÉ

### FONCTIONS:

- Sous l'autorité du directeur général, le (la) titulaire du poste aura à superviser, organiser, coordonner, réaliser et évaluer tout travail de préparation et de rédaction pour fin budgétaire et exécutoire.
- Il (elle) aura sous sa responsabilité le suivi du dessinateur ainsi que du responsable en génie mécanique.
- Il (elle) aura à préparer la conception, l'établissement et la réalisation de tout travail à être exécuté ainsi que sa mise en fonction.

### EXIGENCES:

- Détenir un baccalauréat en génie civil.
- Posséder un minimum de 5 ans d'expérience dans le domaine de conception de travaux reliés aux usines de concassage et broyage, de béton, cimenterie, etc.
- Maîtriser les langues française et anglaise, tant à l'oral qu'à l'écrit.
- Avoir une habileté à produire une portée de projet, une estimation des coûts et un échéancier de réalisation.
- Préparer les plans d'agencement et la conceptualisation.
- Recommander des experts-conseils et contrôler la qualité du travail produit.
- Préparer les documents d'appel d'offres s'il y a lieu.
- Analyser les soumissions et préparer une recommandation.
- Prendre charge du projet et du suivi des travaux à être exécutés.
- Suivre la réalisation des travaux et assurer la qualité attendue, en contrôler les coûts et l'échéancier de réalisation.
- Préparer toutes les demandes de projets au ministère de l'Environnement et diriger les dossiers en cours.

### CONDITIONS DE TRAVAIL:

- 40 heures / semaine à raison de 8 heures par jour, 5 jours par semaine.
- Salaire à discuter selon expérience dans le domaine.
- Allocation hebdomadaire pour déplacements avec votre véhicule sur le chantier.
- Plan d'assurance collective et fonds de pension.
- Congés sociaux et autres avantages à être discutés avec le (la) candidat(e) choisi(e).

Faire parvenir votre curriculum vitae, écrit à la main par le (la) candidat(e) obligatoirement, à l'adresse suivante:

Groupe Cogeneuf Inc.  
595, boul. Dussault  
St-Marc-des-Carrières (Québec)  
G0A 4B0

À l'attention du Directeur général



## RESPONSABLE DU POINT DE SERVICES DE LA MRC LES BASQUES (TROIS-PISTOLES)

(Poste non syndiqué)

Le CSSBF est à la recherche d'un candidat ou d'une candidate pour assumer une tâche mixte de superviseur consultant et de coordination du programme L.J.C.

**ENDROIT:** Au point de services de Les Basques (Trois-Pistoles)

**STATUT:** Permanent temps complet

**SUPÉRIEUR IMMÉDIAT:** Directeur adjoint à la protection de la jeunesse de la MRC de Rivière-du-Loup

### NATURE DE LA FONCTION:

#### Supervision:

Sous l'autorité du directeur adjoint à la protection de la jeunesse, le titulaire assume la supervision et la consultation professionnelle pour le personnel de la MRC des Basques et pour quelques employés du point de services de Rivière-du-Loup. Il collabore à l'identification des programmes de perfectionnement du personnel et coordonne les activités reliées à la dispensation des services. Au besoin, il représente l'établissement sur des comités locaux.

#### Coordination régionale L.J.C.:

Sous la coordination du responsable des programmes "jeunesse", le titulaire instrumente les intervenants qui dispensent des services en vertu de la "Loi sur les jeunes contrevenants" et coordonne le programme L.J.C. sur une base régionale. Sur demande, il représente le Directeur provincial à des comités régionaux ou provinciaux. Le titulaire assure le suivi et le contrôle relativement à certains dossiers administratifs et professionnels.

### EXIGENCES:

- Diplôme universitaire de 1er cycle en service social, en psychologie ou en criminologie. L'absence de diplôme universitaire pourra être compensée par une expérience exceptionnelle dans le domaine;
- Expérience clinique de 5 ans dont 1 année d'expérience reliée directement à l'application de la "Loi sur les jeunes contrevenants".

### QUALITÉS RECHERCHÉES:

Goût de l'excellence professionnelle, maturité personnelle, optimisme, estime et respect des autres, capacités de synthèse, habileté dans les tâches de gestion, leadership et aisance dans les communications tant écrites que verbales.

### CONDITIONS DE TRAVAIL:

Selon les politiques en vigueur dans l'établissement pour le personnel non syndiqué.

Les personnes intéressées devront faire parvenir leur offre de service écrite accompagnée de leur curriculum vitae et une attestation de leur diplôme terminal avant 17 h le 13 avril 1992, à l'attention de:

Conseiller en gestion des ressources humaines  
Centre de services sociaux du Bas du fleuve  
92, 2e Rue Ouest, C.P. 3500  
Rimouski (Québec) G5L 8V5



## 2e publication

### LE SERVICE DES COMMUNICATIONS ET DES RELATIONS EXTÉRIEURES EST À LA RECHERCHE DE PERSONNES POUR COMBLER UN POSTE QUI RELEVÉ DU DIRECTEUR DE LA DIVISION DE L'INFORMATION ET DE LA PRODUCTION. CONCOURS OUVERT: En priorité, aux personnes ayant leur domicile dans les limites de la ville de Québec.

### COORDONNATRICE OU COORDONNATEUR EN INFORMATION ET EN PRODUCTION

Concours numéro 410-05-92

**FONCTIONS:**  
Organiser, coordonner, réaliser et évaluer des travaux de préparation et de rédaction ainsi que la production de moyens d'information de la Ville de Québec; conseiller le personnel de la division sur les approches et moyens à privilégier dans le traitement de leurs dossiers; agir à titre de responsable de dossiers spécifiques d'information.

**EXIGENCES:**  
- Diplôme de 1er cycle dans une discipline appropriée notamment en communication.  
- Un minimum de sept années d'expérience pertinente acquise principalement en communication écrite.  
- Très bonne connaissance de la langue française et une connaissance suffisante de la langue anglaise.  
- Habiletés manifestes à planifier et coordonner la réalisation de travaux ainsi qu'à conseiller et à travailler en équipe.

**TRAITEMENT:**  
De 49 154\$ à 62 235\$, selon la formation.

**REMARQUE:**  
Les personnes satisfaisant précisément aux exigences de l'emploi seront d'abord considérées pour la sélection.

**INSCRIPTION:**  
Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur curriculum vitae au Service des ressources humaines, 2, rue Chauveau, 4e étage, Québec G1R 4J3, avant seize heures, le vendredi 10 avril 1992. Veuillez noter que les bureaux sont fermés entre 12h30 et 13h30.  
Mentionner le numéro du concours.  
LA VILLE DE QUÉBEC SOUSCRIT AU PRINCIPE D'ÉQUITÉ EN EMPLOI.

## Au coeur des îles

### LE CENTRE HOSPITALIER DE L'ARCHIPEL ÎLES-DE-LA-MADELEINE

La joie de vivre au coeur d'un environnement stimulant et engageant! Un accueil cordial et une ambiance chaleureuse!

Toujours soucieux d'offrir des services de qualité et des soins humains et personnalisés à l'ensemble de la population, nous désirons nous adjoindre, pour la période estivale (de la mi-juin au début septembre), les personnes suivantes:

### Coordonnateur(trice) des activités de soins infirmiers

Liste de rappel - garanties de travail offertes

Sous la supervision de la directrice des soins infirmiers, vous assumerez la planification, l'organisation et le contrôle des activités relatives à l'administration de plusieurs unités.

Membre en règle de l'O.I.I.Q., vous possédez de préférence une formation universitaire de premier cycle en sciences infirmières, jumelée à une expérience minimale de trois ans en soins infirmiers, ainsi que des antécédents reconnus à un poste comportant des responsabilités administratives.

Personne d'équipe aux intérêts diversifiés, vous vous distinguez par votre dynamisme et votre habileté à motiver, et à susciter l'engagement de vos collaborateurs.

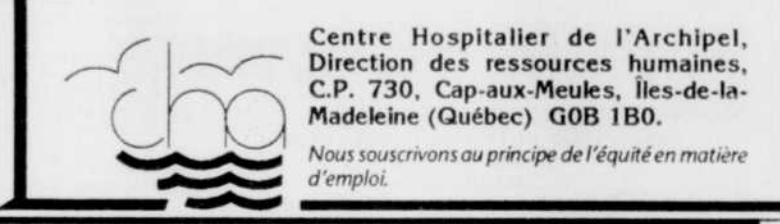
### Infirmier(ère)s

Liste de rappel - garanties de travail offertes

#### Obstétrique, urgence, soins intensifs, médecine-chirurgie

Si vous avez une expérience pertinente, n'hésitez plus, faites parvenir en toute confiance votre curriculum vitae en indiquant le secteur qui vous intéresse davantage.

Si vous désirez vous joindre à une équipe dynamique, nous vous invitons à soumettre votre candidature au



Centre Hospitalier de l'Archipel,  
Direction des ressources humaines,  
C.P. 730, Cap-aux-Meules, îles-de-la-Madeleine (Québec) G0B 1B0.  
Nous soucrivons au principe de l'équité en matière d'emploi.

## appel de candidatures

### Gouvernement du Québec pour l'équité en emploi

#### RÉGIE DES RENTES DU QUÉBEC

##### TRADUCTRICE OU TRADUCTEUR VERS LE FRANÇAIS

35 148\$ À 44 221\$

**CONCOURS NUMÉRO 125G-903001:** Ce concours vise à combler un emploi à la Régie des rentes du Québec et, au besoin, des emplois semblables dans divers ministères et organismes dans la région administrative de Québec. Présentement, un emploi régulier à Sainte-Foy.

**ATTRIBUTIONS:** Sous la responsabilité du chef du Service de l'administration et de la production, effectuer la révision linguistique des documents produits par la Régie des rentes; traduire divers documents en français majoritairement; offrir aux employés de la Régie des rentes un service de consultation linguistique et d'aide à la rédaction et effectuer les recherches rattachées à ces activités.

**CONDITIONS D'ADMISSION:** Baccalauréat en traduction; minimum de 3 années d'expérience en traduction et en révision vers le français. Inclure une photocopie de l'original de ses attestations d'études.

**PÉRIODE D'INSCRIPTION:** 4 avril au 21 avril 1992

**INSCRIPTION:** Office des ressources humaines, 1039, rue De La Chevrotière, Edifice Marie-Guyart, 27e étage, Québec (Québec) G1R 5E9

**INFORMATION:** Mme Debra Dollard, (418) 644-7739 ou Mme Héliane Lajeunesse, (418) 644-1605

#### TRADUCTRICE OU TRADUCTEUR VERS L'ANGLAIS

35 148\$ À 44 221\$

**CONCOURS NUMÉRO 125G-903002:** Ce concours vise à combler deux emplois à la Régie des rentes du Québec et, au besoin, des emplois semblables dans divers ministères et organismes dans la région administrative de Québec. Présentement, deux emplois réguliers à Sainte-Foy.

**ATTRIBUTIONS:** Sous la responsabilité du chef du Service de l'administration et de la production, traduire divers documents du français à l'anglais, réviser les traductions en anglais, rédiger et valider les fiches terminologiques et effectuer les recherches rattachées à ces activités; offrir aux employés de la Régie des rentes des services de consultation linguistique et d'aide à la rédaction en anglais.

**CONDITIONS D'ADMISSION:** Baccalauréat en traduction ou toute autre discipline pertinente aux attributions; minimum de 3 années d'expérience en traduction vers l'anglais. Maîtrise de la langue anglaise parlée et écrite. Inclure une photocopie de l'original de ses attestations d'études.

**PÉRIODE D'INSCRIPTION:** 4 avril au 21 avril 1992

**INSCRIPTION:** Office des ressources humaines, 1039, rue De La Chevrotière, Edifice Marie-Guyart, 27e étage, Québec (Québec) G1R 5E9

**INFORMATION:** Mme Debra Dollard, (418) 644-7739 ou Mme Héliane Lajeunesse, (418) 644-1605

### Renseignements importants

Il peut exister d'autres conditions permettant l'admission aux concours, telles que la compensation de la scolarité par de l'expérience. Lorsque aucune expérience n'est exigée, les personnes en voie de terminer la dernière année de scolarité requise peuvent être admises. Pour occuper un emploi dans la fonction publique, il faut une connaissance du français appropriée aux fonctions. Les personnes ayant le statut de résident permanent sont admissibles, sauf si elles sont mentionnées dans l'appel de candidatures qu'elles doivent avoir le statut de citoyen canadien. Des renseignements supplémentaires sont disponibles auprès des personnes désignées sous la rubrique "information" et dans les bureaux régionaux de l'Office des ressources humaines.

L'inscription se fait à l'aide du formulaire "Offre de service" disponible dans les bureaux régionaux de l'Office et dans les directions de personnel des ministères et organismes gouvernementaux. "L'Offre de service" doit être accompagnée d'une photocopie de l'original des attestations d'études et de tout autre document prouvant que les conditions d'admission sont remplies. Pour être acceptées, les candidatures doivent être reçues à l'adresse indiquée durant la période d'inscription.



NOUS OFFRONS DES CHANCES D'EMPLOI ÉGALES À TOUS.

LE GROUPE PHARMACEUTIQUE BRISTOL-MYERS SQUIBB, DIVISION DE BRISTOL-MYERS SQUIBB CANADA INC., L'UN DES PRINCIPAUX MANUFACTURIERS DE L'INDUSTRIE, EST INCONTOURNABLEMENT VOULÉ AU MEILLEUR. LE DÉVOUEMENT, LA VITALITÉ ET L'ESPRIT DE COMPÉTITION DE NOS EMPLOYÉS AINSI QUE LA RECHERCHE DE L'EXCELLENCE DANS TOUT CE QUE NOUS ENTREPRENONS NOUS ONT PERMIS D'ACQUÉRIR UNE RÉPUTATION DES PLUS ENVIABLES.

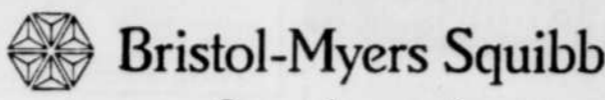
## REPRÉSENTANT PHARMACEUTIQUE

EN CHOISSANT DE NOUS REPRÉSENTER, VOUS VOUS ENGAGEZ À PROMOUVOIR, DANS LES TERRITOIRES DU BAS-DE-FLEUVE, DE BAIE-COMEAU ET DE SEPT-ÎLES, UNE GRANDE VARIÉTÉ DE PRODUITS PHARMACEUTIQUES DE HAUTE QUALITÉ ALORS QUE DE CLINIQUES PRIVÉES, D'HÔPITALS ET DE PHARMACIES. VOTRE PORT D'ATTACHE SERA RIMOUSKI.

VOUS DEVEZ D'ABORD POSSEDER UN DIPLOME EN SCIENCES OU EN ADMINISTRATION ET, DE PRÉFÉRENCE, DEUX ANNÉES D'EXPÉRIENCE PERTINENTE EN VENTE, ACQUISE IDEALEMENT DANS L'INDUSTRIE PHARMACEUTIQUE. DE PLUS, VOUS DEVEZ FAIRE PREUVE DE CONFIANCE, DE MOTIVATION AINSI QUE D'UN SENS DE LA COMMUNICATION ET DE L'ÉCOUTE AGISSIVE. LA CONNAISSANCE DE L'ANGLAIS EST UN ATOUT.

ENFIN, VOTRE ENTHOUSIASME ET VOTRE COMPÉTIVITÉ VOUS DISTINGUENT ET REHAUSSENT UNE FEUILLE DE ROUTE DÉJÀ BIEN GARNIE.

VOTRE DÉVOUEMENT, VOS EFFORTS SOUTENUS ET VOS ANTECÉDENTS SERONT RÉCOMPENSÉS PAR UN SALAIRE CONCURRENTIEL ET PAR UN PROGRAMME DE BONUS. NOUS OFFRONS ÉGALEMENT UNE VOITURE DE FONCTION ET UNE VASTE GAMME D'AVANTAGES SOCIAUX. POUR POSTULER, VEUILLEZ FAIRE PARVENIR VOTRE CURRICULUM VITAE D'ICI LE 15 AVRIL 1992, EN INDIQUANT LE NUMÉRO DE RÉFÉRENCE MM9208PR, À :

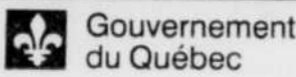


**Bristol-Myers Squibb**  
Groupe pharmaceutique  
SERVICE DES RESSOURCES HUMAINES, 2365, CHEMIN CÔTE-DE-LIESSE  
MONTREAL (QUÉBEC) H4N 2M7

NOUS VOUS REMERCIERONS DE VOTRE INTÉRÊT, MAIS SEUL(E)S LES CANDIDAT(E)S QUI SERONT CONVOQUÉ(E)S POUR UNE ENTREVUE RECEVRONT UNE RÉPONSE.

...voué au mieux-être

## appel de candidatures



Gouvernement du Québec

pour l'équité en emploi

### MINISTÈRE DES FORÊTS TECHNICIENNE OU TECHNICIEN DE LA FAUNE - CLASSE NOMINALE

26 445 \$ À 28 454 \$ (à l'entrée en fonction)

Maximum de la classe 35 613 \$

**CONCOURS NUMÉRO 259G-803003:** Ce concours vise à combler un emploi régulier et au besoin des emplois semblables au ministère des Forêts et dans divers ministères et organismes dans la région administrative de Québec. - Présentement un emploi à la Direction de la recherche à Sainte-Foy.

**ATTRIBUTIONS:** Effectuer des travaux d'élevage d'insectes de différentes espèces en continu et à grande échelle sur nourriture artificielle en milieu fermé, contrôlé et aseptisé; élaborer et maintenir à jour les techniques d'élevage; procéder aux travaux de laboratoire.

**CONDITIONS D'ADMISSION:** Diplôme d'études collégiales en techniques d'inventaire et de recherche en biologie, en techniques des sciences naturelles ou dans une autre spécialisation pertinente ET posséder 3 années d'expérience dans l'élevage d'insectes à grande échelle sur nourriture artificielle. Inclure une photocopie de l'original de ses attestations d'études. Chaque année d'études collégiales manquante peut être compensée par 2 années d'expérience aux attributions de l'emploi. Le candidat qui a 4 ou 2 années d'expérience pertinente est également admis s'il a réussi, selon le cas, 1 ou 2 années de scolarité postsecondaire ayant les sciences ou les techniques physiques ou biologiques comme matières dominantes. Est également admis un candidat qui détient un certificat d'études secondaires équivalent à une 11e année ou à une 5e année du secondaire reconnu par l'autorité compétente ou qui appartient à une classe d'emploi de la fonction publique dont les conditions d'admission quant à la scolarité sont comparables; est également admis le candidat qui a un nombre d'années de scolarité inférieur au secondaire V, à la condition qu'il compense chaque année de scolarité manquante par 2 années d'expérience pertinente aux attributions du technicien de la faune. A ces clauses compensatoires doivent s'ajouter les 3 années d'expérience exigées dans les conditions d'admission.

**RESIDENCE PRINCIPALE:** dans la région administrative de Québec ou de Chaudière-Appalaches. Cette condition d'admission ne s'applique pas aux membres des minorités visibles et aux personnes de langue maternelle autre que le français et l'anglais qui posent leur candidature à ce concours.

**PÉRIODE D'INSCRIPTION:** 4 avril au 21 avril 1992  
**INSCRIPTION:** Office des ressources humaines, 1039, De La Charrotrière, Édifice Marie-Guyart, 27e étage, Québec (Québec) G1R 5E9.

**INFORMATION:** Mme Lucie Vallée, (418) 646-9151

secondaires équivalent à une 11e année ou à une 5e année du secondaire reconnu par l'autorité compétente ou qui appartient à une classe d'emploi de la fonction publique dont les conditions d'admission quant à la scolarité sont comparables; est également admis le candidat qui a un nombre d'années de scolarité inférieur au secondaire V, à la condition qu'il compense chaque année de scolarité manquante par 2 années d'expérience pertinente aux attributions du technicien de la faune. A ces clauses compensatoires doivent s'ajouter les 3 années d'expérience exigées dans les conditions d'admission.

**RESIDENCE PRINCIPALE:** dans la région administrative de Québec ou de Chaudière-Appalaches. Cette condition d'admission ne s'applique pas aux membres des minorités visibles et aux personnes de langue maternelle autre que le français et l'anglais qui posent leur candidature à ce concours.

**PÉRIODE D'INSCRIPTION:** 4 avril au 21 avril 1992  
**INSCRIPTION:** Office des ressources humaines, 1039, De La Charrotrière, Édifice Marie-Guyart, 27e étage, Québec (Québec) G1R 5E9.

**INFORMATION:** Mme Lucie Vallée, (418) 646-9151

### TECHNICIENNE OU TECHNICIEN EN INFORMATIQUE - CLASSE NOMINALE

29 823 \$ À 30 956 \$ (à l'entrée en fonction)

Maximum de la classe 38 243 \$

**CONCOURS NUMÉRO 272G-803001:** À Charlesbourg Ce concours vise à combler un emploi régulier et au besoin des emplois semblables au ministère des Forêts et dans divers ministères ou organismes dans la région administrative de Québec.

**ATTRIBUTIONS:** Sous la supervision du chef de Division de l'entretien des systèmes centraux ou de l'analyste chargé de projet, participer à l'entretien des systèmes fonctionnant sur main-ordinateur; compiler, compléter, modifier les programmes existants ou ajouter de nouveaux programmes; préparer les données et effectuer les tests unitaires afin de s'assurer de l'exactitude des traitements; répondre à des demandes des usagers dans l'exploitation de leurs banques de données.

**CONDITIONS D'ADMISSION:** Diplôme d'études collégiales en informatique ou dans une autre spécialisation pertinente ET posséder 4 années d'expérience dans l'utilisation des logiciels JCL, COBOL, CICS, TSO/ISPF, IMS, VSAM OU ULTIM. Inclure une photocopie de l'original de ses attestations d'études. Chaque année d'études collégiales manquante peut être compensée par 2 années d'expérience aux attributions de l'emploi. Le candidat qui a 4 ou 2 années d'expérience pertinente est également admis s'il a réussi, selon le cas, 1 ou 2 années de scolarité postsecondaire ayant les sciences ou les techniques physiques ou les sciences ou les techniques de l'administration comme matières dominantes. Est également admis un candidat qui détient un certificat d'études secondaires équivalent à une 11e année ou à une 5e année du secondaire reconnu par l'autorité compétente ou qui appartient à une classe d'emploi de la fonction publique dont les conditions d'admission quant à la scolarité sont comparables; est également admis le candidat qui a un nombre d'années de scolarité inférieur au secondaire V, à la condition qu'il compense chaque année de scolarité manquante par 2 années d'expérience pertinente aux attributions du technicien en informatique. A ces clauses compensatoires doivent s'ajouter les 4 années d'expérience exigées dans les conditions d'admission.

**PÉRIODE D'INSCRIPTION:** 4 avril au 21 avril 1992  
**INSCRIPTION:** Office des ressources humaines, 1039, De La Charrotrière, Édifice Marie-Guyart, 27e étage, Québec (Québec) G1R 5E9.

**INFORMATION:** Mme Isabelle Bourque, (418) 643-8354

### TECHNICIENNE OU TECHNICIEN EN INFORMATIQUE - CLASSE NOMINALE

27 869 \$ À 30 956 \$ (à l'entrée en fonction)

Maximum de la classe 38 243 \$

**CONCOURS NUMÉRO 272G-803002:** À Charlesbourg Ce concours vise à combler un emploi régulier et au besoin des emplois semblables au ministère des Forêts et dans divers ministères ou organismes dans la région administrative de Québec.

**ATTRIBUTIONS:** Sous l'autorité du chef de division, assurer le support technique et fonctionnel des logiciels notamment en ce qui a trait à l'entretien, l'implantation de nouvelles versions, le diagnostic et la correction des problèmes affectant le fonctionnement de ceux-ci; effectuer le développement et la modification du code logiciel associé aux logiciels ainsi que des bancs d'essai; procéder aux tests des logiciels lors de modifications à l'environnement logiciel ou matériel; offrir un support aux usagers des mini-ordinateurs; réaliser les demandes de production des usagers; assumer la gestion de la sécurité logique et physique des données.

**CONDITIONS D'ADMISSION:** Diplôme d'études collégiales en informatique ou dans une autre spécialisation pertinente ET posséder 2 années d'expérience dans l'utilisation et la gestion d'environnement IBM ou Digital ou autres fournisseurs de mini-ordinateurs. Inclure une photocopie de l'original de ses attestations d'études. Chaque année d'études collégiales manquante peut être compensée par 2 années d'expérience aux attributions de l'emploi. Le candidat qui a 4 ou 2 années d'expérience pertinente est également admis s'il a réussi, selon le cas, 1 ou 2 années de scolarité postsecondaire ayant les sciences ou les techniques physiques ou les sciences ou les techniques de l'administration comme matières dominantes. Est également admis un candidat qui détient un certificat d'études secondaires équivalent à une 11e année ou à une 5e année du secondaire reconnu par l'autorité compétente ou qui appartient à une classe d'emploi de la fonction publique dont les conditions d'admission quant à la scolarité sont comparables; est également admis le candidat qui a un nombre d'années de scolarité inférieur au secondaire V, à la condition qu'il compense chaque année de scolarité manquante par 2 années d'expérience pertinente aux attributions du technicien en informatique. A ces clauses compensatoires doivent s'ajouter les 5 années d'expérience exigées dans les conditions d'admission.

**RESIDENCE PRINCIPALE:** dans la région administrative de Québec ou de Chaudière-Appalaches. Cette condition d'admission ne s'applique pas aux membres des minorités visibles et aux personnes de langue maternelle autre que le français et l'anglais qui posent leur candidature à ce concours.

**PÉRIODE D'INSCRIPTION:** 4 avril au 21 avril 1992  
**INSCRIPTION:** Office des ressources humaines, 1039, De La Charrotrière, Édifice Marie-Guyart, 27e étage, Québec (Québec) G1R 5E9.

**INFORMATION:** Mme Lucie Vallée, (418) 646-9151

### TECHNICIENNE OU TECHNICIEN DE LA FAUNE - CLASSE NOMINALE

26 445 \$ À 28 454 \$ (à l'entrée en fonction)

Maximum de la classe 35 613 \$

**CONCOURS NUMÉRO 259G-803005:** Ce concours vise à combler un emploi régulier et au besoin des emplois semblables au ministère des Forêts et dans divers ministères et organismes dans la région administrative de Québec. - Présentement un emploi à la Direction de l'environnement à Charlesbourg.

**ATTRIBUTIONS:** Assister le spécialiste en études environnementales dans l'élaboration et la réalisation de ses travaux de suivi et/ou de contrôle reliés, entre autres, à l'usage des pesticides et d'engrais en pépinière forestière et en milieu forestier ainsi qu'à l'élimination des déchets dangereux et dans la gestion des pesticides. Il collige les données ainsi que les résultats de ses observations sur micro-ordinateur et prépare les cartes, figures et tableaux facilitant la réalisation des rapports techniques. Il est appelé à l'occasion à effectuer le transport de matières dangereuses.

**CONDITIONS D'ADMISSION:** Diplôme d'études collégiales avec spécialisation en sciences naturelles ou dans une autre spécialisation pertinente ou une attestation d'études pertinentes dont l'équivalence est reconnue par l'autorité compétente ET posséder 3 années d'expérience dans le suivi environnemental des pesticides et d'engrais en milieu forestier et/ou en pépinière forestière et 1 année dans l'élimination des déchets dangereux et la gestion des pesticides. Posséder un certificat de formation sur le transport de matières dangereuses. Inclure une photocopie de l'original de ses attestations d'études. Chaque année d'études collégiales manquante peut être compensée par 2 années d'expérience aux attributions de l'emploi. Le candidat qui a 4 ou 2 années d'expérience pertinente est également admis s'il a réussi, selon le cas, 1 ou 2 années de scolarité postsecondaire ayant les sciences ou les techniques physiques ou biologiques comme matières dominantes. Est également admis un candidat qui détient un certificat d'études

### Renseignements importants

Il peut exister d'autres conditions permettant l'admission aux concours, telles que la compensation de la scolarité par de l'expérience. Lorsque aucune expérience n'est exigée, les personnes en voie de terminer la dernière année de scolarité requise peuvent être admises. Pour occuper un emploi dans la fonction publique, il faut une connaissance du français appropriée aux fonctions. Les personnes ayant le statut de résident permanent sont admissibles, sauf s'il est mentionné dans l'appel de candidatures qu'elles doivent avoir le statut de citoyen canadien. Des renseignements supplémentaires sont disponibles auprès des personnes désignées sous la rubrique "Information" et dans les bureaux régionaux de l'Office des ressources humaines.

L'inscription se fait à l'aide du formulaire "Offre de service" disponible dans les bureaux régionaux de l'Office et dans les directions de personnel des ministères et organismes gouvernementaux. "L'Offre de service" doit être accompagnée d'une photocopie de l'original des attestations d'études et de tout autre document prouvant que les conditions d'admission sont remplies. Pour être acceptées, les candidatures doivent être reçues à l'adresse indiquée durant la période d'inscription.

## CARRIÈRES ET PROFESSIONS

POUR FAIRE PARAITRE VOS ANNONCES DANS CETTE PAGE COMPOSEZ

647-3270 OU ÉCRIVEZ À CARRIÈRES ET PROFESSIONS  
LE SOLEIL, C.P. 1547, QUÉBEC, QUÉ. G1K 7J6

Heures limites de réservation: midi l'avant-veille de la publication; jeudi midi pour publication samedi, dimanche ou lundi.

### 2 PHARMACIEN(NE)S

demandé(e)s pour Carleton (Baie-des-Chaleurs).  
Adresser curriculum vitae à:  
C.P. 388  
Carleton (Québec) G0C 1J0  
À l'attention de Mme Pierrette Roy  
Tél.: (418) 364-3352

### RÉCEPTIONNISTE

— responsable de la caisse, bilingue, dactylographe.  
Faire parvenir C.V. au:  
Dépt 7941 - Le Soleil  
390, Saint-Vallier Est  
Québec, QC G1K 7J6

### QUINCAILLERIE

**CONCEPT inc.**  
Consultant en quincaillerie architecturale, portes et fenêtres  
est à la recherche d'un(e)  
**REPRÉSENTANT(E)**  
et d'un(e)  
**ESTIMATEUR(TRICE)**  
AVEC EXPÉRIENCE  
Faire parvenir votre C.V. au:  
186, Saint-Paul, Québec  
(Québec) G1K 3W1  
À l'attention de:  
**BERNARD CARRIER**

### PROGRAMMEUR ANALYSTE

— Formation de niveau collégial de programmeur/analyste  
— Expérience d'un an dans la conception et la réalisation de projets en langage Clipper 5.0  
**Connaissances particulières requises**  
— Maîtriser le langage Clipper version 5.0  
— Maîtriser le logiciel DBASE  
— Connaissance sommaire WordPerfect et Lotus  
**Salaires selon compétences.**  
Faire parvenir votre C.V. au  
**DEPT 7942 - LE SOLEIL**  
390, Saint-Vallier Est  
Québec (Québec) G1K 7J6

### REPRÉSENTANT(E)

est à la recherche d'un(e)  
**REPRÉSENTANT(E)**  
et d'un(e)  
**ESTIMATEUR(TRICE)**  
AVEC EXPÉRIENCE  
Faire parvenir votre C.V. au:  
186, Saint-Paul, Québec  
(Québec) G1K 3W1  
À l'attention de:  
**BERNARD CARRIER**

### VERREAULT NAVIGATION inc.

**SUPERVISEUR (E)**  
POSTE À TEMPS PLEIN  
Le titulaire du poste est responsable de:  
— L'exécution de tous les travaux d'acier et de peinture. À ce titre, il planifie, organise et contrôle les travaux sous sa responsabilité. Il supervise l'utilisation des ressources humaines et du matériel nécessaire pour réaliser tous les travaux, tout en respectant le budget. Il est aussi responsable de l'implantation de nouvelles techniques et/ou de méthodes de travail.  
**Les candidats doivent:**  
— faire preuve d'esprit d'entreprise;  
— posséder au total un minimum de 5 ans d'expérience pertinente dans les différents domaines;  
— faire preuve de capacité de planification, d'organisation et de contrôle.  
**Rémunération:**  
selon les qualifications et l'expérience.  
Les personnes intéressées à poser leur candidature doivent faire parvenir leur curriculum vitae au bureau du personnel au plus tard le 11 avril 1992 à l'adresse suivante:  
**Bureau du personnel**  
Verreault Navigation Inc.  
146, rue Principale  
Les Méchins (Québec)  
G0J 1T0

### COMMIS COMPTABLE

Poste temporaire d'une durée de 7 mois.  
Une entreprise manufacturière est à la recherche d'un(e) commis comptable pour une durée de 7 mois, débutant vers le 19 mai 1992.  
**PRINCIPALES FONCTIONS:**  
— Traitement des comptes à payer  
— Conciliations bancaires  
— Entrée de données sur informatique  
— Divers autres travaux connexes  
**QUALIFICATIONS REQUISES:**  
— DEC en finances ou équivalent  
— Connaissance du LOTUS 1,2,3 est exigée  
— Expérience minimale de 6 mois est requise  
— La personne doit démontrer de l'autonomie  
Le poste à combler est un poste à temps plein et le salaire offert sera en fonction de l'expérience.  
Adresser votre curriculum vitae en toute confiance à:  
**Dépt 7946 - Le Soleil**  
390, Saint-Vallier Est  
Québec, QC G1K 7J6

### SECRETARE

Vu notre expansion rapide, notre bureau de comptable agréé de Sainte-Foy est à la recherche d'une secrétaire.  
Qualifications requises: Diplôme d'études collégiales, option secrétaire, expérience pertinente minimale de cinq (5) ans, maîtrise des logiciels WordPerfect v.5.1 et Lotus 1-2-3, bilinguisme serait un atout, autonomie et débrouillardise.  
Nous offrons un salaire selon les qualifications.  
Faire parvenir votre curriculum vitae à l'adresse suivante:  
**Jean-Jacques Demers, c.a.**  
2535, boul. Laurier, bureau 500  
Sainte-Foy, QC G1V 4M3

### DESSINATEUR-CONCEPTEUR

La compagnie I. THIBAUT INC., oeuvrant dans la fabrication de moules pour injection de matières plastiques, est à la recherche d'un(e) dessinateur(trice)-concepteur(trice) pour son entreprise de St-Damien. Le (la) candidat(e) choisi(e) aura la responsabilité de réaliser, sur station CFAO, les dessins techniques de moules pour fin de fabrication en usine.  
**EXIGENCES**  
• DEC en techniques des plastiques ou conception mécanique  
• Bonnes connaissances dans les moules à injection  
• Expérience sur stations CFAO  
• Connaissance de l'anglais serait un atout.  
**Les candidats doivent:**  
— faire preuve de sens des responsabilités et esprit d'entreprise  
**STATUT**  
• Temps plein 40 heures par semaine  
**RÉMUNÉRATION**  
• A discuter selon compétence  
**DATE LIMITE**  
Toute personne intéressée doit faire parvenir sa candidature d'ici le 10 avril 1992 à l'adresse suivante:  
**I. Thibaut Inc.**  
À l'attention de  
**MME LYSE THIBAUT**  
61, rue Commerciale  
St-Damien, Bellechasse, QC  
G0R 2Y0

### Alphatek

**REPRÉSENTANT(E)**  
Notre firme, spécialisée en photocomposition est présentement à la recherche d'un(e) représentant(e) pour la région de Québec.  
Fierté, esprit d'équipe, dynamisme et persévérance sont les atouts recherchés.  
Veillez nous faire parvenir votre curriculum vitae avant le 13 avril 1992.

### DMR

**ANALYSTE SENIOR EN INFORMATIQUE**  
NOTRE CLIENT  
Notre client, une institution financière en pleine croissance dont l'actif dépasse le milliard de dollars et oeuvrant dans une région francophone hors-Québec, est à la recherche d'un(e) analyste senior en informatique.  
**TÂCHE**  
Sous la supervision du directeur de la division informatique, cette personne sera responsable de coordonner le développement et l'implantation des systèmes informatiques. Elle participera également à l'établissement des normes et procédures de développement, à la formation du personnel ainsi qu'au contrôle de la qualité.  
**QUALIFICATIONS**  
Idéalement, la personne recherchée détient un diplôme universitaire de premier cycle dans une discipline pertinente et compte à son actif de six à huit années d'expérience en informatique. Elle possède un minimum de trois années en gestion de projet et en analyse utilisant une méthode reconnue de développement de système.  
Si cette offre vous intéresse, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae, avant le 13 avril 1992, sous pli confidentiel à: monsieur André Leclair, DMR Québec Inc., Place Iboerville Trois, 2960, boul. Laurier, bureau 400, Sainte-Foy (Québec) G1V 4S1.  
DMR Québec Inc. pratique une politique d'égalité en emploi.

### Ventes et Marketing

**BIENS À LA CONSOMMATION**  
**DIRECTEUR RÉGIONAL**  
Un important manufacturier dans l'alimentation veut s'adjointir un directeur régional des ventes pour son bureau de Québec. La personne recherchée aura occupé un poste similaire dans une compagnie de distribution dite de vente directe dans l'alimentation. Reconnu pour votre leadership, vous aurez à diriger une équipe de vente déjà bien structurée. Bon gestionnaire, vous coordonnerez les activités reliées aux ventes en conformité avec les objectifs et les politiques de la compagnie. Un diplôme universitaire et le bilinguisme sont essentiels.  
**REPRÉSENTANT JUNIOR**  
Une multinationale de grande envergure est à la recherche d'une personne dynamique, professionnelle et ambitieuse. Cette compagnie offre un plan de carrière des plus intéressants. Le candidat idéal possède une année d'expérience de la vente dans l'alimentation. Une formation universitaire, le bilinguisme et la disponibilité pour le logement sont des préalables essentiels.  
**REPRÉSENTANT**  
Une compagnie distributrice de produits de quincaillerie est à la recherche d'un représentant d'expérience. Nous désirons une personne dynamique et déterminée connaissant à fond la vente auprès des quincailliers et centres de rénovation. Un diplôme d'études collégiales et le bilinguisme sont requis.

### MÉDICAL - PHARMACEUTIQUE

**SPÉCIALITÉS INJECTABLES - HOSPITALIER**  
Notre client s'apprête à introduire, au niveau hospitalier, une gamme de spécialités injectables destinées aux secteurs des soins palliatifs (douleur, oncologie, etc.). Par une approche très personnalisée, et en étant à l'écoute de leurs besoins, cette entreprise canadienne s'est bâtie une solide réputation auprès des pharmaciens d'hôpitaux. Si vous êtes diplômé universitaire (sciences ou pharmacie) et avez fait preuve de bons résultats en vente dans un secteur connexe, ce poste vous offre une belle possibilité de carrière.  
**REPRÉSENTANT - DIAGNOSTIQUE**  
Chez ce chef de file médical, vous aurez à promouvoir des spécialités auprès des différents laboratoires des hôpitaux de la région. Vous possédez également une expérience d'au moins deux années en vente dans un milieu connexe ou une formation (bac.R.T.) assortie d'une expérience en laboratoire (biochimie-hématologie). Vous recevrez une solide formation afin de bien représenter cette firme réputée pour son professionnalisme.  
**REPRÉSENTANT, PHARMACEUTIQUE-MÉDICAL**  
Une année d'expérience de la vente et de bonnes réalisations dans le secteur alimentaire, l'équipement de bureau ou autre vous permettront d'accéder à une carrière prometteuse dans le domaine de la santé. Vous recevrez une solide formation et pourrez obtenir un poste à Montréal, Sherbrooke ou Québec. Formation universitaire et bilinguisme requis. Baccalauréat en sciences considéré, même sans expérience pertinente.  
Pour une entrevue confidentielle, communiquez avec LUC SAMSON avant le 7 avril 1992.

### Conseillers en ressources humaines

**St-Amour et associés**  
666, rue Sherbrooke Ouest, bureau 2000, Montréal (Québec) H3A 1E7  
Tél.: (514) 288-7400

### Conseillers en ressources humaines

**St-Amour et associés**  
666, rue Sherbrooke Ouest, bureau 2000, Montréal (Québec) H3A 1E7  
Tél.: (514) 288-7400

### Conseillers en ressources humaines

**St-Amour et associés**  
666, rue Sherbrooke Ouest, bureau 2000, Montréal (Québec) H3A 1E7  
Tél.: (514) 288-7400

### Conseillers en ressources humaines

**St-Amour et associés**  
666, rue Sherbrooke Ouest, bureau 2000, Montréal (Québec) H3A 1E7  
Tél.: (514) 288-7400

### Conseillers en ressources humaines

**St-Amour et associés**  
666, rue Sherbrooke Ouest, bureau 2000, Montréal (Québec) H3A 1E7  
Tél.: (514) 288-7400

### Conseillers en ressources humaines

**St-Amour et associés**  
666, rue Sherbrooke Ouest, bureau 2000, Montréal (Québec) H3A 1E7  
Tél.: (514) 288-7400

### Conseillers en ressources humaines

**St-Amour et associés**  
666, rue Sherbrooke Ouest, bureau 2000, Montréal (Québec) H3A 1E7  
Tél.: (514) 288-7400

### Conseillers en ressources humaines

**St-Amour et associés**  
666, rue Sherbrooke Ouest, bureau 2000, Montréal (Québec) H3A 1E7  
Tél.: (514) 288-7400

### Conseillers en ressources humaines

**St-Amour et associés**  
666, rue Sherbrooke Ouest, bureau 2000, Montréal (Québec) H3A 1E7  
Tél.: (514) 288-7400

### Conseillers en ressources humaines

**St-Amour et associés**  
666, rue Sherbrooke Ouest, bureau 2000, Montréal (Québec) H3A 1E7  
Tél.: (514) 288-7400

### Conseillers en ressources humaines

**St-Amour et associés**  
666, rue Sherbrooke Ouest, bureau 2000, Montréal (Québec) H3A 1E7  
Tél.: (514) 288-7400

### Conseillers en ressources humaines

**St-Amour et associés**  
666, rue Sherbrooke Ouest, bureau 2000, Montréal (Québec) H3A 1E7  
Tél.: (514) 288-7400

### Conseillers en ressources humaines

**St-Amour et associés**  
666, rue Sherbrooke Ouest, bureau 2000, Montréal (Québec) H3A 1E7  
Tél.: (514) 288-7400

### Conseillers en ressources humaines

**St-Amour et associés**  
666, rue Sherbrooke Ouest, bureau 2000, Montréal (Québec) H3A 1E7  
Tél.: (514) 288-7400

### Conseillers en ressources humaines

**St-Amour et associés**  
666, rue Sherbrooke Ouest, bureau 2000, Montréal (Québec) H3A 1E7  
Tél.: (514) 288-7400

### Conseillers en ressources humaines

**St-Amour et associés**  
666, rue Sherbrooke Ouest, bureau 2000, Montréal (Québec) H3A 1E7  
Tél.: (514) 288-7400

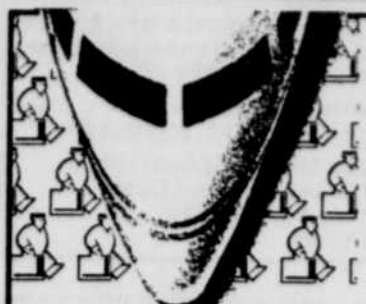
### Conseillers en ressources humaines

**St-Amour et associés**  
666, rue Sherbrooke Ouest, bureau 2000, Montréal (Québec) H3A

# CARRIÈRES ET PROFESSIONS

POUR FAIRE PARAITRE VOS ANNONCES DANS CETTE PAGE COMPOSEZ  
OU ÉCRIVEZ À CARRIÈRES ET PROFESSIONS  
LE SOLEIL, C.P. 1547, QUÉBEC, QUÉ. G1K 7J6

Toutes les annonces publiées dans ces pages sous la rubrique Carrières et Professions sont assujetties à la Charte des droits et libertés de la personne du Québec (L.R.Q., chapitre C-12). Les emplois annoncés s'adressent donc aux hommes et aux femmes.



## AIR ALLIANCE... OU IL S'AGIT SURTOUT DE GENS!

Avant tout, nous transportons des personnes. C'est cette philosophie qui nous a valu d'être reconnue comme une entreprise offrant un service de qualité! Notre réussite, nous la devons à une clientèle précieuse mais aussi au dévouement de notre personnel qui partage notre vision et transpose ces mêmes valeurs dans leur travail de tous les jours.

Vous serez à l'aise dans notre environnement si vous êtes une personne autonome et débrouillarde qui sait trouver les bons outils et anticiper les solutions de façon à optimiser l'efficacité du Service.

LIAISON AIR CANADA

Nous respectons l'équité en matière d'emploi.



## CONSEILLER, RESSOURCES HUMAINES

Vous êtes un très habile communicateur et pouvez vous exprimer facilement en français comme en anglais. Titulaire d'un baccalauréat en relations industrielles, vous êtes un généraliste des ressources humaines. Au cours de vos 3 à 5 ans d'expérience, vous avez oeuvré dans différents secteurs des ressources humaines tels : relations de travail, rémunération et avantages sociaux et santé et sécurité. Des antécédents dans notre industrie ainsi qu'une connaissance du Code canadien du travail constituent de précieux atouts.

Pour découvrir toutes les facettes et les nombreux avantages de vous joindre à notre équipe, veuillez expédier votre c.v., d'ici le 17 avril, en prenant soin de spécifier vos attentes salariales, au Service des ressources humaines, 611, 6e avenue, Aéroport de Québec, Sainte-Foy (Québec) G2E 5W1.



## VILLE DE LÉVIS

### OFFRE D'EMPLOI

#### RESPONSABLE DU SECTEUR CULTUREL ET DES BIBLIOTHÈQUES

La Ville de Lévis, municipalité de 40 000 habitants, est à la recherche d'un(e) gestionnaire capable d'assumer les responsabilités reliées aux secteurs culturels et des bibliothèques.

#### SOMMAIRE DE LA FONCTION

Sous la responsabilité du directeur du Service des loisirs, le ou la titulaire de ce poste planifie, organise, dirige, coordonne et contrôle l'ensemble des activités culturelles et des bibliothèques.

#### EXIGENCES

- posséder une formation universitaire en bibliothéconomie et en administration;
- posséder une expérience pertinente de gestion dans les secteurs culturels et des bibliothèques municipales minimale de cinq (5) ans.

#### CONDITIONS DE TRAVAIL

La Ville de Lévis offre en plus d'un salaire compétitif, une gamme complète d'avantages sociaux selon le Répertoire des conditions de travail du personnel cadre.

Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur curriculum vitae avant 16 h 30 le 16 avril 1992 à l'adresse suivante :

VILLE DE LÉVIS  
SERVICE DES RESSOURCES HUMAINES  
225, CÔTE DU PASSAGE  
LÉVIS (QUÉBEC)  
G6V 5T4

"Concours responsable secteurs culturels et des bibliothèques"

## Programmeur(e)-analyste

Sous l'autorité du vice-président aux finances et opérations, vous serez responsable de la mise à jour du système en y apportant les modifications nécessaires, de former les usagers (plus de 170) et d'assurer le bon fonctionnement du système.

Vous détenez un DEC en informatique et plus de 4 ans d'expérience, plus particulièrement avec le système d'exploitation UNIX V et de l'environnement de programmation BRX progression. Vous êtes autonome, faites preuve d'initiative, avez l'esprit de synthèse et d'analyse.

La rémunération est en fonction de vos qualifications. Pour les personnes intéressées, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae à Michel Lizotte chez RAYMOND, CHABOT, MARTIN, PARÉ, dossier 0492, au 888, rue Saint-Jean, bureau 200, Québec (Québec) G1R 5H6.

RAYMOND, CHABOT,  
MARTIN, PARÉ  
LA FORCE DU CONSEIL

Le Centre hospitalier Sainte-Marie de Trois-Rivières, établissement régional de 310 lits dispensant des services spécialisés et surspécialisés, offrant de l'enseignement et exploitant un département de santé communautaire, désire s'adjoindre des membres de l'O.I.I.Q., possédant un baccalauréat en sciences infirmières et une formation en administration, à laquelle pourra toutefois suppléer une expérience minimale de trois ans à un poste de nature administrative.

Pour ces deux emplois relevant de la directrice des soins infirmiers, vous planifierez, coordonnerez, dirigerez et contrôlerez les activités cliniques et administratives de votre secteur.

## Infirmier(ère)-chef

Service de l'urgence (Concours 1161)

Vous devez compter six ans d'expérience dans des domaines variés en soins infirmiers, dont deux dans un service d'urgence, ainsi que deux autres années d'expérience en gestion. Outre des aptitudes majeures pour la communication et le travail d'équipe, vous démontrez du leadership et du talent pour la prise de décisions et le travail interdisciplinaire.

## Infirmier(ère)-chef

Unité de médecine 3<sup>e</sup> A (Concours 1162)

Nous vous demandons cinq ans d'expérience diversifiée en soins infirmiers, incluant des antécédents connexes à la médecine, et deux années d'expérience en gestion. Par ailleurs, vous faites preuve de leadership, d'un bon sens décisionnel et d'aptitudes pour le travail interdisciplinaire.

Votre rémunération sera fixée selon les normes en vigueur dans le réseau de la santé et des services sociaux.

Toute personne intéressée est priée de faire parvenir son curriculum vitae, en mentionnant le numéro de concours sur l'enveloppe, avant le 16 avril, 16 h 30, à M. Claude Allard, directeur des ressources humaines, Centre hospitalier Sainte-Marie, 1991, boulevard du Carmel, Trois-Rivières (Québec) G8Z 3R9.

## appel de candidatures

Gouvernement du Québec pour l'équité en emploi

### MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT UNE OU UN MICROBIOLOGISTE SPÉCIALISÉ EN SCIENCES PHYSIQUES

36 555 \$ à 47 452 \$

**CONCOURS NUMÉRO 124G-363042:** Ce concours vise à combler un emploi régulier au ministère de l'Environnement et au besoin des emplois semblables dans divers ministères et organismes dans la région administrative de Québec. Présentement un emploi à la Direction des laboratoires, au Bureau d'accréditation à Sainte-Foy.

**ATTRIBUTIONS:** Sous la supervision du Responsable du Bureau d'accréditation, assurer le soutien technique et professionnel du programme d'accréditation de laboratoires d'analyse afin d'être en mesure de valider les résultats d'analyse émis par les laboratoires accrédités. À cette fin, préparer des échantillons de contrôle, réaliser des visites d'évaluation de laboratoires ainsi que des audits de la qualité. Développer et appliquer des procédures servant à la préparation, la vérification et l'évaluation des échantillons de contrôle pour les milieux environnementaux.

**CONDITIONS D'ADMISSION:** Diplôme universitaire de 1<sup>er</sup> cycle en microbiologie et posséder 3 années d'expérience professionnelle en réalisation de travaux de laboratoires en microbiologie reliés au contrôle de la qualité de laboratoire de milieux environnementaux.

**PÉRIODE D'INSCRIPTION:** 4 avril au 21 avril 1992

**INSCRIPTION:** Ministère de l'Environnement, Direction des ressources humaines, 3900, rue Marly, Boîte 10, Sainte-Foy, Québec, G1X 4E4.

**INFORMATION:** M. Michel Simard, (418) 646-6901 ou Mme Nicole P. Paré, (418) 643-9035

### MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT UNE OU UN SPÉCIALISTE EN SCIENCES PHYSIQUES BIOLOGISTE

36 555 \$ à 47 452 \$

**CONCOURS NUMÉRO 124G-363043:** Ce concours permettra de combler un emploi et, au besoin, des emplois semblables au ministère de l'Environnement dans toutes les régions administratives du Québec. Présentement, un emploi à la Direction du milieu agricole et du contrôle des pesticides à Sainte-Foy.

**ATTRIBUTIONS:** Sous l'autorité de la directrice du milieu agricole et du contrôle des pesticides, coordonner le dossier de la recherche et du développement dans le domaine des pesticides en identifiant la problématique et en actualisant les besoins et les priorités, en analysant les propositions de recherche soumises au ministère et en favorisant la diffusion d'information sur les solutions alternatives aux pesticides. Agir comme expert-conseil en ce qui concerne l'utilisation des pesticides en milieu urbain (extermination, entretien paysager et utilisation domestique).

**CONDITIONS D'ADMISSION:** Baccalauréat en biologie ou en agronomie ET posséder trois années d'expérience professionnelle dans le domaine des pesticides et de la lutte intégrée. Chaque année d'expérience manquante peut être compensée par une tranche de 30 crédits d'études pertinentes additionnelles et de niveau supérieur aux conditions minimales d'admission à la classe d'emploi. Inclure une photocopie de l'original de ses attestations d'études.

**PÉRIODE D'INSCRIPTION:** 4 avril au 21 avril 1992

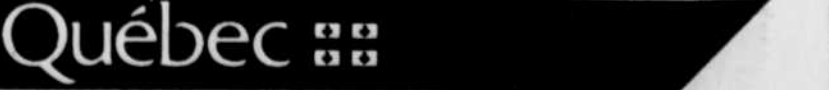
**INSCRIPTION:** Ministère de l'Environnement, Direction des ressources humaines, 3900, rue Marly, 3<sup>e</sup> étage, Boîte 10, Sainte-Foy, Québec, G1X 4E4.

**INFORMATION:** Mme Mireille Marchand, (418) 643-7350

**Renseignements importants**

Il peut exister d'autres conditions permettant l'admission aux concours, telles que la compensation de la scolarité par de l'expérience. Lorsque aucune expérience n'est exigée, les personnes en voie de terminer la dernière année de scolarité requise peuvent être admises. Pour occuper un emploi dans la fonction publique, il faut une connaissance du français appropriée aux fonctions. Les personnes ayant le statut de résident permanent sont admissibles, sauf si il est mentionné dans l'appel de candidatures qu'elles doivent avoir le statut de citoyen canadien. Des renseignements supplémentaires sont disponibles auprès des personnes désignées sous la rubrique "information" et dans les bureaux régionaux de l'Office des ressources humaines.

L'inscription se fait à l'aide du formulaire "Offre de service" disponible dans les bureaux régionaux de l'Office et dans les directions de personnel des ministères et organismes gouvernementaux. L'Offre de service doit être accompagnée d'une photocopie de l'original des attestations d'études et de tout autre document prouvant que les conditions d'admission sont remplies. Pour être acceptées, les candidatures doivent être reçues à l'adresse indiquée durant la période d'inscription.



## CLSC LAURENTIEN

### EST À LA RECHERCHE D'UN(E) COORDONNATEUR(TRICE) DU CENTRE DE JOUR

Le centre de jour est un programme de nature préventive thérapeutique ou de réadaptation offert aux personnes âgées en perte d'autonomie.

#### Nature de la fonction: (poste à temps complet permanent)

Sous l'autorité de la coordonnatrice du maintien à domicile, la personne devra être en mesure d'assurer les fonctions suivantes:

- gère les activités du secteur;
- assure l'interdisciplinarité;
- voit à la complémentarité des soins;
- assure la gestion des ressources humaines, matérielles, financières et informationnelles de son service;
- élabore des plans d'intervention en équipe interdisciplinaire.

#### Qualifications requises:

- Membre de l'OIQ;
- diplôme de premier cycle;
- certificat en gérontologie;
- expérience pertinente en psychogériatrie et expérience en gestion seraient un atout.

#### Remunération:

Classe 12.

### TECHNICIEN(NE) EN ÉDUCATION SPÉCIALISÉE

#### Nature de la fonction: (poste temps complet permanent)

Sous l'autorité du (de la) coordonnateur(trice) du centre de jour, la personne devra être en mesure d'assurer les fonctions suivantes:

- Collabore à l'élaboration des programmes;
- organise et anime des activités adaptées;
- fournit des observations sur le comportement et les attitudes des usagers.

#### Qualifications requises:

- DEC en technique d'éducation spécialisée;
- expérience pertinente en psychogériatrie;
- certificat en gérontologie serait un atout.

### ERGOTHÉRAPEUTE

#### Nature de la fonction: (liste de rappel)

La personne aura un minimum d'heures par semaine. Ses principales tâches seront:

- Évalue les besoins du bénéficiaire aux plans physique, psychique et social;
- élabore et met en application des programmes de réadaptation en vue d'améliorer ou de maintenir l'indépendance fonctionnelle.

#### Rémunération:

Selon les conventions collectives en vigueur dans le réseau de la santé et des services sociaux.

#### INSCRIPTION:

Les candidat(e)s doivent faire parvenir leur offre de service accompagnée de leur curriculum vitae avant le 17 avril 1992, 16 h 30 à l'adresse suivante:

Service des ressources humaines  
CLSC Laurentien  
1320, rue St-Paul  
L'Anclienne-Lorette (Québec)  
G2E 1Z4



## Superviseur(e) Planification et gestion publicitaire

Nous sommes à la recherche d'un(e) candidat(e) de qualité pour combler un poste de superviseur(e) au sein du département de planification stratégique et service à la clientèle.

Vous serez responsable de planifier, diriger et contrôler d'importants comptes publicitaires.

Les aptitudes que nous recherchons sont la capacité analytique, la rigueur méthodologique, l'autonomie et le leadership.

Si vous possédez au minimum un baccalauréat en administration et/ou idéalement une maîtrise en administration des affaires ainsi que cinq (5) ans d'expérience dans la planification et la gestion de comptes publicitaires, faites parvenir votre curriculum vitae avant le 10 avril 1992 par la poste seulement à:

Jean Rouleau  
Vice-président planification  
et service à la clientèle  
140, Grande Allée Est  
Bureau 350  
Québec (Québec)  
G1R 5M8

## Fédération des caisses d'économie Desjardins du Québec

Caisse Desjardins implantée en milieu de travail, la caisse d'économie est vouée à la satisfaction de ses membres en leur offrant l'ensemble des produits financiers. Le réseau des caisses d'économie comprend 130 caisses, gère des actifs de 1,5 milliard et dessert quelque 305 000 membres répartis dans 700 entreprises et organismes publics et parapublics au Québec.

## DIRECTEUR - DIRECTRICE CONSEIL (crédit aux articulaires)

**LE MILIEU:** La Caisse d'économie des travailleuses et travailleurs de Québec est reconnue pour son engagement actif dans les projets coopératifs et communautaires à travers le Québec. De plus, elle dessert principalement les employés des hôpitaux de la région de Québec ainsi que certains organismes publics et privés. Son potentiel de développement est considérable.

**VOTRE RÔLE:** Le comité de direction compte sur vous pour diriger l'ensemble des activités du secteur conseil (crédit aux particuliers et épargne spécialisée). À ce titre, votre principal défi sera de mettre en place une stratégie de développement et de mise en marché efficace des produits et services, tout en tenant compte des objectifs de rentabilité de la caisse. Habile gestionnaire, vous aurez également comme mission de coordonner efficacement les ressources humaines de votre secteur.

**VOS FORCES:** Vous possédez un baccalauréat en administration, jumelé à trois (3) ans d'expérience pertinente dont au moins deux (2) ans en tant que gestionnaire. Axé sur les résultats, vous avez su démontrer par le passé de fortes aptitudes pour le développement de marché. En outre, votre goût des défis et vos réalisations vous ont permis d'acquiescer d'excellentes connaissances en crédit à la consommation et hypothécaire et en épargne spécialisée. Enfin, vous combinez leadership, autonomie, initiative et disponibilité.

**RÉMUNÉRATION:** Pour ce poste de responsabilités, nous offrons les avantages sociaux et le salaire selon les normes en vigueur à la Caisse.

Seules les candidat(es) retenus(es) recevront un accusé de réception.

Lieu de travail : 155, boul. Charest Est, Québec (Québec) G1K 3C6.

Concours : 92-04-276-00

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae au plus tard le 17 avril 1992, en indiquant le numéro de concours, à la :

Direction des ressources humaines 7755, boul. Louis-Hyppolite-Lafontaine  
Fédération des caisses d'économie Anjou (Québec)  
Desjardins du Québec H1K 4M6

Nous offrons des chances d'emploi égales à tous.



## UQAC Le savoir-faire

PLUS PRÈS  
DE L'ÉTUDIANT  
ENSEMBLE  
VERS L'EXCELLENCE

## ANALYSTE DE L'INFORMATIQUE ANALYSTE DE SYSTÈMES

Sous l'autorité du directeur du Service de l'informatique, l'analyste de l'informatique conçoit, développe et programme des systèmes à automatiser; recueille, met en ordre, évalue, analyse et synthétise les données d'un problème, propose une solution et détermine un plan de traitement compte tenu des besoins et des objectifs exprimés, des contraintes budgétaires ou structurelles et de l'équipement disponible; étudie des systèmes automatisés existant et les adapte aux besoins des services requérants.

Prioritairement, est assigné au fonctionnement de l'ordinateur dédié aux systèmes de gestion et à la gestion du système d'exploitation UNIX.

Il-elle conçoit et développe des plans pour mettre en réseau les différents utilisateurs de l'informatique, effectue les recherches nécessaires afin d'apporter des solutions et donner du support au(x) technicien(s) en télécommunication et se documente sur l'évolution des réseaux.

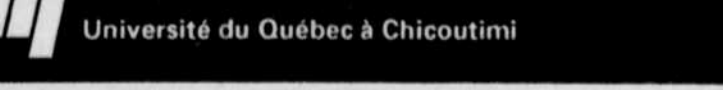
#### EXIGENCES:

- Diplôme universitaire terminal de premier cycle en informatique ou dans un champ de spécialisation approprié.
- Connaissance pratique des langages de programmation tels que COBOL, FORTRAN, LANGAGE C, PASCAL..., de la structure interne des ordinateurs, des réseaux de communications...
- Bonne connaissance du système d'exploitation UNIX.
- Connaissance du français et de l'anglais.

**TRAITEMENT:** Echelle F - de 29,688\$ à 54,260\$ annuellement.

On fait parvenir son offre de service avant le 14 avril 1992.

Directeur du Service du personnel et des relations du travail,  
Université du Québec à Chicoutimi  
555, boulevard de l'Université  
Chicoutimi, Québec, Canada  
G7H 2B1.



## CARRIÈRES ET PROFESSIONS

POUR FAIRE PARAÎTRE VOS ANNONCES DANS CETTE PAGE COMPOSEZ  
**647-3270** OU ÉCRIVEZ À CARRIÈRES ET PROFESSIONS  
 LE SOLEIL, C.P. 1547, QUÉBEC, QUÉ. G1K 7J6

Heures limites de réservation: midi l'avant-veille de la publication; jeudi midi pour publication samedi, dimanche ou lundi.

Toutes les annonces publiées dans ces pages sous la rubrique Carrières et Professions sont assujetties à la Charte des droits et libertés de la personne du Québec (L.R.Q., chapitre C-12). Les emplois annoncés s'adressent donc aux hommes et aux femmes.

### DIRECTEUR(TRICE) DES PIÈCES

Des antécédents solides et la soif de réussir. Un point c'est tout. Nos conditions sont extras!  
 S.V.P. Curriculum vitae à l'attention de M. Alain Tremblay.

**622-4700**



**LA MAISON**  
 CHRYSLER DE CHARLESBOURG

### ACTUAIRE

Une firme d'actuariat-conseil requiert les services d'un(e) actuaire ayant quelques années d'expérience.

**Exigences:** Diplôme universitaire de premier cycle et au moins cinq (5) examens de la S.O.A.

**Lieu de travail:** Sainte-Foy

**Conditions:** Rémunération selon l'expérience et le nombre d'examen réussis.

Veillez faire parvenir votre curriculum vitae avant le 15 avril 1992 à:

Case postale 9412, Sainte-Foy (Québec) G1V 4B5

Dans le cadre de la réorganisation de sa structure d'encadrement, le Centre des ressources institutionnelles Côte-Nord inc. est à la recherche pour son programme en déficience intellectuelle d'un(e):

### COORDONNATEUR(TRICE) DES SERVICES DE RÉADAPTATION

#### Responsabilités principales

Relevant du directeur des services professionnels et de réadaptation, vous devrez planifier, coordonner, évaluer et contrôler les activités de votre secteur en conformité avec les principes, les orientations et les politiques de l'établissement. Vous répondrez au fonctionnement clinique, organisationnel, opérationnel et administratif des services résidentiels, d'apprentissage des habitudes de travail et de réinsertion et intégration sociale.

#### Exigences

Pour satisfaire aux exigences du poste, vous devez posséder un baccalauréat en sciences humaines ou dans une discipline appropriée ainsi que trois années en gestion à un poste cadre. Votre sens des responsabilités, votre leadership, votre disponibilité ainsi que votre capacité de travailler en équipe sont des atouts recherchés.

#### Rémunération

Vous bénéficierez de la rémunération et des avantages sociaux établis selon le répertoire des conditions de travail des cadres intermédiaires du M.S.S.S. (classe 14).

**Lieu de travail:** Sept-Îles (secteur est)

Veillez faire parvenir votre curriculum vitae, au plus tard le 17 avril 1992 à 17 h, en citant le numéro de concours F-92-06, au comité de sélection, Service du personnel, CENTRE DES RESSOURCES INSTITUTIONNELLES CÔTE-NORD INC., 625, rue des Épilobes, C.P. 2100, Baie-Comeau (Québec) G5C 2S8.



**Centre des Ressources Institutionnelles**  
 Côte-Nord Inc.



Caisse populaire Desjardins de Hâvre Saint-Pierre

### Directeur général ou Directrice générale

92-J-4

**LA DESCRIPTION** - La raison d'être de ce poste est de planifier, organiser, diriger et contrôler l'ensemble des activités de la Caisse. À ce titre, les principales responsabilités sont:

- Fournir aux dirigeants des recommandations et rapports d'étape quant aux objectifs, politiques et plans d'action de la Caisse.
- Supporter la Commission de crédit et le Conseil de surveillance dans leur fonctionnement.
- Coordonner l'évolution de l'épargne, du crédit et de la situation financière de la Caisse.
- Diriger le personnel et coordonner l'ensemble des opérations de la Caisse.
- Offrir et vendre certains services d'épargne, de crédit et particulièrement de crédit commercial.
- Assurer le développement et l'implication de la Caisse dans son milieu.

#### LES EXIGENCES

**Formation:** Baccalauréat en sciences de l'administration.

**Expérience:** Quatre (4) années d'expérience dont:

- deux (2) années dans la gestion d'un secteur d'activités dans une entreprise financière (participation à la budgétisation);
- et deux (2) années d'expérience dans des fonctions ayant permis de mettre en application l'ensemble des lois, techniques, normes et procédés relatifs à la vente et au suivi des épargnes spécialisées; à l'émission, au suivi et au recouvrement du crédit aux particuliers et commercial.

Toute autre combinaison de scolarité et d'expériences pertinentes pourra être examinée.

Les candidats(es) doivent s'attendre à être évalués(es) sur leurs habiletés et connaissances en relation avec les responsabilités de l'emploi.

**LA CAISSE ET SON MILIEU** - Située à 220 kilomètres de Sept-Îles, cette caisse populaire gère un actif de 24 000 000 \$ et utilise les services de 14 employés à temps plein et 3 à temps partiel.

**LA RÉMUNÉRATION** - La rémunération offerte est composée d'un salaire pouvant varier de 49 914 \$ à 64 888 \$ et d'un plan complet d'avantages sociaux.

Toute personne intéressée doit faire parvenir son curriculum vitae complet avant le 16 avril 1992 à:

Direction Conseil en personnel 95, avenue des Commandeurs  
 La Fédération des caisses populaires Lévis (Québec)  
 Desjardins de Québec G6V 6P6

La caisse populaire pratique une politique d'égalité des chances dans le domaine de l'emploi.

**Desjardins** L'incroyable force de la coopération.

E-12 -

Québec, Le Soleil, samedi 4 avril 1992

Les notaires Warren et Thibeault

### NOTAIRE

pour un poste à temps plein à La Malbaie, comté de Charlevoix. Possibilité d'association future; expérience requise.

Me Gilles Warren, notaire  
 270, boul. de Comporté  
 La Malbaie, cté Charlevoix G5A 1T8  
 ou communiquer avec ce dernier au  
 tél.: (418) 665-6444

### ÉDUCATEUR(TRICE)S EN GARDERIE

2 postes à temps plein.

(retraits préventifs) suivis du congé de maternité.

63 heures par 2 semaines. Groupes d'enfants âgés de 3 ans et de 5 ans.

Salaire selon l'échelle salariale en vigueur. Début: avril 1992 et d'une durée à déterminer.

Exigences: formation reconnue par l'O.S.G.E. et expérience pertinente.

Envoyer votre curriculum vitae avant le 10 avril 1992 à:

Garderie de la Colline  
 1075, Berthelot  
 Québec, QC G1R 3E8

### OSMO 2000

Entreprise spécialisée dans les concepts de LIBRE SERVICE D'EAU PURE par osmose, très bien implantée au QUÉBEC, ONTARIO, MARITIMES, est à la recherche:

### 1 DIRECTEUR (TRICE) DES VENTES

**FONCTIONS:** assume la gestion et l'ensemble des responsabilités des ventes.

Veille à l'entraînement, la formation et la motivation de l'équipe de vente.

### 3 REPRÉSENTANT (E)S

**FONCTIONS:** vendre nos concepts dans les territoires définis.

**EXIGENCES:** EXPÉRIENCE DE LA VENTE DIRECTE ESSENTIELLE, alimentation, pharmacie, cosmétiques, aliments naturels etc...

**S.V.P. FAIRE PARVENIR VOTRE C.V. à:**

OSMO 2000  
 939, Rockland  
 Outremont (Québec)  
 H2V 3A3  
 Tél.: (514) 270-9568



**SOBEYS INC.** est une société implantée dans le domaine de l'alimentation (gros et détail), opérant dans les provinces maritimes, du Québec et de l'Ontario.

Nous sommes à la recherche de candidat(e)s pour combler les postes ci-dessous dans nos unités de Baie-Comeau, et Campbellton au Nouveau-Brunswick.

### ASSISTANT(E) GÉRANT(E) DE MAGASIN GÉRANT(E) D'ÉPICERIE GÉRANT(E) DE LA BOULANGERIE

Sobey's offre non seulement des salaires compétitifs et une gamme complète d'avantages sociaux, mais aussi des programmes approfondis de formation pour favoriser votre carrière et votre développement personnel.

Si vous possédez les exigences requises, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae à l'adresse ci-dessous avant le 17 avril 1992.

Monsieur Pierre Bourque  
 SOBEYS INC.  
 Superviseur du Personnel  
 C.P. 1085  
 Rimouski (Québec) G5L 7R1



Le Centre Jardin Hamel

est à la recherche d'un(e)

### Estimateur(trice) en aménagement paysager

#### Fonctions:

- Faire l'évaluation des coûts des travaux;
- établir le contact avec les clients;
- faire le suivi de l'évaluation des travaux.

#### Exigences:

- Posséder une expérience pertinente de deux (2) ans dans le domaine de l'aménagement paysager;
- posséder une très bonne connaissance des matériaux utilisés;
- posséder un bon sens de la vente;
- entrentent.

S.V.P., faire parvenir votre curriculum vitae avant le 13 avril 1992, à l'attention de:

Monsieur Simon Boudreau  
 Centre Jardin Hamel  
 6029, boul. Hamel  
 L'Ancienne-Lorette (Québec)  
 G2E 2H3

### SUPERVISEUR(E) RÉGIONAL(E)

Notre client, un franchiseur oeuvrant en restauration rapide au Québec et en Ontario, est à la recherche d'un(e) superviseur(e) pour ses multiples restaurants de la région de Québec. Vos tâches comprendront entre autres:

- Gestion opérationnelle des succursales
- Formation et supervision du personnel
- Participation au développement de promotion locale

Si vous détenez 5 années d'expérience pertinente, êtes autonome et avez de l'habileté à travailler en équipe, veuillez faire parvenir votre C.V. d'ici le 15 avril 1992 à:

Vansur Développement  
 Concours no 014 "Superviseur(e) régional(e)"  
 9068, rue Rimouski  
 Brossard (Québec)  
 J4X 2S3



### COUPLE OU FAMILLE D'ACCUEIL DEMANDÉ

Le Centre de services sociaux de Québec, de concert avec le Centre Cardinal-Villeneuve, recherche une famille d'accueil pouvant assumer la charge de quatre adolescents, filles et garçons, âgés de 12 à 17 ans. Ces jeunes reçoivent des services spécialisés du Centre Cardinal-Villeneuve en raison d'un handicap physique important.

#### RESPONSABILITÉS

- Assurer aux jeunes hébergés une vie familiale normale: préparation de repas, entretien ménager, création d'un lien affectif, suivi scolaire, loisirs, etc.
- Assurer une présence constante de l'un ou l'autre des conjoints.
- Collaborer au plan d'intervention prévu pour chaque jeune avec les professionnels du Centre Cardinal-Villeneuve.

#### EXIGENCES

- Posséder des habiletés naturelles auprès des jeunes présentant un handicap physique, de même qu'une formation pertinente ou une solide expérience auprès des jeunes.
- Les candidats retenus devront louer une maison de la Fondation du Centre Cardinal-Villeneuve.

#### COMPENSATION

- Des périodes de répit sont offertes.
- Un véhicule adapté est fourni les fins de semaine.
- Heures d'aide résidentielle prévues journalièrement.
- Montant compensatoire.

#### CANDIDATURE

Les personnes intéressées sont priées de communiquer avec:

Accueil-Ressources  
 Centre de services sociaux de Québec  
 Tél.: 529-7351, poste 2647

### REPRÉSENTANT(E) D'AUTOMOBILES

Si vous êtes une personne honnête, déterminée, ambitieuse, persévérante, axée sur les résultats, disciplinée et aimez l'automobile, vous êtes peut-être la personne que nous recherchons.

Nous vous offrons un milieu de travail humain, un revenu à la hauteur de vos aspirations et l'occasion de vous réaliser au sein d'une équipe dynamique. L'expérience de la vente est cependant nécessaire.



Veillez faire parvenir votre curriculum vitae à l'attention de:

M. Richard Gendreau  
 1350, boul. Charest Ouest  
 Sainte-Foy (Québec)  
 G1N 2E5



### LE CENTRE HOSPITALIER DE MATANE

est à la recherche

### D'INFIRMIER(IÈRE)S AUXILIAIRES

Hôpital de 152 lits dont 46 pour soins prolongés, le Centre hospitalier de Matane met l'accent sur des soins humains et personnalisés, tout en favorisant l'autonomie de l'usager.

Matane, située à 100 kilomètres à l'est de Rimouski, est une région touristique entourée de verdure, de boisés et d'eau. Endroit idéal pour les activités de plein air et de loisirs aquatiques.

#### EXIGENCES

Détenir un diplôme d'études secondaires spécialité infirmier(ière) auxiliaire et un (1) an d'expérience pertinente.

#### PARTICULARITÉS

Liste de rappel pour effectuer des remplacements à court et long termes de jour, de soir et de nuit. Possibilité de garantie d'emploi (6 quarts par période de 14 jours) pour les mois de juin, juillet et août 1992.

Les candidat(e)s intéressé(e)s devront faire parvenir leur curriculum vitae avant le 15 avril 1992 à:

CENTRE HOSPITALIER DE MATANE  
 DIRECTION DES RESSOURCES HUMAINES  
 333, THIBAUT  
 MATANE (Québec)  
 G4W 2W5

### REPRÉSENTANT(E) DE MARKETING

Vous avez de l'initiative, êtes entreprenant(e) et bilingue et les changements, les voyages et les rencontres vous intéressent? Vous êtes peut-être le (la) représentant(e) de marketing à temps plein payé(e) à la commission que cherchent les Livres de cuisine Jean Paré. Travaillant à partir de la région de Québec, vous vous occuperez d'un territoire de vente qui comprend les zones urbaines et rurales aux abords de Québec, ainsi que Chicoutimi, Gaspé et certaines régions de Montréal.

Notre équipe de vente professionnelle et dynamique, qui se consacre exclusivement à la commercialisation des Livres de cuisine Jean Paré (français) et Company's Coming (anglais), a vendu plus de six millions d'exemplaires jusqu'à présent. Nous mettons l'accent sur le service après-vente soutenu dans les magasins de détail et sur le recrutement de nouveaux clients. LES DÉPLACEMENTS SONT FRÉQUENTS. En plus de défrayer vos dépenses, nous vous offrons un programme de formation et de soutien des ventes et vous fournissons une fourgonnette. Les entrevues seront tenues les 15 et 16 avril 1992.

Prière de s'abstenir de téléphoner.

Faire parvenir son curriculum vitae détaillé à l'adresse suivante:



Livres de cuisine Jean Paré  
 À l'attention de Monique Gareau  
 Gérante de Marketing au Québec  
 148, rue Carillon  
 Ottawa (Vanier), Ontario  
 K1L 5Y2  
 Télécopieur: (613) 749-2797

INFOGERPRO Inc., oeuvre dans les systèmes d'information et désire ajouter à son équipe des professionnels dans les secteurs de pointe de l'informatique. Nous sommes engagés à fournir à nos clients des solutions adaptées, sans compromis sur la qualité. Notre groupe de services-conseils à Québec est à la recherche de candidats pour combler les postes suivants:

#### Chargé de projet

Détentrices d'un diplôme universitaire en administration ou en informatique, les personnes recherchées possèdent un minimum de dix (10) ans d'expérience en développement ou gestion de systèmes informatiques, dont trois (3) ans reliés à la gestion de projets d'envergure et cinq (5) ans en architecture de systèmes.

#### Analystes en informatique

Oeuvrant en développement et/ou soutien des systèmes depuis plus de cinq (5) ans, les personnes recherchées détiennent un diplôme universitaire pertinent aux domaines des systèmes d'information. Les personnes recherchées posséderont une expérience dans les secteurs des télécommunications et de la gestion des systèmes.

#### Expert en réseaux locaux

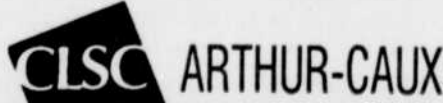
La personne recherchée possède une solide expérience d'au moins trois (3) ans dans le secteur des réseaux locaux (Novell et LAN manager). Une solide base de la micro-informatique serait un précieux atout.

Faites parvenir votre curriculum vitae avant le 24 avril 1992:

À l'attention de M. Daniel Fortin  
 INFOGERPRO Inc.  
 415, rue Adanac  
 Beauport (Québec) G1C 6B9



INFOGERPRO



Le CLSC Arthur-Caux

est à la recherche d'un ou d'une

### MÉDECIN

#### Statut

Temps complet temporaire (de mai 1992 à janvier 1993)

#### Type de pratique

- Dispenser des services de consultation médicale de première ligne;
- Répondre aux urgences;
- Participer, avec des équipes multidisciplinaires, à la mise sur pied et à la mise en application de programmes ou d'activités spécifiques en prévention et soins de santé;
- Possibilité de participer au service de garde.

#### Exigences

- Avoir de l'intérêt à travailler en équipe multidisciplinaire;
- Être reconnu par la Corporation professionnelle des médecins de la province de Québec.

Si ce poste vous intéresse, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae avant le 21 avril 1992, à l'adresse suivante:

CONCOURS "Médecin"  
 CLSC Arthur-Caux  
 135, rue de la Station, C.P. 189  
 Laurier-Station (Québec)  
 G0S 1N0

Le CLSC Arthur-Caux est situé à environ 45 kilomètres à l'ouest de Québec et dessert une population d'environ 26 000 personnes résidant dans 18 paroisses du comté de Lotbinière Est.

### CARRIÈRES ET PROFESSIONS

**POUR FAIRE PARAITRE VOS ANNONCES DANS CETTE PAGE COMPOSEZ 647-3270**  
OU ÉCRIVEZ À CARRIÈRES ET PROFESSIONS  
LE SOLEIL, C.P. 1547, QUÉBEC, QUÉ. G1K 7J6

Heures limites de réservation: midi l'avant-veille de la publication; jeudi midi pour publication samedi, dimanche ou lundi.

Toutes les annonces publiées dans ces pages sous la rubrique Carrières et Professions sont assujetties à la Charte des droits et libertés de la personne du Québec (L.R.Q. chapitre C-12). Les emplois annoncés s'adressent donc aux hommes et aux femmes.

### CUISINIER(ÈRE)

10 ans d'expérience  
Service aux personnes âgées, composition des menus, gestion des coûts.  
Faire parvenir C.V. à:  
Dépt 7947 - Le Soleil  
390, Saint-Vallier Est  
Québec, QC G1K 7J6

*À tous nos annonceurs,  
merci de bien vouloir  
retourner un accusé  
de réception  
aux postulants*

### LE SOLEIL

IL BRILLE POUR TOUT LE MONDE!

appel de candidatures

Gouvernement du Québec  
pour l'équité en emploi

### MINISTÈRE DU LOISIR, DE LA CHASSE ET DE LA PÊCHE

UNE QU'UN PILOTE DE SYSTÈME BIOLOGISTE  
36 555 \$ A 47 452 \$

CONCOURS NUMÉRO 113G-120011:  
Ce concours vise à combler un emploi, et au besoin, des emplois semblables au ministère du Loisir, de la Chasse et de la Pêche ou dans divers ministères et organismes dans toutes les régions administratives du Québec. Présentement, un emploi à la Direction des territoires fauniques.

ATTRIBUTIONS: Sous l'autorité du directeur, planifier, contrôler et réaliser le développement, l'implantation, le fonctionnement et l'évolution des systèmes d'information reliés à la gestion de la faune et des habitats. À ce titre, agir à titre d'expert en matière faunique dans l'évaluation des besoins et l'implantation des systèmes. Fournir l'expertise nécessaire aux équipes de développement, approuver les produits et agir comme responsable de l'informatique à la Direction. De plus, agir comme conseiller auprès du directeur dans la solution des problèmes qui visent la traduction des aspects fauniques et biologiques sur système informatique.

CONDITIONS D'ADMISSION: Baccalauréat en biologie et posséder 3 années d'expérience pertinente aux attributions de l'emploi et la maîtrise du logiciel SAS. Inclure une photocopie de vos attestations d'études.

PÉRIODE D'INSCRIPTION: 4 avril au 21 avril 1992  
INSCRIPTION: Ministère du Loisir, de la Chasse et de la Pêche, 150, boul. St-Cyrille Est, Québec (Québec) G1R 4Y1  
INFORMATION: Mme Danielle Boulet, (418) 644-8363

Renseignements importants

Il peut exister d'autres conditions permettant l'admission aux concours, telles que la compensation de la scolarité ou l'expérience. Lorsque aucune expérience n'est exigée, les personnes en voie de terminer la dernière année de scolarité requise peuvent être admises. Pour occuper un emploi dans la fonction publique, il faut une connaissance du français appropriée aux fonctions. Les personnes ayant le statut de résident permanent sont admissibles, sauf s'il est mentionné dans l'appel de candidatures qu'elles doivent avoir le statut de citoyen canadien. Des renseignements supplémentaires sont disponibles auprès des personnes désignées sous la rubrique "Information" et dans les bureaux régionaux de l'Office des ressources humaines.

L'inscription se fait à l'aide du formulaire "Offre de service" disponible dans les bureaux régionaux de l'Office et dans les directions de personnel des ministères et organismes gouvernementaux. L'offre de service doit être accompagnée d'une photocopie de l'original des attestations d'études et de tout autre document prouvant que les conditions d'admission sont remplies. Pour être acceptés, les candidatures doivent être reçues à l'adresse indiquée durant la période de recrutement.

### Prestolam inc.

recherche un(e)  
**RÉCEPTIONNISTE**  
pour son siège social

Prérequis:  
- Être parfaitement bilingue  
- Posséder diplôme technique de bureau  
- Connaissance du WordPerfect  
Faire parvenir C.V. à:  
**PRESTOLAM INC.**  
2766, President-Kennedy,  
Saint-Henri, Lévis (Québec) G0R 3E0

### CELLULAIRE CANADA T.S.N. LTÉE

Compagnie canadienne spécialisée dans la vente de téléphone cellulaire est à la recherche d'un(e)

### VENDEUR(EUSE) INTERNE

Le (la) candidat(e) doit être dynamique, présenter une grande facilité de communication et d'une grande capacité d'organisation et d'autonomie. De plus, cette personne aura à gérer l'inventaire du bureau de Québec. Une expérience minimale de 3 ans dans la vente est nécessaire.

Faire parvenir votre C.V. à:  
**Cellulaire Canada**  
895 boul. Charest Ouest  
Québec, Qc G1N 2C9

### CHANT-O-FÊTES

FINALISTE AU TITRE: "ENTREPRISE DE L'ANNÉE-MÉRITE COMMERCIAL DES JARDINS", EST À LA RECHERCHE DE CONTRACTUEL(LE)S COMME:  
**Concepteur(trice)s et artisan(e)s en présentation visuelle**

Dans un secteur en pleine expansion, les candidat(e)s conçoivent et/ou réalisent des décors de scène, de vitrine, éléments de décor, design de présentation, trompe-l'œil, signalisation, etc.

Les candidat(e)s ont l'audace du non-conventionnel, font preuve d'une créativité remarquable et d'un sens aigu de professionnalisme.

Une formation en présentation visuelle est requise et une expérience pertinente constitue un atout important.

Vous voulez exprimer votre créativité débordante et faire éclater vos talents? Soyez audacieux(ses)! Faites parvenir votre curriculum vitae avant le 15 avril 1992, à:

**CHANT-O-FÊTES**  
80-4465, 1re Avenue  
Charlesbourg (Québec)  
G1H 2S6  
À l'attention de  
Mme Andrée Roberge

Québec

Compagnie établie depuis 1976  
Accessoires automobiles

### REPRÉSENTANT(E)S

Régions: Montréal  
Hull-Laurentides  
Lac-Saint-Jean  
Gaspésie  
Abitibi  
Mauricie  
Québec  
Cantons de l'Est

Bilingue  
Expérience de vente nécessaire  
Connaissance du marché, un atout

*S'il vous plaît, envoyer votre curriculum vitae au:*  
**Directeur des Ventes**  
200, boul. St-Jean-Baptiste  
Mercier (Québec) J6R 2L2  
Télé.: (514) 691-4280

### Les Meubles Drouin Ltée.

fabriquant de meubles du comté de Lotbinière, est à la recherche d'un

### Mécanicien d'entretien

La personne recherchée possède une bonne expérience en matière d'entretien de machines, notamment dans les systèmes pneumatiques, hydrauliques et mécaniques.

Un DEC en Analyse d'entretien ou en Génie mécanique ainsi que des connaissances en agissage d'outils de coupes pour le bois franc seraient des atouts appréciables.

Pour rendez-vous contactez:  
**Jean-Pierre Drouin**  
Les Meubles Drouin Ltée  
239, St-Pierre  
Ste-Agathe, Lotbinière  
au: (418) 599-2851

### FISCALISTE

**NOUS SOMMES** un cabinet de comptables agréés de moyenne envergure de la région de Québec.

**NOUS RECHERCHONS** une (e) fiscaliste d'expérience pour prendre la direction de notre département de fiscalité. La personne recherchée est comptable agréée (e) et, de préférence, détient une maîtrise en fiscalité.

**NOUS OFFRONS** une rémunération selon l'expérience et la compétence du (de la) candidat(e).

*Si vous désirez vous joindre à notre équipe, nous vous prions de transmettre votre curriculum vitae, sous pli confidentiel, à:*  
Département 7948 - LE SOLEIL  
390, rue Saint-Vallier Est  
Québec (Québec) G1K 7J6

### Représentant(e) des ventes

Compagnie oeuvrant dans les produits d'emballage tels que sacs imprimés, papier cadeau, rubans et produits de fantaisie, recherche candidat(e) pour le territoire de Québec et environ.

Exigences: Minimum de 5 ans d'expérience pertinente au niveau de la vente aux commerces de détail (boutique cadeaux, vêtements, cosmétiques).

En plus d'un défi stimulant dans un marché en expansion, ce poste offre une excellente rémunération.

Faire parvenir votre curriculum vitae à:

**Yves Tougas**  
L'Emballage Tout Inc.  
3561, Ashby  
St-Laurent (Québec)  
H4R 2K3

Revenu Canada  
Douanes et Accise  
Revenue Canada  
Custom and Excise

### VENTE PAR ADJUDICATION

Lot #1 (1) Dodge Shadow, 1990, 2.3 litres, 5 portes, couleur rouge. Série no 1B3BP48K3LN192914

Lot #2 (464) Distributrices de condoms Sunbox, modèle # CM-425

Lot #3 & 8 (1) Commode de couleur noire, environ 75" de long, 31.5" de haut, 20.5" de profondeur

Les articles peuvent être examinés au 1275, de la Jonquière, Québec, du 8 au 10 avril 1992, de 9h à 16h. Les offres seront reçues jusqu'au 13 avril 1992, à 17h. Aucune vente ne sera faite aux moins de 18 ans.

Pour renseignements, composez  
**(418) 648-3881**

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC  
DISTRICT DE QUÉBEC  
N° COUR 200-11-000619-927  
N° SURINTENDANT 054929

### COUR SUPÉRIEURE

(en matière de faillite)

Dans l'affaire de la faillite de REAL FAUCHER, 1333-917-0121, homme d'affaires, domicilié et résident au 1280, rue Flavel, Sillery (Québec) G1T 2J8

AVIS AUX CRÉANCIERS DE LA PREMIÈRE ASSEMBLÉE  
AVIS est par les présentes donné que REAL FAUCHER a fait cession de ses biens le 27e jour de mars 1992 et que la première assemblée des créanciers sera tenue le 16e jour d'avril 1992 à 13 h30, au 112, rue Dalhousie, bureau 002, Québec, dans la province de Québec.

DATE DE QUÉBEC, ce 31e jour de mars 1992

SUSAN GONTHIER  
syndic de l'actif de REAL FAUCHER

349, boul. Saint-Cyrille Ouest  
Québec (Québec) G1S 1S1  
Téléphone:  
(418) 681-8095

### LOI SUR LA FAILLITE

Avis est, par les présentes, donné que Régent Tremblay, du 4611, de la Sente, St-Augustin (Québec) a fait cession de ses biens le 1er jour d'avril 1992 et que la première assemblée des créanciers sera tenue le 14e jour d'avril 1992 à 9 heures 30 au bureau du syndic sis au 888, rue St-Jean, bureau 200, Québec (Québec).

Date de Québec, ce 2e jour d'avril 1992

Par: François Noël, M.B.A., Adm. a., syndic responsable de l'actif

**RAYMOND, CHABOT, FAFARD, GAGNON INC.**  
Syndic de faillite  
888, rue St-Jean Bureau 200  
QUÉBEC (Québec) G1R 5H6

### APPEL D'OFFRES

Service de transport  
La Société acceptera à l'adresse ci-dessous, jusqu'à 15 heures le jour de dépôt, les soumissions pour le service de transport suivant:

Service: QUÉBEC-MÉTRO-MÉDIAPOSTE  
Prestation de camions et de conducteurs pour effectuer la livraison de médias postaux dans la région de Québec.  
Équipement: 5 camions avec boîte fermée (type fourgonnette) d'une capacité de 240 pi cu (6.8 m cu)

Cahier de charges  
Pour obtenir de plus amples détails sur le cahier de charges, le calendrier de travail et les formulaires de soumission, en faire la demande à:  
Service de l'approvisionnement  
1305, chemin Ste-Foy, bureau 201  
Québec (Québec)  
G1S 2A0

À l'attention de Alain Larouche  
Tel.: (418) 648-4340

Date de clôture:  
1992-04-20

Dépôt:  
Deux pour cent (2%) de la valeur du contrat pour la première année arrondie au 100 \$ le plus près, au moyen d'un chèque visé ou d'un cautionnement de soumission.  
La Société se réserve le droit de refuser toute soumission, y compris la plus basse.

POSTE MAIL

### LOI SUR LA FAILLITE

Avis est, par les présentes, donné que Denise Boulangier du 43, rue Principale Est, St-Méthode (Québec) a fait cession de ses biens le 26e jour de mars 1992 et que la première assemblée des créanciers sera tenue le 10e jour d'avril 1992 à 10 heures 30 au palais de justice sis au 693, St-Alphonse Ouest, salle 1.03, Thetford Mines (Québec).

Date de Québec, ce 2e jour d'avril 1992

Par: François Noël, M.B.A., Adm. a., syndic responsable de l'actif

**RAYMOND, CHABOT, FAFARD, GAGNON INC.**  
Syndic de faillite  
888, rue St-Jean Bureau 200  
QUÉBEC (Québec) G1R 5H6

### APPEL D'OFFRES PUBLIC

PROJET: L'Office municipal d'habitation de Longueuil sollicite la candidature de firmes susceptibles de fournir un projet supportant les activités relatives à l'entretien préventif et correctif des bâtiments aux Offices municipaux d'habitation. Ces organismes sont répartis à travers la province et 93 d'entre eux sont potentiellement visés par le présent appel d'offres.

CONDITION: Sont admises à soumissionner, les firmes ayant une place d'habitation à Québec.

GARANTIE DE SOUMISSION: Un montant forfaitaire de quinze mille dollars (15 000 \$) si la garantie est fournie sous forme de cautionnement remis par une compagnie légalement habilitée à se porter caution, ou un montant de sept mille cinq cents dollars (7 500 \$) si la garantie est fournie sous forme de chèque visé.

CLÔTURE DES SOUMISSIONS: A quinze heures (15 h) le 21 avril 1992, à la Société d'habitation du Québec, Direction de l'informatique, Édifice "G" (bloc 3), Allée Conroy, 1052, rue Conroy, 1er étage, Québec, ou se tiendra l'ouverture publique des soumissions.

INFORMATION: Les documents de soumission peuvent être obtenus en s'adressant à Mme Janette Dufour ou Mme Monique Leclerc de la direction de l'informatique, Édifice "G" (bloc 3), Allée Conroy, 1er étage, Québec, à partir du 4 avril 1992.

N.B.: L'OMH DE LONGUEUIL ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.

M. Normand Sylvestre  
Directeur général de l'OMH de Longueuil  
et secrétaire du COGI

### AVIS PUBLIC

ÉCOLE - CENTRE DE SKI - CENTRE SPORTIF - CLUB DE GOLF - CAMP - CAMPING - COMMERCE - ENTREPÔT - INDUSTRIE - INSTITUTION - POURVOIRIE - BRICOLEUR - ETC.

### GRANDE LIQUIDATION

VESTIAIRES MÉTALLIQUES ÉTAGÈRES D'ENTREPÔT

Dimensions standard: 12" x 18" x 72"  
Porte pleine ou demi-superposée  
Unité modulaire de 5 à 10 portes

Montants de 48" x 12" - 14" - 16" et 18"  
Poutres de 6, 8, 9, 10, 12, 14 pieds  
Différentes épaisseurs

Équipement disponible immédiatement

**P. CAREAU LIQUIDATION INC.**  
Une seule adresse: 7165, BOUL. DE L'ORMIÈRE, QUÉBEC (sortie 308 de l'autoroute de la Capitale)  
TELEPHONE (418) 843-1343 TELECOPIEUR (418) 842-3900

### NEILSON EXCAVATION

### APPEL D'OFFRES

### INVITATION À TOUS LES SOUS-TRAITANTS SOCIÉTÉ D'ÉNERGIE DE LA BAIE JAMES

### APPEL D'OFFRES N° 1LA-160-1-01

Construction d'un centre résidentiel communautaire permanent à LA 1

Prix requis pour le 13 avril 1992.

Faire parvenir à:  
**Marc-André LACASSE, gérant de projet**  
NEILSON EXCAVATION INC., Entrepreneur général  
578, chemin Olivier Bernières (Québec)  
G7A 1A6  
Téléphone: (418) 831-2141  
Télécopieur: (418) 831-7942

### MUNICIPALITÉ DU VILLAGE DE PONT-ROUGE

### RÉFECTION ROUTE 365 (BOULEVARD NOTRE-DAME)

REPÈRE: M24-86-46

### APPEL D'OFFRES

Des soumissions seront reçues par la municipalité du Village de Pont-Rouge pour des travaux d'une longueur approximative de 1100 mètres sur le boulevard Notre-Dame. Ces travaux consistent à la pose de conduite d'égout et d'égout pluvial, de terrassement de voirie, de structure de chaussée, de bordures de rues et de trottoirs, de gisiers de sécurité et de revêtement bitumineux.

Les plans, devis et documents nécessaires à la soumission sont disponibles au bureau des ingénieurs-conseils:

**LES CONSULTANTS BPR**  
4650, boulevard Hamel  
Québec (Québec)  
G1P 2J7  
Tel.: (418) 871-8151  
Télex: (418) 871-9625

moeyonnant un dépôt de cinquante dollars (50 \$) non remboursable.

Les soumissions seront reçues au bureau du secrétaire-trésorier, 212, rue Dupont Est, Pont-Rouge, Québec, jusqu'à 15 heures, le mardi 28 avril 1992. Elles seront ouvertes immédiatement après l'heure limite.

La municipalité du Village de Pont-Rouge se réserve le droit de n'accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions qui lui seront présentées et de n'encourir aucune poursuite ou réclamation pour frais ou pertes subis par les soumissionnaires à la suite de telles décisions. Elle se réserve également le droit de retrancher du contrat certaines parties.

**Marc-André Trudel, sec.-trés.,**  
Municipalité du Village de Pont-Rouge  
Le 31 mars 1992

### KPMG

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC  
DISTRICT DE QUÉBEC  
N° 200-11-000596-927  
054884

### COUR SUPÉRIEURE

(en matière de faillite)

Dans l'affaire de la faillite de GERALD MAILHOT (234-140-026) boucher, domicilié et résident au 210, Saugaveau, SAINT-CASIMIR (Québec) G0A 3L0

AVIS est par les présentes donné que GERALD MAILHOT a fait cession de ses biens le 25e jour de mars 1992, et que la première assemblée des créanciers sera tenue le 14e jour d'avril 1992 à 10 h30, au bureau du syndic, 925, chemin Saint-Louis, bureau 400, Québec.

Date de Québec, ce 26e jour de mars 1992.

Possant Thibault-Pear Marwick Thorne Inc. Syndic

925, chemin Saint-Louis  
bureau 400  
Québec (Québec)  
G1S 4W6  
Tel.: (418) 681-5764

**PATRICE VAN HOUTTE LL.B.,**  
Administrateur désigné

### KPMG

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC  
DISTRICT DE QUÉBEC  
N° 200-11-000605-926  
054901

### COUR SUPÉRIEURE

(en matière de faillite)

Dans l'affaire de la faillite de DENIS POTVIN (252-895-461), domicilié et résident au 33, boulevard Notre-Dame, case postale 1010, CLERMONT (Québec) G0T 1C0

AVIS est par les présentes donné que DENIS POTVIN a fait cession de ses biens le 26e jour de mars 1992, et que la première assemblée des créanciers sera tenue le 16e jour d'avril 1992 à 10 heures, au bureau du syndic, 925, chemin Saint-Louis, bureau 400, Québec.

Date de Québec, ce 27e jour de mars 1992.

Possant Thibault-Pear Marwick Thorne Inc. Syndic

925, chemin Saint-Louis  
bureau 400  
Québec (Québec)  
G1S 4W6  
Tel.: (418) 681-5764

**PATRICE VAN HOUTTE LL.B.,**  
Administrateur désigné

### KPMG

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC  
DISTRICT DE QUÉBEC  
N° 200-11-000620-925  
054919

### COUR SUPÉRIEURE

(en matière de faillite)

DANS L'AFFAIRE DE LA FAILLITE DE: BUREAU PLUS G D INC., corporation légalement constituée ayant son siège social et exploité une place d'affaires au 449, 47e Rue Est, CHARLESBOURG (Québec) G1H 2M7

AVIS est par les présentes donné que BUREAU PLUS G D INC. a fait cession de ses biens le 27e jour de mars 1992, et que la première assemblée des créanciers sera tenue le 16e jour d'avril 1992 à 9 heures, au bureau du syndic, 925, chemin Saint-Louis, bureau 400, Québec.

Date de Québec, ce 31e jour de mars 1992.

POSSANT THIBAUT-PEAR MARWICK THORNE INC. SYNDIC  
**DENIS PICARD**  
Administrateur désigné  
5020, boulevard de la Rivière-Sud  
LÉVIS (Québec)  
G6V 4Z6  
Tel.: (418) 833-2114

### VILLE DE SAINT-NICOLAS

Comité des Chutes-de-la-Chaudière Québec

### APPEL D'OFFRES

Contrat 91 290

La Ville de Saint-Nicolas M.R.C. des Chutes-de-la-Chaudière, demande des soumissions pour les travaux d'aménagement du Parc du Tricentenaire et les travaux de plantation des rues des Pionniers et de l'Entente. Les plans, devis et formulaires de soumissions peuvent être obtenus au bureau de:

**Carole Fernet et associés Inc.**  
1095, avenue Rousseau  
Sillery (Québec)  
G1S 4G8

Les documents seront fournis aux intéressés moyennant un coût de cinquante dollars (50 \$), non remboursable en argent ou en chèque visé à l'ordre de la "Ville de Saint-Nicolas". Les soumissions devront être scellées et marquées "SOUMISSION - CONTRAT 91 290".

Les soumissions devront parvenir au bureau du soussigné, à l'Hôtel de Ville, 1365, route Marie-Victorin, Saint-Nicolas, G0S 2Z0, avant le jeudi 23 avril 1992, à 15h, pour ouverture le même jour, à 15h01, dans la salle du Conseil.

Elles seront ouvertes et lues le même jour, à 15h01, dans la salle du Conseil et le contrat pourra être accordé après étude par le Conseil et rapport de l'architecte paysagiste.

Pour être valable, toute soumission doit être accompagnée d'un chèque visé ou d'une garantie de soumission (bid bond) équivalant à dix pour cent (10%) du montant de la soumission émis au nom de la Ville et d'une lettre d'intention conforme aux exigences du cahier des charges.

La Ville de Saint-Nicolas ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions et de n'encourir aucune poursuite ou réclamation pour frais ou pertes subis par les soumissionnaires à la suite de telles décisions.

**JACQUES NORMAND**  
SECRÉTAIRE-TRESORIER  
Saint-Nicolas, le 1er avril 1992

### DEMANDE DE SOUMISSIONS

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC  
DISTRICT DE QUÉBEC  
COUR NO: 200-11-000585-930

DANS L'AFFAIRE DE LA FAILLITE DE: BUANDERIE DES M-HÔTELS & RESTAURANTS INC., corporation légalement constituée ayant sa principale place d'affaires au 9, avenue Dery, Beauport (Québec)

AVIS est par les présentes donné, que des soumissions cachetées, accompagnées d'un chèque visé représentant 5% pour le lot 1 et 15% pour les autres lots du montant de l'offre à titre d'arrhes et portant libellément au recto de l'enveloppe "Soumission - BUANDERIE DES M-HÔTELS & RESTAURANTS INC.", seront reçues au bureau de Gilles M. Tremblay & Associés, 1170, boul. Lebourgneuf, bureau 304, Québec (Québec) G2K 2E3, jusqu'au mardi 14 avril 1992, 11 h, pour l'achat en bloc ou en lots des actifs ci-après décrits.

DESCRIPTION DES ACTIFS	VALEUR ESTIMÉE
Lot 1. IMMEUBLE COMMERCIAL Immeuble commercial servant de Buanderie, situé au 9, avenue Dery, Beauport, erige sur un terrain d'une superficie de 5 479,5 M.C. (sujet à lien)	350 000 \$
Lot 2. ÉQUIPEMENT DE BUANDERIE COMPRENANT: 2.1 Laveuses, essoreuses, sècheurs, presses, calandres et autres (sujet à lien) 2.2 Pileuse "Jensen", modèle 467 N/S F1-20S4 (sujet à lien) 2.3 Laveuses, sècheuses, filtres et autres (libre de lien)	174 795 \$ 75 000 \$ 12 500 \$
Lot 3. MOBILIER ET ÉQUIPEMENT COMPRENANT: 3.1 Cuisine, réfrigérateur, chaises, bureaux et autres (sujet à lien) 3.2 Classeur, chauffeuses, photocopieur "Sharp", caisse "TEC", système d'alarme et autres (libre de lien) 3.3 Système informatique comprenant ordinateur IBM, moniteur, imprimante Roland (libre de lien)	1 680 \$ 4 475 \$ 2 500 \$
Lot 4. MATÉRIEL ROULANT (sujet à lien)	6 800 \$
Lot 5. MATÉRIEL ROULANT (libre de lien) 5.1 Camion "International" 1986 Modèle SS N/S 1HTLXHM9GHA34736 5.2 Camion "GMC" 1987 Modèle Vandura N/S 2GTEG25HOH4510147 5.3 Camion "GMC" 1985, modèle Cutaw, N/S 2GDH931J8F4505862 5.4 Camion "Ford" 1983, modèle Pick-up N/S 1FDKE30GHB45922	8 000 \$ 4 500 \$ 5 000 \$ 850 \$
Lot 6. ACTIFS TANGIBLES ET INTANGIBLES	IND.

VISITE:  
Les actifs pourront être inspectés sur rendez-vous seulement le mercredi 8 avril 1992 en communiquant avec monsieur DANIEL ADAM, syndic, au numéro: (418) 623-3836.

Les soumissionnaires sont invités à assister à l'ouverture et à l'annonce des soumissions au bureau du syndic soussigné le mardi 14 avril 1992 à 11 h en présence des soumissionnaires.

**Daniel Adam,**  
syndic  
1170, boul. Lebourgneuf, bureau 304  
QUÉBEC (Québec) G2K 2E3  
(418) 623-3836

### KPMG

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC  
DISTRICT DE QUÉBEC  
N° 200-11-000620-925  
054919

### COUR SUPÉRIEURE

(en matière de faillite)

DANS L'AFFAIRE DE LA FAILLITE DE: BUREAU PLUS G D INC., corporation légalement constituée ayant son siège social et exploité une place d'affaires au 449, 47e Rue Est, CHARLESBOURG (Québec) G1H 2M7

AVIS est par les présentes donné que BUREAU PLUS G D INC. a fait cession de ses biens le 27e jour de mars 1992, et que la première assemblée des créanciers sera tenue le 16e jour d'avril 1992 à 9 heures, au bureau du syndic, 925, chemin Saint-Louis, bureau 400, Québec.

Date de Québec, ce 31e jour de mars 1992.

POSSANT THIBAUT-PEAR MARWICK THORNE INC. SYNDIC  
**DENIS PICARD**  
Administrateur désigné  
5020, boulevard de la Rivière-Sud  
LÉVIS (Québec)  
G6V 4Z6  
Tel.: (418) 833-2114

### SAINT-AUGUSTIN DE-DESMAURES

PROVINCE DE QUÉBEC  
MUNICIPALITÉ DE LA PARROISSE DE SAINT-AUGUSTIN-DE-DESMAURES

### APPEL D'OFFRES

### SOUSSIONS POUR L'ACHAT D'UN CAMION COMPACT NEUF, 1992

Des soumissions sont par la présente demandées pour l'achat d'un camion compact à cabine allongée, neuf, 1992.

Les conditions du présent appel d'offres sont contenues dans le cahier des charges disponible au bureau du Service des travaux publics, à l'arrière du Complexe municipal, 200, rue de Fossambault, Saint-Augustin-de-Desmaures.

Un versement de cinquante dollars (50 \$) non remboursable est requis pour obtenir un exemplaire du cahier des charges.

Les soumissions devront être déposées avant dix heures trente (10 h 30) le jeudi 23 avril 1992, à la réception des bureaux de la Municipalité, Complexe municipal, 200, rue de Fossambault, Saint-Augustin-de-Desmaures. Toutes les soumissions seront ouvertes publiquement le même jour, immédiatement après l'heure limite de dépôt des soumissions, à la salle du conseil, Complexe municipal, 200, rue de Fossambault, Saint-Augustin-de-Desmaures.

La Municipalité ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions qui lui seront proposées. Elle se réserve aussi le droit d'octroyer le contrat en tout ou en partie, et ne pourra encourir aucune poursuite ou réclamation pour frais ou pertes subis par les soumissionnaires.

Donné à Saint-Augustin-de-Desmaures, ce 4 avril 1992

**GUY CÔTÉ, DIRECTEUR**  
SERVICE DES TRAVAUX PUBLICS

### GILLES M TREMBLAY & ASSOCIÉS













### Attraction ou record Guinness ?

Raymond « Bob » Bélanger (ci-dessus) voulait battre le record Guinness en demeurant plus de 96 heures sous l'eau, lorsqu'il s'est immergé, mercredi, dans un grand bassin installé à l'animalerie La Faune Domestique, boulevard Hamel, aux Saules. Jeudi, sur les conseils du médecin, il laissait sa place à Normand Pichette... qui fut lui aussi remplacé, hier, cette fois par le plongeur Pascal Cornaz, 23 ans, de Québec. Ce dernier tente de battre le record déjà établi par un de ses prédécesseurs, soit 21 h 12. Pour éditer un nouveau Guinness, il devrait durer jusqu'à mardi. Les dons faits par les curieux, visiteurs et clients de La Faune Domestique seront versés aux clubs Optimiste Les Saules et Neufchâtel, et au département de la petite pédiatrie du CHUL.

## Affaire Milgaard : Larry Fisher est considéré comme suspect

OTTAWA (PC) — Dans des déclarations assermentées que la Cour suprême du Canada a rendu publiques, hier, deux anciens policiers de Fort Garry ont révélé que Larry Fisher leur a avoué, en octobre 1970, diverses agressions contre des femmes, en plus des viols pour lesquels il a été condamné.

À quatre ou cinq occasions, a raconté Fisher aux agents Lorne Huff et Douglas Gilbert, il a empoigné des femmes du quartier Fort Rouge de Winnipeg, mais il s'est sauvé au moment où elles se sont mises à crier.

Comme Fisher s'est reconnu coupable de six viols, en plus des tentatives dont il est question, on n'a pas jugé bon de l'inculper de ces dernières.

Fisher a plus tard été condamné pour un septième viol, perpétré pendant qu'il bénéficiait d'une libération conditionnelle. Sa peine de prison doit se terminer en 1994.

À cause de tous ces viols et de

ces agressions sexuelles, Fisher est aujourd'hui considéré comme un suspect par la Cour suprême, qui révisé la cause de David Milgaard, condamné pour le viol et le meurtre de l'infirmière Gail Miller, à Saskatoon en janvier 1969.

#### Fisher ?

Quatre des viols de Fisher ont été commis à Saskatoon, à la même époque que l'assassinat de Gail Miller.

Une femme a raconté à la Cour suprême, le mois dernier, qu'elle aussi a été empoignée par un homme, qui l'a relâchée lorsqu'elle a crié. L'incident s'est produit une quinzaine de minutes après le meurtre de l'infirmière, à

huit pâtés de maisons de là. Cette femme croit qu'il s'agissait de Larry Fisher.

Au moment de la confession de Fisher, les agents Gilbert et Huff faisaient partie de la police de Fort Garry, qui fut séparée de la police de Winnipeg jusqu'en 1974.

Les deux policiers ont fait savoir qu'ils ont prévenu leurs collègues de Winnipeg des agressions avouées par Fisher, mais qu'aucune accusation précise n'a été portée à ce sujet.

Il se peut, ont-ils expliqué, que les victimes n'aient jamais porté plainte. De plus, il est courant d'abandonner des accusations secondaires, quand les accusations principales sont beaucoup plus graves.

Tous les avocats concernés par la révision de la cause de Milgaard doivent présenter leurs plaidoiries orales à la Cour suprême, lundi.

## Pour financer des programmes d'aide aux victimes L'orphelinat Mount Cashel sera démoli et le terrain vendu

SAINT-JEAN, T.-N. (PC) — L'orphelinat Mount Cashel, sa réputation à jamais ternie par le scandale des agressions sexuelles contre de jeunes garçons, sera démoli, et le terrain vendu pour financer des programmes d'aide aux victimes.

« Nous souhaitons aider les jeunes gens qui n'ont pas trouvé l'aide dont ils ont besoin auprès des agences sociales existantes. »

sexuelles et sévices corporels infligés par des frères aux pensionnaires dont ils avaient la charge, vers le milieu des années 70.

Huit frères ou ex-frères et un voisin ont été condamnés pour avoir abusé sexuellement de résidents dans les années 70.

L'Église catholique est propriétaire de l'endroit où les Christian Brothers ont dirigé l'institution pendant près d'un siècle. Mount Cashel a fermé ses portes en juin 1990, plus d'un an après l'éclatement du scandale des agressions

« La congrégation fait ses excuses aux victimes pour le mal terrible qui leur a été infligé alors qu'ils étaient sous notre garde », a déclaré le frère John Holden, supérieur provincial adjoint de la communauté laïque catholique.

L'argent de la vente sera versé à un fonds en fiducie et servira à financer des programmes d'aide, de réadaptation, de soins médicaux et autres à l'intention des expansionnaires de Mount Cashel. Il permettra également de mettre sur pied un programme de bourses à l'intention d'anciens résidents et de leurs enfants, et de subventionner des recherches sur les agressions sexuelles à l'Université Memorial, de Saint-Jean.

Les recettes de la vente ne seront pas utilisées pour indemniser les victimes, une question dont le règlement a été retardé par les procès des agresseurs et qui dépend aussi de la décision attendue de la cour sur la responsabilité de l'Église ou de ses assureurs.

Une partie de la somme sera réservée à la mise en vigueur des recommandations d'une commission d'enquête sur les agressions sexuelles commises par des membres du clergé terre-neuvien, rendues publiques en 1990.

Hier, M. Shane Earle, le jeune homme qui avait déclenché l'enquête de police et une enquête publique de neuf mois sur Mount Cashel en racontant publiquement son histoire en 1989, s'est dit heureux de recevoir la seule excuse officielle des frères. « Cela aurait dû être fait depuis longtemps », a-t-il commenté.

Et le juge particulièrement approprié la destruction de l'orphelinat.



M. Shane Earle (à droite), le jeune homme qui avait déclenché l'enquête de police et une enquête publique de neuf mois sur Mount Cashel, et le frère Tim Turner, lors de la conférence de presse d'hier.

## Vingt-cinq universitaires et écrivains canadiens-anglais se dissocient de Richler

OTTAWA (PC) — Dans une lettre ouverte, 25 écrivains et universitaires canadiens-anglais se dissocient des propos de Mordecai Richler sur le Québec.

L'écrivaine Patricia Smart, d'Ottawa, qui enseigne également à la faculté d'études françaises à l'université Carleton, est à la tête de la campagne au Canada anglais.

Dans un texte d'une page, le groupe écrit : « Nous respectons le droit des artistes de critiquer la société », pour ajouter aussitôt que l'ouvrage de Richler, *Oh Canada, Oh Québec*, comporte des affirmations « qui, nous le craignons, alimenteront les préjugés et créeront une hostilité injustifiée envers le Québec au Canada anglais ».

Se décrivant comme des Canadiens-anglais « familiers avec la culture québécoise et sympathiques à ses aspirations », ils estiment que les propos de M. Richler ont reçu une attention imméritée et exigent une réplique.

Le livre de M. Richler risque de « créer des malentendus à un moment critique de l'histoire du Canada », notamment lorsqu'il ridiculise les lois linguistiques du Québec sans essayer honnêtement d'en comprendre l'objectif. Et la description du Québec comme une société tribale est une insulte, enchaînent-ils.

Les signataires contestent également l'allegation selon laquelle le nationalisme québécois est l'équivalent de l'antisémitisme. Les incidents antisémites qui se sont

produits au Québec au cours des années 30 et 40 avaient leur pendant au Canada anglais, disent-ils.

Une vingtaine de personnes signent la lettre ouverte, notamment Stephen Clarkson, coauteur d'un succès de librairie sur Pierre Trudeau publié en 1991, l'ex-députée néo-démocrate Pauline Jewett, l'économiste James Laxer, l'éditeur James Lorimer et la nationaliste canadienne Maude Barlow.



Mordecai RICHLER

### Jeune femme disparue



Cette jeune femme, Mme Danielle Lemay, 32 ans, demeurant à la haute-ville de Québec, est portée disparue depuis le 29 mars. La Sûreté municipale de Québec poursuit ses recherches et signale que la disparue mesure 5'1 (1,55 m), pèse 100 lb (45 kg) et a les cheveux frisés semi-longs. Au moment de sa disparition, elle portait un imperméable kaki et des bottes de cuir noir, des gants de suède rouge et un sac à main de couleur tan. Toute personne pouvant fournir des informations sur Mme Lemay doit communiquer avec le responsable de la section délits contre la personne au 691-6001 ou les soirs et fins de semaine au 691-6292.

## Deux accusations portées contre l'ex-ami de Nathalie Champigny

COWANSVILLE (PC) — Deux nouvelles accusations ont été déposées, hier, à Cowansville, contre Kelly Whittier, l'ex-ami de Nathalie Champigny, cette jeune fille portée disparue depuis le 22 février.

Yves Houle. Tout au long de l'audition, Kelly Whittier s'est montré très attentif. Il n'a aucunement réagi quand Me Henry Keyserlingk a déposé les deux nouvelles plaintes.

À l'issue de l'enquête préliminaire sous un premier chef d'accusation d'entrave au travail policier, une deuxième accusation d'entrave a été déposée contre le jeune homme en plus de l'inculpation d'avoir incité un ami à commettre une infraction. Selon le ministère public, l'accusé aurait demandé à cet ami de lui fournir un alibi pour la soirée du 22 février.

L'avocat du prévenu, Me Thomas Walsh, a choisi un procès devant jury concernant ces nouvelles plaintes et a demandé à ce que l'enquête préliminaire soit tenue le 28 avril.

Le juge Pierre Bachand avait déjà renvoyé à cette date sa décision concernant l'enquête préliminaire à l'égard de la première accusation d'entrave.

Entre-temps, les procureurs feront part au magistrat de leurs arguments écrits concernant la preuve qui a été étalée, hier, au palais de justice de Cowansville, sous le couvert d'une ordonnance de non-publication.

Dans ce dossier, Whittier est accusé d'avoir dit aux enquêteurs qu'il se trouvait chez ses parents entre 20 h et 21 h, le 22 février. Le ministère public allègue que cette déclaration est fautive.

Jamais une enquête préliminaire pour une simple accusation d'entrave n'a attiré autant d'atten-

tion au palais de justice de Cowansville. L'audition a duré près de trois heures. Comme ce fut le cas lors des autres étapes des procédures, le prétoire était bondé. En avant-midi, des curieux ont dû être refoulés dans la salle d'attente.

Le juge Bachand a entendu cinq témoins : les parents de l'accusé, un ami et sa mère, et l'agent

Rappelons que le couple Whittier-Champigny était en voie de séparation. Un repas amical devait, le 22 février, sceller la rupture. Plus tard ce soir-là, Nathalie, 21 ans, était attendue à Granby. Elle ne s'y est jamais rendue et n'a pas été revue depuis.

### En Bref

#### ■ Bar clandestin fermé

QUÉBEC — Les policiers de Québec, aidés de confrères de la SQ, ont mis la clef sur la porte d'un bar clandestin de la rue Marie-de-l'Incarnation, vers 4 h, hier. Une dizaine de clients ont été arrêtés sur place et devront comparaître en cour par voie de sommation. L'ameublement et les bouteilles d'alcool ont été saisis.

#### ■ Vol dans une caisse pop

FRANKLIN — Deux individus armés ont fait main basse sur environ 3000 \$, vers 19 h 50, jeudi, à la caisse populaire de Franklin, dans la région de Baie-Comeau. Les voleurs ont pénétré dans l'établissement au moment où une seule employée s'y trouvait. Cette dernière n'a pas été molestée. Les deux individus ont pris la fuite à bord d'un véhicule.

#### ■ Agression au couteau

BETSIAMITES — Un Amérindien a comparu, hier, au palais de justice de Baie-Comeau, pour répondre d'une série d'accusations reliées à une agression au couteau commise contre un homme de 30 ans, jeudi soir, sur la réserve de Betsiamites. L'accusé, qui était en état d'ébriété, a lacéré le visage de sa victime qui a dû recevoir plusieurs points de suture. Il a été accusé d'agression armée, de voies de fait avec lésions corporelles et de bris de probation.

DÉCÈS ET AVIS DIVERS

remerciements / memoriam / services anniversaires / faveurs

705 AVIS DE DÉCÈS

BEAULIEU, Georgette Dussault, Québec
BEAUMONT Léo, Lévis
BERTRAND, Marcel, Val-Bélair
BOUCHER, Hervé, (Frère Rémi, s.c.)
CHERCUITTE, Marthe, Québec
CLOUTIER, Gérard, Québec
DEMERS Maurice, Saint-Charles
DERY, Colette, Charlesbourg
DOOLEY, Patrick F., Québec
DUGUAY, Colette Bédard, Sainte-Foy
FISSET, Marguerite Falardeau, N.-D. Lau.
FORTIN, Blanche Ouellet, St-Jean Port-Joli
GAUTHIER, Madeleine Clot, Montréal
GENEST, Maurice Québec
GOULET, Emilienne Vachon, Beauport
HAMEL, Gérard, Ste-Foy
KILGANON, John, St-Malachie
LABRECOUE, Stella, Québec
LAJAMBE, Soeur Marcelle, Sillery
LAJEUNESSE, Roméo, St-Laurent, I.O.
LEBRUN, Marcel, Québec
LECLERC, Paul-Emile, Québec
LEMAY, Anais Bergeron, St-Lambert (Montréal)
LORTIE, Maurice, Charlesbourg
MINGARELLI, Félix, Sillery
MORASSE, Albert, Pont-Rouge
MORISSETTE, Yolande Leclerc, Cap-Santé
OUELLET, Jean-Baptiste, l'Islet sur Mer
PAQUET, Jeanne Lavoie, Ste-Foy
FERRON, Céline Veilleux, Québec
ROY, René, Charlesbourg
SAMSON, Jeanne D'Arc Fournier, Lévis
SASSEVILLE, Soeur Thérèse (Saint-Edouard)
SAVARD, André, Québec

nauté, au 1400, Route de l'Aéroport à l'ancienne Lorette. Heures de visites: dimanche de 14h à 17h et de 19h à 22h, le lundi 6 avril de 14h jusqu'aux funérailles qui auront lieu à 16h30. La direction des funérailles a été confiée à la maison Falardeau Bédard & Roy Inc. Pour renseignements: 872-1485

CHERCUITTE (Marthe)



A l'Hôpital Saint-Sacrement, le 2 avril 1992, à l'âge de 72 ans, est décédée Mlle Marthe Chercuitte, fille de feu Victor Chercuitte et de feu dame Paula Delisle. Elle demeurait à Québec. Le service religieux sera célébré le lundi 6 avril 1992, à 11h, en l'église Notre-Dame du Chemin et de là au cimetière Belmont, sous la direction de la maison

Lépine-Cloutier Ltée. La famille recevra les condoléances à l'église une demi-heure avant la cérémonie. Elle laisse dans le deuil ses frères et ses sœurs: Adrien (feu Thérèse Biloadeau), Mme Lucienne Vézina (feu Maurice), Fernande, Jacques (Marguerite Alard), Jacqueline, Mme Thérèse Pépin (feu Marcel), Paul St-Charles, Paul (Esther Pépin), André (feu Laurianne Mercier), Simone (Jean-Paul Simard); ainsi que ses neveux, nièces, cousins, cousines et amis(els). Pour renseignements: 529-3371

CLOUTIER (Gérard)



A l'Hôtel-Dieu de Québec, le 3 avril 1992, à l'âge de 84 ans et 11 mois, est décédé M. Gérard Cloutier, époux de dame Armandine Beaulieu. Il demeurait à Québec. La famille recevra les condoléances à la résidence funéraire Sylvio Marceau inc. 224, ouest St-Vallier Québec

dimanche de 19h à 22h, lundi de 8h30 à 9h45. Le service religieux sera célébré le lundi 6 avril, à 10h, en l'église de St-Sauveur et de là au cimetière St-Charles. Il laisse dans le deuil, outre son épouse, ses enfants: Georges-H. (Michelle Bourget), Cécile (Jean-Claude Thibault), Marcel (Michelle Couillard), ses beaux-frères et belles-sœurs: M. et Mme Vincent Beaulieu (Carmelle Ducre), M. Roger Duchesneau (Gemma Beaulieu), Mme Jules Beaulieu (Thérèse Gignac), Mme Joseph Cloutier (Lucie Kirouac), Mme Henri Cloutier (Sandra Bleau), ainsi que plusieurs petits-enfants, neveux, nièces, cousins, cousines et amis(els). S'il-vous-plait, compensez l'envoi de fleurs par un don à la Fondation de l'Hôtel-Dieu de Québec, 11 Côte-du-Palais, Québec, Qc, G1R 929. Pour renseignements: 522-5212

DEMERS (Maurice) — A l'Hôtel-Dieu de Québec, le 3 avril 1992, à l'âge de 55 ans et 7 mois est décédé Monsieur Maurice Demers, époux de dame Jacqueline Gosselin de Saint-Charles. Les funérailles auront lieu lundi 6 avril à 14h30. Départ du salon

Edouard Trahan et Fils Inc 77 Avenue Royale St-Charles Bellechasse à 14h15 pour l'église St-Charles et de là au cimetière paroissial. Il laisse dans le deuil outre son épouse, ses fils: Mario et Michel; ses beaux-parents: M. et Mme François Gosselin; ses sœurs, beaux-frères et belles-sœurs: Gréta-

ne (Jean-Paul Bélanger), Gisèle (Raymond Turgeon), Lucille Gosselin (Roland Baillargeon), Mlle Françoise Gosselin; ses oncles, tantes, cousins, cousines. Le salon sera ouvert dimanche de 13h00 à 16h30 et de 19h00 à 22h00, lundi à compter de 12h30. Pour renseignements: 887-3000

DERY (Colette)



A la merveilleuse Maison Michel Sarrazin, le 2 avril 1992, à l'âge de 48 ans, est décédée dame Colette Dery, fille de M. Maurice Dery et de feu dame Cécile Lachance. Elle demeurait à Charlesbourg. Selon ses vœux, elle ne sera pas exposée. Un service sera célébré, en présence du corps, le samedi 4 avril à 14h30, en l'église Bon Pasteur, 385 Jean XXIII, Charlesbourg, où la famille recevra les condoléances une heure avant la cérémonie. L'inhumation se fera au cimetière St-Charles sous la direction de la

Coopérative Funéraire de l'Anse 280, 8ième Rue Québec

Elle laisse dans le deuil, outre son père, sa fille: Sonia (Carl Chabot), ainsi que plusieurs oncles, tantes, cousins, cousines et amis(els). Un merci spécial à son cousin Claude, Raymond et Marielle. Veuillez compenser l'envoi de fleurs par des messes ou un don à la Maison Michel Sarrazin, C.P. 392, Sillery, G1T 2R5. Pour renseignements: 525-6044

DOOLEY (Patrick F.)



Au C.H.U.L., le 2 avril 1992, à l'âge de 63 ans, est décédé M. Patrick F. Dooley, époux de feu Louise La Rue. Il demeurait à Québec. La famille recevra les condoléances au funérarium Lépine-Cloutier Ltée 1025 route de l'Eglise Ste-Foy

dimanche de 14h à 17h et de 19h à 22h, lundi de 12h à 13h45. Le service religieux sera célébré le lundi 6 avril 1992, à 14h, en l'église St-Coeur de Marie, et de là au cimetière Belmont. Il laisse dans le deuil ses enfants, genre et belle-fille: Paul (Fiona O'Dwyer), Marie (Jacques Cossette); ses petites-filles: Gabrielle et Ariane; ainsi que ses frères, sœurs, beaux-frères, belles-sœurs, neveux, nièces et amis(els). Pour renseignements: 529-3371.

DUGUAY (Colette Bédard)



A l'hôpital Saint-Sacrement, le 2 avril 1992, à l'âge de 51 ans et 11 mois, est décédée dame Colette Bédard, épouse de M. Jean-Paul Duguay, elle demeurait à Sainte-Foy. La famille recevra les condoléances au funérarium Lépine-Cloutier Ltée 1025, Route de l'Eglise vendredi de 14h à 17h et de 19h à 22h, samedi de 12h à 13h45. Le service religieux sera célébré le samedi 4 avril 1992 à 14h, en l'église Saint-Jean Baptiste de Lasalle et de là au cimetière Saint-Michel de Sillery. Elle laisse dans le deuil, outre son époux, ses enfants et belles-filles: Sylvie, François (Marie-Claude Jacques), Anne, Manon et Mathieu

Chamberland; son père: M. Roméo Bédard; ses sœurs et frères: Gisèle (Clément Gignac), Claude (Ginette Matte), Michelle, Diane (Jean Précourt), Paul (Pierrette Huot), Denis (Liane Tremblay), Gilles (Colette Vézina), André, Marc (Maryse Dussault), Johanne (Roland Maillot); ses beaux-frères et belles-sœurs: Roger (Fernande Bourbeau), Jean-Claude (Denise Létourneau), Pierre, curé de la paroisse Saint-Jean Baptiste de Lasalle, Madeleine (Yvan Trudel), Lise (Yves Vanier), Raymond Boulet; ainsi que ses oncles, tantes, neveux, nièces, cousins, cousines et amis(els). Que vos témoignages de sympathie se traduisent par un don à la Société canadienne du cancer, 489, boul. St-Cyrille Ouest, Québec, G1S 1S2. Pour renseignements: 529-3371.

FISSET (Marguerite Falardeau)



A Québec, le 2 avril 1992, à l'âge de 93 ans, est décédée dame Marguerite Falardeau, épouse de feu Joseph Fisset. Elle demeurait à Notre-Dame des Laurentides. La famille recevra les condoléances au

Funérarium de la Coopérative Funéraire de l'Anse 115, 80ième rue Est Charlesbourg

dimanche de 14h à 17h et de 19h à 22h, lundi de 9h à 10h30. Le service religieux sera célébré le lundi 6 avril, à 11h, en l'église Bon Pasteur, 385 Jean-XXIII et de là au cimetière Notre-Dame des Laurentides. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Marguerite (feu Luger Pageau), Charles-Henri, Gabrielle (Guy Bélanger), ses petits-enfants: Christian (Francine Pelletier), Daniel (Diane Beaulieu), Martine (Pierre Labbé); sa sœur: Gertrude, ainsi que plusieurs arrière-petits-enfants, neveux et nièces. Pour renseignements: 525-6044

FORTIN (Blanche Ouellet) — A l'Hôpital de Notre-Dame de Fatima de La Pocatière, le 3 avril à l'âge de 81 ans et 10 mois est décédée dame Blanche Ouellet, épouse de feu Monsieur Elphège Fortin, demeurant à Saint-Jean Port-Joli. La famille recevra les condoléances au funérarium

Marius Pelletier 75 Ave de Gaspé Est St-Jean Port-Joli samedi de 12h00 à 14h45. Le service religieux sera célébré, le samedi 4 avril à 15h00 en l'église de Saint-Jean Port-Joli, suivi de l'inhumation au cimetière paroissial. Elle laisse dans le deuil ses enfants; gendres et belles-filles: Pauline (Paul Fortin), Majella (Laura), Cyrille (Pauline), Mathieu, Camillien (Elianne), Jean-Guy (Cécile), Brigitte (Jean-Yves Daigle), sa filleule: Doris ainsi que plusieurs autres petits-enfants, de nombreux neveux et nièces. Pour renseignements: 856-3371

GAUTHIER (Madeleine Clot) — A Montréal, le 31 mars 1992, à l'âge de 80 ans, est décédée Mme Madeleine Clot, épouse de feu Georges Gauthier. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Paul (Suzanne Jacques) et Georgine (feu Dan Bisson-doyal); ses petits-enfants: Bernard, Marie-Christine (Alex Carswell), Catherine, François et Alain. La famille recevra les condoléances en l'église Notre-Dame de Grâce le vendredi 3 avril à compter du 13h15, suivra la cérémonie religieuse à 14h. Un libéra sera chanté à Québec, le samedi 4 avril à 10h, en l'église St-Sacrement (ch. Ste-Foy), où la famille recevra les condoléances à compter de 9h30. L'inhumation suivra au cimetière Notre-Dame de Belmont, Québec. Parents et amis sont priés d'y assister sans autre invitation. Pour ceux qui le désirent, la famille suggère qu'un don soit fait à l'association de

vos choix. La direction des funérailles a été confiée à la maison Urgel Bourgie Ltée

GENEST (Maurice)



A l'hôpital de l'Enfant-Jésus, le 2 avril 1992, à l'âge de 81 ans et 3 mois, est décédé M. Maurice Genest. Il demeurait à Québec et aurait été à l'hôpital de la résidence funéraire de la Coopérative de 525 Prince-Edouard Québec

dimanche, de 14 à 17h et de 19 à 22h, lundi, de 9 à 10h. Le service religieux sera célébré le lundi, 6 avril, à 11h, en l'église de Portneuf et de là au cimetière paroissial. Il laisse dans le deuil sa compagne Mme Rose-Aimée Isabelle, ses enfants: Antoinette (M. Savoie), Antoine (Aline Vallée), Jean-Maurice (Jacqueline Tremblay), Pierre (Kristy Dann), Jeannine, Marguerite, Jacques, Martin, Germaine (Jean Toussaint), Louise (Fritz Wagner), Louis (Johanne Bolduc), Michelle (Yvon Simard), Madeleine (Langis Dupuis), ainsi que 17 petits-enfants et 3 arrière-petits-enfants, de nombreux parents et amis(els). Pour renseignements 525-4637

GOULET (Emilienne Vachon)



A l'hôpital St-François d'Assise, le 1er avril 1992 à l'âge de 82 ans est décédée Dame Emilienne Vachon, épouse de feu Albert Goulet. Elle demeurait à Beauport. La famille recevra les condoléances au Funérarium de la Coopérative Funéraire de l'Anse 280, 8ième Rue Québec

samedi de 15h à 17h et de 19h à 22h, dimanche de 14h à 17h et 19h à 22h, lundi de 11h à 13h30. Le service religieux sera célébré le lundi 6 avril à 14h en l'église St-Sauveur et de là au cimetière Mont Marie de Lévis. Elle laisse dans le deuil ses enfants, Claude (Lise Levesque), Gaston, Roger (Claudette Baril), Jean-Guy (Gisèle Nadeau), Robert (Denise Martel), Nicole, Lise (Michel Voyer), Louiseette Robitaille Goulet, son frère, Baltazar Vachon, ses belles-sœurs, Mme Jeannette Vachon, Mme Aurora Goulet, ainsi que plusieurs petits-enfants, arrière-petits-enfants, neveux et nièces. Pour renseignements 525-6044

HAMEL (Gérald) — A l'Hôpital Laval, le 3 avril 1992, à l'âge de 77 ans, est décédé M. Gérald Hamel, époux de dame Lucie Gaboury. Il demeurait à Ste-Foy. Selon ses dernières volontés, il ne sera pas exposé et aucune cérémonie publique ne sera tenue. L'inhumation aura lieu plus tard. Il laisse dans le deuil, outre sa compagne, sa fille Denise (Jean Moreau), sa petite-fille Kathleen. Que vos offrandes se traduisent par des dons à la Société canadienne du cancer, 489 Boul. St-Cyrille Ouest, Québec, G1S 1S2. La direction des funérailles a été confiée à la Coopérative de la Falaise 525 Prince-Edouard Québec Pour renseignements 525-4637

Nous compatissons à votre deuil et vous offrons nos condoléances LE SOLEIL

KILGANON (John)



A l'Hôtel-Dieu de Lévis, le 2 avril 1992, à l'âge de 82 ans, est décédé M. John Kilganon, célibataire. Il demeurait à St-Malachie, comté de Dorchester. La famille recevra les condoléances au salon eunéraire Roy & Rouleau Inc. 1108, Principale St-Malachie

samedi de 19h à 22h, dimanche de 14h à 16h et de 19h à 22h, lundi, journée des funérailles, ouvert à compter de 9h. Le service religieux sera célébré le lundi 6 avril, à 11h, en l'église de St-Malachie et de là au cimetière paroissial. Il laisse dans le deuil ses sœurs: Lemay, Nellie (feu Armand Desrochers); sa nièce: Doreen Kilganon (John O'Farrell) et leurs enfants: Nancy, Dany et Terry; son neveu: Floyd Kilganon (Germaine); ainsi que plusieurs autres neveux et nièces, cousins, cousines et amis(els). La direction des funérailles a été confiée à

Roy & Rouleau Inc. St-Damien de Bellechasse Pour renseignements: 789-2143

LABRECOUE (Stella)



A sa résidence, subitement, le 2 avril 1992, à l'âge de 74 ans et 2 mois, est décédée dame Stella Desmarais, épouse de feu Henri Labrecoue. Elle demeurait à Québec. La famille recevra les condoléances au funérarium

Lépine-Cloutier Ltée 990, 1ère Avenue Québec samedi de 14h à 17h et de 19h à 22h, dimanche de 14h à 17h et de 19h à 22h, lundi de 8h30 à 9h45. Le service religieux sera célébré le lundi 6 avril 1992, à 10h, en l'église St-Esprit, 280, 8ième rue à Limoilou, et de là au

Parc Commémoratif La Souverance Elle laisse dans le deuil ses enfants, gendres et belles-filles: Micheline (Gilles Moisan), André (Michèle Guay), Nicole (Gaston Plamondon), Noël (Lise); ses frères et sa sœur: Paul Desmarais, Christophe Desmarais (Corinne Cloutier), Madeleine Desmarais (Michel Bédard); ses petits-enfants: Suzanne, Daniel, Lucie, Denis, Nancy, Eric, Michel et Josée; ainsi que sa tante Bernadette, plusieurs arrière-petits-enfants, neveux, nièces, cousins, cousines et amis(els). Que toutes marques de sympathie se traduisent par un don à la Fondation du Québec des Maladies du Cœur, 1005 Chemin Ste-Foy, Québec, G1S 4N4, tel.: 682-6387. Pour renseignements: 529-3371

LAJEUNESSE (Roméo)



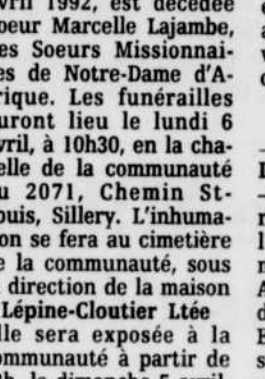
A l'Hôpital Laval, le jeudi 2 avril 1992, à l'âge de 70 ans et 6 mois, est décédé M. Roméo Lajeunesse, époux de dame Rita Lachance. Il demeurait à St-Laurent, I.O. La famille recevra les condoléances à la résidence funéraire F.X. Bouchard Inc. 628 ch. Royal St-Pierre, I.O. dimanche de 14 à 17h, et de 19 à 22h. Lundi, de 13 à 14h30. Le service religieux sera célébré le

lundi 6 avril, à 15h, en l'église St-Laurent, I.O., et de là au cimetière paroissial. Il laisse dans le deuil outre son épouse, ses enfants, gendres et belles-filles, Lorraine (Alain Lévesque), Yvan (Pauline Audy), Doris (Réjean Drolet), Jean (Renelle Ouellet), Bruno (Doris Malouin), Jacinthe (David Blais); ses sœurs, frères, belles-sœurs, beaux-frères, Mme Germaine Lapointe-Pelletier, Mme Lucienne L. St-Antoine, Mme Marie-Paule L. Pouliot, Yvonne (Léo Lapointe), Hélène Grégoire, Roger (Fernande Grégoire), Madeleine (Clément Lachance), Jean-Charles (Thérèse Lachance), Mme Annette L. Gosselin, Rodrigue (Céline Jean), Mme Marie-Anne Garant-Lajeunesse, Mme Berthe Lachance-Ratté, M. et Mme Jean-Charles Lachance (Jeanne d'Arc Marceau), Mme Marguerite Lachance-Drouin, M. et Mme Alphonse Lachance (Rose Lapointe), Mme Rolande Lachance, M. Roger Hudon, ainsi que plusieurs petits-enfants, neveux et nièces. Remerciement au personnel de l'Hôpital Laval pour les bons soins prodigués. Pour ceux qui le désirent, faire un don à la Chaire de Pneumologie de l'Université Laval, recherche en maladies respiratoires, Hôpital Laval, 2725 chemin Ste-Foy, Ste-Foy, Québec, G1V 4G5, tél. 656-4750. Pour renseignements 663-9838

LAJAMBE (Soeur Marcelle) — A Sillery, le 3 avril 1992, est décédée Soeur Marcelle Lajambe, des Soeurs Missionnaires de Notre-Dame d'Afrique. Les funérailles auront lieu le lundi 6 avril, à 10h30, en la chapelle de la communauté au 2071, Chemin St-Louis, Sillery. L'inhumation se fera au cimetière de la communauté, sous la direction de la maison

Lépine-Cloutier Ltée. Elle sera exposée à la communauté à partir de 13h, le dimanche 5 avril. Elle laisse dans le deuil outre sa Congrégation, 2 frères: Robert et Jean-Yves; 3 sœurs: Mme R. Pichette (Yolande), Mme Pijotte (Gisèle), Mme F. Albert (Roselyne) et de nombreux neveux et nièces. Pour renseignements: 529-3371.

LEBRUN (Marcel)



A l'Hôpital du Saint-Sacrement, le 2 avril 1992, à l'âge de 72 ans, est décédé Monsieur Marcel Lebrun, époux de Madame Juliette Tanguay. Il demeurait à Québec. Le service religieux sera célébré à:

Eglise des Saints-Martyrs canadiens 735, rue Père Marquette Québec le lundi 6 avril 1992 à 14 heures.

La famille y recevra les condoléances une demi-heure avant la cérémonie. Outre son épouse, il laisse dans le deuil, ses enfants: Michel (Nicole Vaillancourt), France (Pierre Lamotte), Andrée (Denis Labrie); ses petits-enfants: François, Jean-Dominique, Jean-Félix, Alexandre, Camille; ses frères, sœurs, beaux-frères et belles-sœurs: Guy Lebrun (Andrée Legendre), Hugues Lebrun, Jacqueline Lebrun-Devine, Marthe Lebrun-Bérubé, Thérèse Roberge-Lebrun, Marguerite Thibault-Lebrun, Evelyne Messely-Lebrun, Hélène Lachance-Lebrun, Fernand Tanguay (Marie O'Meara), Yvon Tanguay, René Ferland, Léger Desrochers; ainsi que de nombreux neveux, nièces, cousins, cousines et amis(els). Selon ses volontés, il a été confié au crématorium Lépine Cloutier Ltée. Il reposera au cimetière Belmont. La famille tient à remercier l'équipe médicale du 7ème étage de l'Hôpital du Saint-Sacrement pour leur dévouement et leur délicatesse. Que tout témoignage de sympathie se traduise par un don à la Société canadienne du cancer ou à la Fondation de l'Hôpital du Saint-Sacrement de Québec. Des formulaires seront disponibles à l'église. Pour renseignements: 529-3371.

Lépine-Cloutier Ltée 6450 Henri-Bourassa Charlesbourg samedi de 19h à 22h, dimanche de 14h à 17h et de 19h à 22h, lundi de 9h à 9h45. Le service religieux sera célébré le lundi 6 avril 1992 à 10h, en l'église Saint-Rodrigue, et de là au Crématorium

Lépine-Cloutier Ltée L'urne sera déposée ultérieurement au Parc Commémoratif La Souverance Il laisse dans le deuil outre son épouse, ses enfants: Marc (Sylvie Girard), Josée, Bruno, Martin; ses petits-enfants: Guillaume, Mélissa et Marie-Eve; ses frères, sœurs, beaux-frères et belles-sœurs: Mathilde, Antoinette, Jeanne-d'Arc, Yvonne, M. Mme Emile, Napoléon, Lucienne (Rosaire Savoie), Père Raymond s.m.a., Fernand, Charles (Germaine Tremblay), Robert Lachance (Jeannette Genest), François Lachance (Philippe Groleau), Réjeanne Lachance, Jean-Claude Lachance (Huguette Soucy), Louiseette Lachance (Dennis Shreck); ainsi que plusieurs neveux, nièces et de nombreux amis. Que vos témoignages de sympathie se traduisent par un don à la Fondation de l'Hôpital-Enfant-Jésus, 1401, 18ième rue, Québec, G1J 1Z4. Pour renseignements: 529-3371

LEMAY (Anais Bergeron) — A St-Lambert (Montréal), le 2 avril 1992, à l'âge de 86 ans et 8 mois, est décédée Mme Anais Bergeron, épouse de feu Roméo Lemay. Elle laisse dans le deuil, sa fille Lucie (José Almel); sa petite-fille Esther (Philippe Rosten); parents et amis. Selon ses volontés, elle n'a pas été exposée. Les funérailles ont eu lieu le vendredi 3 avril en l'église St-Thomas d'Aquin, à St-Lambert, suivies de la crémation. Direction funéraire Ed Darche & Fils 505, bl. Curé Poirier Longueuil

LORTIE (Maurice)

LECLERC (Paul-Emile)



A l'hôpital du St-Sacrement, le 2 avril 1992, à l'âge de 83 ans, est décédé M. Paul-Emile Leclerc, époux de dame Suzanne Plamondon. Il demeurait à Québec. La famille recevra les condoléances à la Coopérative Funéraire du Plateau 950 des Erables Québec

vendredi soir de 19h à 22h et samedi de midi à 13h45. Le service religieux sera célébré le samedi, 4 avril, à 14h, en l'église Notre-Dame-du-Chemin et de là au Parc commémoratif de la Souverance. Il laisse dans le deuil, outre son épouse, ses enfants: Denis (Rose-Aimée Talbot), Josette, Martine (Danielle Hamelin), ainsi que Lyne, Anthony et Alex, son frère, ses beaux-frères et belles-sœurs: Maurice (Gemma Germain), Marguerite Leclerc et Florida Leclerc. Stella Plamondon, Julien (Madeleine Germain), Brigitte Plamondon, André (Françoise Jobin), Marguerite (Alexandre Paquet), Yvon Plamondon, Roger (Emilienne Leclerc), Thérèse Julien et Solange Thibodeau, ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines et amis(els). Pour renseignements 529-0035

LEMAY (Anais Bergeron) — A St-Lambert (Montréal), le 2 avril 1992, à l'âge de 86 ans et 8 mois, est décédée Mme Anais Bergeron, épouse de feu Roméo Lemay. Elle laisse dans le deuil, sa fille Lucie (José Almel); sa petite-fille Esther (Philippe Rosten); parents et amis. Selon ses volontés, elle n'a pas été exposée. Les funérailles ont eu lieu le vendredi 3 avril en l'église St-Thomas d'Aquin, à St-Lambert, suivies de la crémation. Direction funéraire Ed Darche & Fils 505, bl. Curé Poirier Longueuil

LORTIE (Maurice)

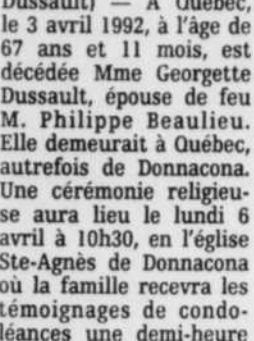


A l'Hôpital l'Enfant-Jésus, le 3 avril 1992, à l'âge de 61 ans, est décédé M. Maurice Lortie, commissaire aux Affaires municipales et ex-conseiller municipal à la ville de Charlesbourg, époux de dame Marielle Lachance. Il demeurait à Charlesbourg. La famille recevra les condoléances au funérarium

Lépine-Cloutier Ltée 6450 Henri-Bourassa Charlesbourg samedi de 19h à 22h, dimanche de 14h à 17h et de 19h à 22h, lundi de 9h à 9h45. Le service religieux sera célébré le lundi 6 avril 1992 à 10h, en l'église Saint-Rodrigue, et de là au Crématorium

Lépine-Cloutier Ltée L'urne sera déposée ultérieurement au Parc Commémoratif La Souverance Il laisse dans le deuil outre son épouse, ses enfants: Marc (Sylvie Girard), Josée, Bruno, Martin; ses petits-enfants: Guillaume, Mélissa et Marie-Eve; ses frères, sœurs, beaux-frères et belles-sœurs: Mathilde, Antoinette, Jeanne-d'Arc, Yvonne, M. Mme Emile, Napoléon, Lucienne (Rosaire Savoie), Père Raymond s.m.a., Fernand, Charles (Germaine Tremblay), Robert Lachance (Jeannette Genest), François Lachance (Philippe Groleau), Réjeanne Lachance, Jean-Claude Lachance (Huguette Soucy), Louiseette Lachance (Dennis Shreck); ainsi que plusieurs neveux, nièces et de nombreux amis. Que vos témoignages de sympathie se traduisent par un don à la Fondation de l'Hôpital-Enfant-Jésus, 1401, 18ième rue, Québec, G1J 1Z4. Pour renseignements: 529-3371

BEAULIEU (Georgette Dussault)



A Québec, le 3 avril 1992, à l'âge de 67 ans et 11 mois, est décédée Mme Georgette Dussault, épouse de feu M. Philippe Beaulieu. Elle demeurait à Québec, autrefois de Donnacona. Une cérémonie religieuse aura lieu le lundi 6 avril à 10h30, en l'église Ste-Agnès de Donnacona où la famille recevra les témoignages de condoléances une demi-heure avant la cérémonie. La direction des funérailles a été confiée à la maison Roger Benoit & Fils Ltée Donnacona. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Dany (Line Marleau), Linda (Jean Côté); ses petits-enfants: Sonia et Jessy Beaulieu; ses frères, sœurs, beaux-frères et belles-sœurs: Hilaire (Lucie Rousseau), Roland (Aline Blouin), Michel (Constant Lambert), André (Claire Desroches), Lorenzo (Rachel Pleau), Jeannotte (Robert Doré), Lucienne (Roland Dussault), Monique (Jean-Louis Pleau), Madeleine (Benoit Langlois), Mme Georges Dussault (Jacqueline Paquette), Dr et Mme Maurice Beaulieu (Raymonde Morin), M. et Mme Gilbert Beaulieu (Marie-Paule Letellier); ainsi que plusieurs neveux et nièces, cousins et cousines. Pour renseignements: 285-2211.

BEAUMONT (Léo)



A l'Hôtel-Dieu de Lévis, entouré des siens, est décédé Monsieur Léo Beaumont, époux de dame Yvette Beaudoin. Il demeurait à Lévis. Le service religieux sera célébré, le samedi 4 avril 1992 à 14h00 en l'église Notre-Dame de Lévis, sous la direction de Gilbert & Turgeon Ltée 6566 Rue St-Laurent Lévis

La famille recevra les condoléances à l'église à compter de 13h00. Il laisse dans le deuil outre son épouse; ses fils et sa belle-fille: Michel, Daniel (Christiane Huot); son petit-fils: François-Olivier; ses belles-sœurs: Mme J. Lucien Allard (Marie-Paule) Laberge, Mme Paul Allard (Irène Conseiller); ses cousins, cousines; M. et Mme Maurice Turcotte (Gemma Fortier), Mme Benoit Lafrance (Gilbert Fortier), M. Robert Carboneau ainsi que plusieurs neveux, nièces et amis(els). Que vos témoignages de sympathie se traduisent par un don à la Société Canadienne du Cancer (section Lévis), 675 Rue Fortin, Lévis G6W 1K7. Pour renseignements: 837-4757

DÉCÈS

Communiquez avec votre directeur de funérailles qui nous fera parvenir vos avis de décès. Le Soleil fait parvenir à la famille une reproduction souvenir de chaque parution d'un avis de décès. 647-3311

DÉCÈS ET AVIS DIVERS

705 AVIS DE DÉCÈS

MINGARELLI (Félix)



À Québec, le 30 mars 1992, à l'âge de 49 ans, est décédé subitement notre Félix bien-aimé.

Lépine-Cloutier Ltée 1025 de l'Église Sainte-Foy

vendredi de 14h à 17h et de 19h à 22h, samedi, de 9h30 à 10h40.

Il laisse dans le deuil, outre son épouse, ses fils Alexandre, ses sœurs Rosina (Mauro Dilalla), la doctoresse Maria (Franco Gnessi), son frère Rino (Rosanna Calicchia), sa belle-mère Marie-Berthe Lavoie née Châteauevert, ses beaux-frères Jean-Louis, Laurence Fortier, Pierre (Denise Tousignant), sa filleule Anouchka D'Anna ainsi que de nombreux oncles, tantes, neveux, nièces et amis(e)s.

Le service religieux sera célébré le samedi 4 avril 1992, à 11h, en l'église St-Charles-Garnier et de là au Parc-Commemoratif La Souvenance 301 Rang Ste-Anne Quartier Laurentien Sainte-Foy

MORASSE (Albert)



À l'Hôtel-Dieu de Montmagny, le 3 avril 1992, à l'âge de 84 ans, est décédé M. Albert Morasse, époux de feu dame Marie-Ange Paquet.

Le service religieux sera célébré le dimanche de 14h à 17h et de 19h à 22h, lundi, jour des funérailles, à compter de 11h30.

Le service religieux sera célébré le dimanche de 14h à 17h et de 19h à 22h, lundi, jour des funérailles, à compter de 11h30.

AVIS DIVERS

Pour faire paraître un avis dans cette page, veuillez communiquer avec le Service des Annonces Classées, en composant le numéro

647-3311

MORISSETTE (Volande, née Leclerc)



À l'Hôpital St-Sacrement, le 1er avril 1992, à l'âge de 65 ans, est décédée dame Volande Leclerc, épouse de M. Jean-Paul Morissette.

Jardins Québec 493, Route 138, C.P. 111 St-Augustin (Québec)

Le service religieux sera célébré le samedi 4 avril 1992 à 14h, en présence des cendres, en l'église Ste-Famille de Cap-Santé et de là au cimetière paroissial.

Lépine-Cloutier Ltée 1025 de l'Église Sainte-Foy

Le service religieux sera célébré le samedi 4 avril 1992, à 11h, en l'église St-Charles-Garnier et de là au Parc-Commemoratif La Souvenance 301 Rang Ste-Anne Quartier Laurentien Sainte-Foy

OUELLET (Jean-Baptiste)



À l'Hôtel-Dieu de Montmagny, le 3 avril 1992, à l'âge de 80 ans et 10 mois, est décédé M. Jean-Baptiste Ouellet, époux de dame Léonie Tremblay.

De La Durantaye & Fils Inc 39 des Pionniers est L'Islet sur Mer

dimanche de 14h à 17h et de 19h à 22h, lundi, jour des funérailles, à compter de 11h30.

Le service religieux sera célébré le dimanche de 14h à 17h et de 19h à 22h, lundi, jour des funérailles, à compter de 11h30.

Le service religieux sera célébré le dimanche de 14h à 17h et de 19h à 22h, lundi, jour des funérailles, à compter de 11h30.

Le service religieux sera célébré le dimanche de 14h à 17h et de 19h à 22h, lundi, jour des funérailles, à compter de 11h30.

Le service religieux sera célébré le dimanche de 14h à 17h et de 19h à 22h, lundi, jour des funérailles, à compter de 11h30.

PAQUET (Jeanne, née Lavoie)



À l'Hôpital Laval, le 2 avril 1992, à l'âge de 83 ans et 7 mois, est décédée dame Jeanne Lavoie, épouse de feu M. Joseph Paquet.

Lépine-Cloutier Ltée 1025 de l'Église Sainte-Foy

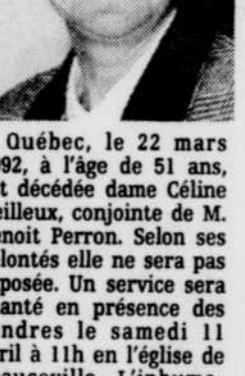
samedi de 14h à 17h et de 19h à 22h, dimanche de 14h à 17h et de 19h à 22h, lundi de 12h30 à 13h45.

Les Jardins Québec Elle laisse dans le deuil ses enfants, genre et belle-fille: Christian (Sylvie Tremblay), Johanne (Daniel Gamache); ses petits-enfants: Isabelle, Mélanie, Dave, Dominic; ses sœurs: Yolande (feu Lucien Plante), Cécile (André Tremblay); ses frères: Edmond (Berthe), Alfred Lavoie (Rolande), Armand Lavoie (Berthe), Georges Lavoie (Marie), Mme André Lavoie (Thérèse); ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines et amis(e)s.

Le service religieux sera célébré le samedi 4 avril 1992, à 14h, en l'église St-Mathieu, et de là à

Le service religieux sera célébré le samedi 4 avril 1992, à 14h, en l'église St-Mathieu, et de là à

PERRON (Céline Veilleux)



À Québec, le 22 mars 1992, à l'âge de 51 ans, est décédée dame Céline Veilleux, conjointe de M. Benoit Perron.

Coopérative Funéraire du Plateau 963 des Erables Québec

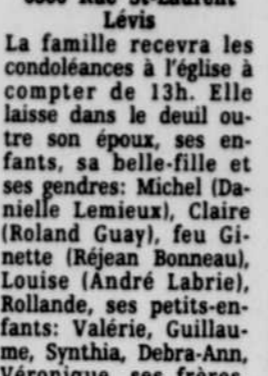
Le service religieux sera célébré le dimanche de 14h à 17h et de 19h à 22h, lundi, jour des funérailles, à compter de 11h30.

Le service religieux sera célébré le dimanche de 14h à 17h et de 19h à 22h, lundi, jour des funérailles, à compter de 11h30.

Le service religieux sera célébré le dimanche de 14h à 17h et de 19h à 22h, lundi, jour des funérailles, à compter de 11h30.

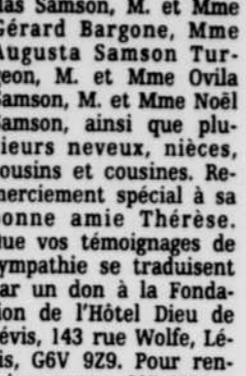
Le service religieux sera célébré le dimanche de 14h à 17h et de 19h à 22h, lundi, jour des funérailles, à compter de 11h30.

Gilbert & Turgeon Ltée 6566 Rue St-Laurent Lévis



La famille recevra les condoléances à l'église à compter de 13h. Elle laisse dans le deuil outre son époux, ses enfants, sa belle-fille et ses gendres: Michel (Danielle Lemieux), Claire (Roland Guay), feu Ginette (Réjean Bonneau), Louise (André Labrie), Rollande, ses petits-enfants: Valérie, Guillaume, Synthia, Debra-Ann, Véronique, ses frères, sœurs, beaux-frères et belles-sœurs: Marguerite (Adrien Samson), Léo Fournier, Pierrette (Raymond Doré), Gérard (Carmelle Samson), Lilliane (Lucien Couturier), Carmelle, Jean-Marc (Denise Audet), Roger (Jacqueline Fecteau), Mme Jocelyne Samson Ouellet, M. et Mme Agil-das Samson, M. et Mme Gérard Bargone, Mme Augusta Samson Turgeon, M. et Mme Ovide Samson, M. et Mme Noël Samson, ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins et cousines. Remerciement spécial à sa bonne amie Thérèse. Que vos témoignages de sympathie se traduisent par un don à la Fondation de l'Hôtel Dieu de Lévis, 143 rue Wolfe, Lévis, G6V 9Z9. Pour renseignements: 837-4757

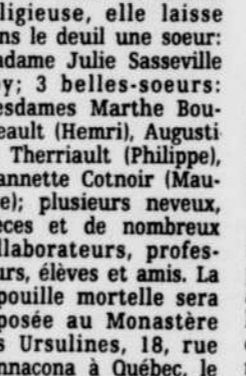
SASSEVILLE (Sœur Thérèse)



À Monastère des Ursulines de Québec, le 2 avril, à l'âge de 79 ans, est décédée Sœur Thérèse Sasseville (Saint-Edouard), Ursuline, professeur de philosophie au Collège Mérici. Outre sa famille religieuse, elle laisse dans le deuil une sœur: Madame Julie Sasseville Roy; 3 belles-sœurs: Mesdames Marthe Boudreault (Hemri), Augustine Theriault (Philippe), Jeannette Côté (Maurice); plusieurs neveux, nièces et de nombreux collaborateurs, professeurs, élèves et amis. La dépouille mortelle sera exposée au Monastère des Ursulines, 18, rue Donnacona à Québec, le 5 avril de 14h à 17h et de 19h à 21h. Les funérailles auront lieu à la chapelle du Monastère des Ursulines le lundi 6 avril à 13h45. L'inhumation qui suivra se fera au cimetière Belmont. La direction des funérailles a été confiée à la maison

Le service religieux sera célébré le dimanche de 14h à 17h et de 19h à 22h, lundi, jour des funérailles, à compter de 11h30.

CHATAL (Robert)



Le service religieux sera célébré le dimanche de 14h à 17h et de 19h à 22h, lundi, jour des funérailles, à compter de 11h30.

Le service religieux sera célébré le dimanche de 14h à 17h et de 19h à 22h, lundi, jour des funérailles, à compter de 11h30.

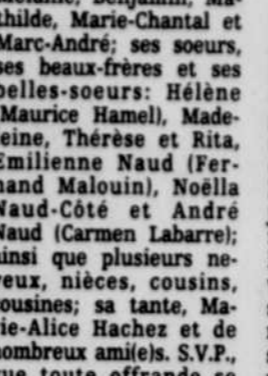
Le service religieux sera célébré le dimanche de 14h à 17h et de 19h à 22h, lundi, jour des funérailles, à compter de 11h30.

Le service religieux sera célébré le dimanche de 14h à 17h et de 19h à 22h, lundi, jour des funérailles, à compter de 11h30.

Le service religieux sera célébré le dimanche de 14h à 17h et de 19h à 22h, lundi, jour des funérailles, à compter de 11h30.

Le service religieux sera célébré le dimanche de 14h à 17h et de 19h à 22h, lundi, jour des funérailles, à compter de 11h30.

DOMBROWSKI (Herman) — Mme Denise Dombrowski et ses enfants remercient bien sincèrement tous les parents et amis(e)s qui ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de M. Herman Dombrowski, survenu le 28 janvier 1992, soit par offrandes de messes, affiliations de prières, envois de fleurs, cartes de sympathie, dons pour la reconstruction de l'église Notre-Dame des Lauréates, visites ou assistance aux funérailles. Veuillez considérer ces remerciements comme personnels.



Le service religieux sera célébré le dimanche de 14h à 17h et de 19h à 22h, lundi, jour des funérailles, à compter de 11h30.

Le service religieux sera célébré le dimanche de 14h à 17h et de 19h à 22h, lundi, jour des funérailles, à compter de 11h30.

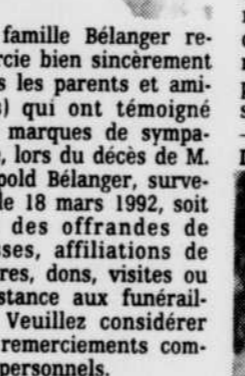
Le service religieux sera célébré le dimanche de 14h à 17h et de 19h à 22h, lundi, jour des funérailles, à compter de 11h30.

Le service religieux sera célébré le dimanche de 14h à 17h et de 19h à 22h, lundi, jour des funérailles, à compter de 11h30.

Le service religieux sera célébré le dimanche de 14h à 17h et de 19h à 22h, lundi, jour des funérailles, à compter de 11h30.

Le service religieux sera célébré le dimanche de 14h à 17h et de 19h à 22h, lundi, jour des funérailles, à compter de 11h30.

LEBLOND (Maurice)



Le service religieux sera célébré le dimanche de 14h à 17h et de 19h à 22h, lundi, jour des funérailles, à compter de 11h30.

Le service religieux sera célébré le dimanche de 14h à 17h et de 19h à 22h, lundi, jour des funérailles, à compter de 11h30.

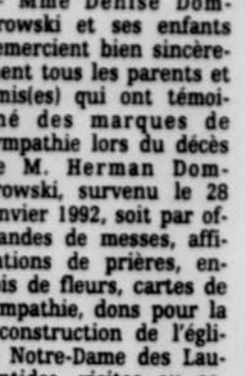
Le service religieux sera célébré le dimanche de 14h à 17h et de 19h à 22h, lundi, jour des funérailles, à compter de 11h30.

Le service religieux sera célébré le dimanche de 14h à 17h et de 19h à 22h, lundi, jour des funérailles, à compter de 11h30.

Le service religieux sera célébré le dimanche de 14h à 17h et de 19h à 22h, lundi, jour des funérailles, à compter de 11h30.

Le service religieux sera célébré le dimanche de 14h à 17h et de 19h à 22h, lundi, jour des funérailles, à compter de 11h30.

LAGUEUX (André) — Mme Louise-Anne Tremblay Lagueux, ainsi que les membres de la famille, remercient bien sincèrement tous les parents et amis(e)s qui ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de M. André Lagueux, survenu le 3 février 1992. Veuillez considérer ces remerciements comme personnels.



Le service religieux sera célébré le dimanche de 14h à 17h et de 19h à 22h, lundi, jour des funérailles, à compter de 11h30.

Le service religieux sera célébré le dimanche de 14h à 17h et de 19h à 22h, lundi, jour des funérailles, à compter de 11h30.

Le service religieux sera célébré le dimanche de 14h à 17h et de 19h à 22h, lundi, jour des funérailles, à compter de 11h30.

Le service religieux sera célébré le dimanche de 14h à 17h et de 19h à 22h, lundi, jour des funérailles, à compter de 11h30.

Le service religieux sera célébré le dimanche de 14h à 17h et de 19h à 22h, lundi, jour des funérailles, à compter de 11h30.

Le service religieux sera célébré le dimanche de 14h à 17h et de 19h à 22h, lundi, jour des funérailles, à compter de 11h30.

LEBLOND (Maurice)



Le service religieux sera célébré le dimanche de 14h à 17h et de 19h à 22h, lundi, jour des funérailles, à compter de 11h30.

Le service religieux sera célébré le dimanche de 14h à 17h et de 19h à 22h, lundi, jour des funérailles, à compter de 11h30.

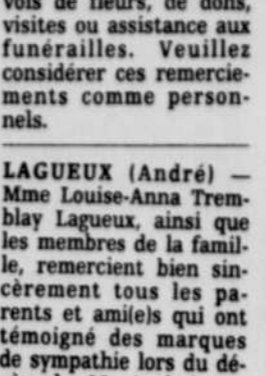
Le service religieux sera célébré le dimanche de 14h à 17h et de 19h à 22h, lundi, jour des funérailles, à compter de 11h30.

Le service religieux sera célébré le dimanche de 14h à 17h et de 19h à 22h, lundi, jour des funérailles, à compter de 11h30.

Le service religieux sera célébré le dimanche de 14h à 17h et de 19h à 22h, lundi, jour des funérailles, à compter de 11h30.

Le service religieux sera célébré le dimanche de 14h à 17h et de 19h à 22h, lundi, jour des funérailles, à compter de 11h30.

LAGUEUX (André) — Mme Louise-Anne Tremblay Lagueux, ainsi que les membres de la famille, remercient bien sincèrement tous les parents et amis(e)s qui ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de M. André Lagueux, survenu le 3 février 1992. Veuillez considérer ces remerciements comme personnels.



Le service religieux sera célébré le dimanche de 14h à 17h et de 19h à 22h, lundi, jour des funérailles, à compter de 11h30.

Le service religieux sera célébré le dimanche de 14h à 17h et de 19h à 22h, lundi, jour des funérailles, à compter de 11h30.

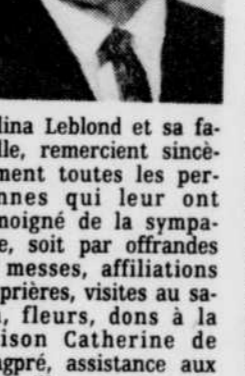
Le service religieux sera célébré le dimanche de 14h à 17h et de 19h à 22h, lundi, jour des funérailles, à compter de 11h30.

Le service religieux sera célébré le dimanche de 14h à 17h et de 19h à 22h, lundi, jour des funérailles, à compter de 11h30.

Le service religieux sera célébré le dimanche de 14h à 17h et de 19h à 22h, lundi, jour des funérailles, à compter de 11h30.

Le service religieux sera célébré le dimanche de 14h à 17h et de 19h à 22h, lundi, jour des funérailles, à compter de 11h30.

LEBLOND (Maurice)



Le service religieux sera célébré le dimanche de 14h à 17h et de 19h à 22h, lundi, jour des funérailles, à compter de 11h30.

Le service religieux sera célébré le dimanche de 14h à 17h et de 19h à 22h, lundi, jour des funérailles, à compter de 11h30.

Le service religieux sera célébré le dimanche de 14h à 17h et de 19h à 22h, lundi, jour des funérailles, à compter de 11h30.

Le service religieux sera célébré le dimanche de 14h à 17h et de 19h à 22h, lundi, jour des funérailles, à compter de 11h30.

Le service religieux sera célébré le dimanche de 14h à 17h et de 19h à 22h, lundi, jour des funérailles, à compter de 11h30.

Le service religieux sera célébré le dimanche de 14h à 17h et de 19h à 22h, lundi, jour des funérailles, à compter de 11h30.

LAGUEUX (André) — Mme Louise-Anne Tremblay Lagueux, ainsi que les membres de la famille, remercient bien sincèrement tous les parents et amis(e)s qui ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de M. André Lagueux, survenu le 3 février 1992. Veuillez considérer ces remerciements comme personnels.



Le service religieux sera célébré le dimanche de 14h à 17h et de 19h à 22h, lundi, jour des funérailles, à compter de 11h30.

Le service religieux sera célébré le dimanche de 14h à 17h et de 19h à 22h, lundi, jour des funérailles, à compter de 11h30.

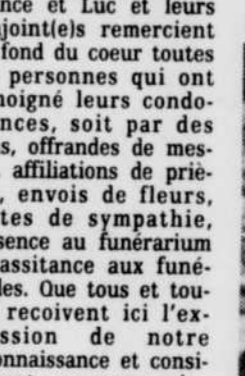
Le service religieux sera célébré le dimanche de 14h à 17h et de 19h à 22h, lundi, jour des funérailles, à compter de 11h30.

Le service religieux sera célébré le dimanche de 14h à 17h et de 19h à 22h, lundi, jour des funérailles, à compter de 11h30.

Le service religieux sera célébré le dimanche de 14h à 17h et de 19h à 22h, lundi, jour des funérailles, à compter de 11h30.

Le service religieux sera célébré le dimanche de 14h à 17h et de 19h à 22h, lundi, jour des funérailles, à compter de 11h30.

LEBLOND (Maurice)



Le service religieux sera célébré le dimanche de 14h à 17h et de 19h à 22h, lundi, jour des funérailles, à compter de 11h30.

Le service religieux sera célébré le dimanche de 14h à 17h et de 19h à 22h, lundi, jour des funérailles, à compter de 11h30.

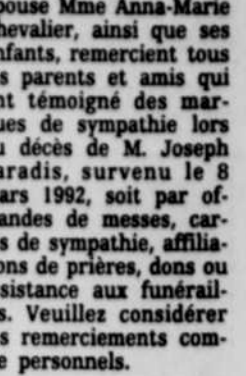
Le service religieux sera célébré le dimanche de 14h à 17h et de 19h à 22h, lundi, jour des funérailles, à compter de 11h30.

Le service religieux sera célébré le dimanche de 14h à 17h et de 19h à 22h, lundi, jour des funérailles, à compter de 11h30.

Le service religieux sera célébré le dimanche de 14h à 17h et de 19h à 22h, lundi, jour des funérailles, à compter de 11h30.

Le service religieux sera célébré le dimanche de 14h à 17h et de 19h à 22h, lundi, jour des funérailles, à compter de 11h30.

LAGUEUX (André) — Mme Louise-Anne Tremblay Lagueux, ainsi que les membres de la famille, remercient bien sincèrement tous les parents et amis(e)s qui ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de M. André Lagueux, survenu le 3 février 1992. Veuillez considérer ces remerciements comme personnels.



Le service religieux sera célébré le dimanche de 14h à 17h et de 19h à 22h, lundi, jour des funérailles, à compter de 11h30.

Le service religieux sera célébré le dimanche de 14h à 17h et de 19h à 22h, lundi, jour des funérailles, à compter de 11h30.

Le service religieux sera célébré le dimanche de 14h à 17h et de 19h à 22h, lundi, jour des funérailles, à compter de 11h30.

Le service religieux sera célébré le dimanche de 14h à 17h et de 19h à 22h, lundi, jour des funérailles, à compter de 11h30.

Le service religieux sera célébré le dimanche de 14h à 17h et de 19h à 22h, lundi, jour des funérailles, à compter de 11h30.

Le service religieux sera célébré le dimanche de 14h à 17h et de 19h à 22h, lundi, jour des funérailles, à compter de 11h30.

LEBLOND (Maurice)



Le service religieux sera célébré le dimanche de 14h à 17h et de 19h à 22h, lundi, jour des funérailles, à compter de 11h30.

Le service religieux sera célébré le dimanche de 14h à 17h et de 19h à 22h, lundi, jour des funérailles, à compter de 11h30.

Le service religieux sera célébré le dimanche de 14h à 17h et de 19h à 22h, lundi, jour des funérailles, à compter de 11h30.

Le service religieux sera célébré le dimanche de 14h à 17h et de 19h à 22h, lundi, jour des funérailles, à compter de 11h30.

Le service religieux sera célébré le dimanche de 14h à 17h et de 19h à 22h, lundi, jour des funérailles, à compter de 11h30.

Le service religieux sera célébré le dimanche de 14h à 17h et de 19h à 22h, lundi, jour des funérailles, à compter de 11h30.

Nous compatissons à votre deuil et vous offrons nos condoléances LESOIL

DÉCÈS

Communiqué avec votre directeur de funérailles qui nous fera parvenir vos avis de décès. Le Soleil fait parvenir à la famille une reproduction souvenir de chaque parution d'un avis de décès.

PARADIS (Joseph) — Son épouse Mme Anna-Marie Chevalier, ainsi que ses enfants, remercient tous les parents et amis qui ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de M. Joseph Paradis, survenu le 8 mars 1992, soit par offrandes de messes, cartes de sympathie, affiliations de prières, dons ou assistance aux funérailles. Veuillez considérer ces remerciements comme personnels.

PROULX (Emilienne)
Michel Dion, sa fille Marie-Eve, ainsi que les familles Proulx et Dion remercient bien sincèrement tous les parents et amis qui ont témoigné des marques de sympathie lors du décès d'Emilie, survenu le 21 décembre 1991, soit par offrandes de messes, affiliations de prières, dons à la Fondation de l'hôpital de l'Enfant-Jésus et à la Société canadienne du cancer, ou assistance aux funérailles. Veuillez considérer ces remerciements comme personnels.
DAIGLE (Laura Rousseau) — Merci du fond du cœur à tous les parents et amis qui nous ont témoigné des marques de sympathie et d'amitié, lors du décès de Mme Laura Rousseau Daigle, survenu le 2 mars 1992. Que chacun et chacune trouve ici l'expression de notre reconnaissance comme leur étant adressée personnellement.
Hélène Chouinard
Guy Daigle
ROBERTSON (Alexandre)
Madame Marie Robertson et ses enfants remercient bien sincèrement tous les parents et amis qui ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de M. Alexandre Robertson, survenu le 19 février 1992, par des offrandes de messes, affiliations de prières, envois de fleurs, messages de sympathie, dons et visites au salon funéraire et présence aux funérailles. A tous un cordial merci.
PAQUET (Gérard)
La famille Paquet remercie bien sincèrement tous les parents et amis qui ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de Gérard Paquet, survenu le 20 février 1992; soit par offrandes de messes, affiliations de prières, envois de fleurs, messages de sympathie, dons et visites au salon funéraire et présence aux funérailles. Veuillez considérer ces remerciements comme personnels.
PARADIS (Noëlla Latulippe)
Madame Henriette Robitaille, ses enfants: Yolande (Lucien Veilleux), Michel (Micheline Poulin) et ses petits-enfants ont été très touchés des témoignages de sympathie qui leur ont été manifestés, lors du décès de M. Wilfrid Robitaille, survenu le 3 décembre 1991. Ils remercient parents et amis pour tous les gestes posés, soit par des offrandes de messes, de prières ou de messages de condoléances, visites au salon ou assistance aux funérailles. Veuillez considérer ces remerciements comme personnels.
DÉCÈS
Communiqué avec votre directeur de funérailles qui nous fera parvenir vos avis de décès. Le Soleil fait parvenir à la famille une reproduction souvenir de chaque parution d'un avis de décès.

# DÉCÈS ET AVIS DIVERS

remerciements / memoriam / services anniversaires / faveurs

## 720 REMERCIEMENTS

ROBITAILLE (Roméo)



A l'occasion du décès de M. Roméo Robitaille, survenu le 27 février 1992, son épouse Jeannine et ses enfants vous remercient sincèrement pour les témoignages de sympathie reçus, soit par offrandes de messes, affiliations de prières, envois de fleurs, dons à la Fondation LEUCAN, cartes de sympathie ou assistance aux funérailles. Que ces remerciements soient considérés comme personnels.

ROY (Jacquelin)



Profondément touchés par vos nombreux témoignages de sympathie et la chaleur de votre amitié, Christiane Thibault et les enfants: Suzie, Catherine et Pierre-Marc Roy, remercient sincèrement tous les parents et amis pour les marques de condoléances reçues lors du décès de M. Jacquelin Roy, survenu le 22 février 1992, soit par offrandes de messes, affiliations de prières, envois de fleurs, cartes de sympathie, dons aux maladies du coeur, visites ou assistance aux funérailles. Veuillez considérer ces remerciements comme personnels.

SAMSON (Berthe Côté)



Ses enfants remercient bien sincèrement tous les parents et ami(e)s qui ont témoigné des marques de leur sympathie lors du décès de notre mère Madame Berthe Côté Samson, soit par offrandes de messes, affiliations de prières, dons à l'église, visites ou assistance aux funérailles. Que chacun de vous trouve ici l'expression de notre reconnaissance comme leur étant adressée personnellement.

SAVARD (Jules)



Mme Ghislaine Labranche-Savard et sa famille remercient sincèrement tous les parents et amis qui ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de M. Jules Savard, survenu le 16 février 1992, soit par offrandes de messes, envois de fleurs, cartes de sympathie, affiliations de prières, dons, visite et assistance aux funérailles. Veuillez considérer ces remerciements comme personnels.

## AVIS DIVERS

Pour faire paraître un avis dans cette page, veuillez communiquer avec le Service des Annonces Classées, en composant le numéro

647-3311

STEWART (Kenneth)



La famille Stewart remercie bien sincèrement tous les parents, amis et collègues qui ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de M. Kenneth Stewart, survenu le 14 février 1992, soit par dons à la Société Canadienne du cancer et à la Fondation de l'Hôtel-Dieu de Québec, offrandes de messes, envois de fleurs, cartes de sympathie, affiliations de prières, visites au salon et assistance aux funérailles. Veuillez considérer ces remerciements comme personnels.

VEZINA (Raymond)



Mme Madeleine Houde Vézina, ses fils Jacques et Richard et leur épouse remercient bien sincèrement tous les parents et ami(e)s qui ont témoigné des marques de sympathie, lors du décès de M. Raymond Vézina, survenu le 3 février 1992. A tous un cordial merci.

## 725 SERVICES ANNIVERSAIRES

ALAIN (Yves)

Il y a un an, la mort nous a injustement enlevés. Sans avertissement, sans ménagement, à un âge où tout est possible, elle nous a retiré celui que l'on aimait tant. En souvenir de Yves, dont la présence est inoubliable, le dimanche 12 avril 1992, à midi, en l'église Christ-Roi de Lévis, une messe sera célébrée. Merci à ceux et celles qui se joindront à nous. Danièle, Valérie, Marie-Andrée, Patricia et les familles Alain et Carrier.

ALLARD (Marie-May Duplessis) — Le samedi, 11 avril 1992, à 16h, en l'église du St-Esprit, sera célébrée une messe anniversaire à la mémoire de Mme Marie-May Duplessis Allard. Merci aux parents et ami(e)s qui s'uniront à la famille pour cette célébration.

ASSELIN (Germaine Martel)



Bientôt un an déjà, que tu nous as quittés, chère maman. Malgré le grand vide que tu as laissé, tu es toujours présente dans nos souvenirs. Une messe anniversaire sera célébrée le 11 avril 1992 à 19h15, en l'église St-Charles, de Charlesbourg. Un grand merci aux parents et ami(e)s qui s'uniront à la famille pour cette célébration.

BEAUDOIN (Bernard)



Le lundi 6 avril 1992 à 16h00 en l'église de St-Pascal de Maizerets,

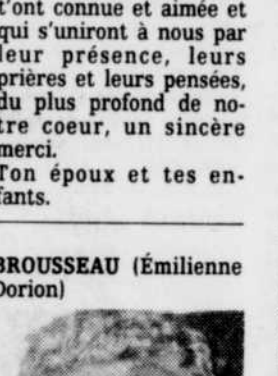
sera célébrée une messe anniversaire à la mémoire de M. Bernard Beaudoin. Merci aux parents et ami(e)s qui s'uniront à nous pour cette célébration.

BRETON (Jeanne d'Arc Isabelle)



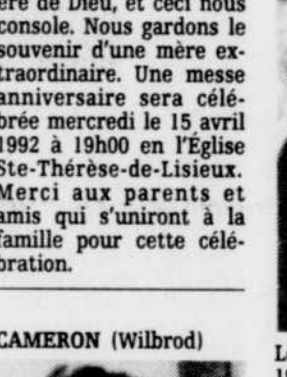
Voilà maintenant un an, chère épouse et maman chérie, le Seigneur t'a appelée pour embellir son jardin d'amour. Tu nous manques beaucoup et nous t'aimons toujours. Le temps pourra s'enfuir, ton souvenir restera gravé à tout jamais dans nos coeurs. De là-haut, continue de veiller sur nous, avec ceux que tu as aimés et que tu as maintenant rejoins. Pour honorer ta douce mémoire, une messe anniversaire sera célébrée le samedi, 11 avril 1992 à 19h30, en l'église de Saint-Gervais. A tous ceux et celles qui t'ont connue et aimée et qui s'uniront à nous par leur présence, leurs prières et leurs pensées, du plus profond de notre coeur, un sincère merci. Ton époux et tes enfants.

DE AGULLAR (Jeannette Gosselin)



Le dimanche 5 avril 1992 à 9h30 en l'église Ste-Ursule sera célébrée une messe anniversaire à la mémoire de Madame Jeannette Gosselin de Agullar. Nous remercions les parents et amis qui se joindront à nous pour cette célébration.

DEMERIS (Irma Laroche)



Le samedi 4 avril 1992, à 19h, en l'église St-Sacrement, sera chantée une messe anniversaire à la mémoire de Mme Irma Laroche, épouse de M. Anatole Demeris. Parents et amis sont conviés à cette célébration.

DUBUC (Huguette Gaudreault)



Le samedi 11 avril 1992 à 15h, en l'église de St-Basile de Portneuf, sera célébrée une messe anniversaire à la mémoire de Wilbrod Cameron. Merci aux parents et ami(e)s qui s'uniront à la famille pour cette célébration.

CANTIN (Philius)



Déjà une année sans toi; elle fut difficile à traverser, chère Huguette depuis quevntu nous as quittés pour un autre monde, laissant derrière toi tes souffrances; ta présence nous manque beaucoup. Ni le temps, ni la distance n'ont su atténuer l'immense vide dans nos coeurs; notre douleur profonde. Nous pensons à toi et on te sent toujours là. Tu nous as laissé une image de toi qui ne s'oubliera jamais. Aide-nous comme tu l'as fait jusqu'à présent et repose en paix. En ton souvenir, un service anniversaire sera célébré le samedi 4 avril 1992 à 19h, en l'église de Saint-Nicolas. Merci, aux parents et ami(e)s qui s'uniront à la famille pour cette célébration.

LE SOLEIL, publication quotidienne. Fondé en 1896, est imprimé au 390, rue Saint-Vallier Est, Québec G1K 7J6. (Division de Groupe L'Essentiel) qui est l'éditeur. "Envoi de publication - Enregistrement numéro 1299". Toute la Presse canadienne est autorisée à utiliser et à diffuser les informations publiées dans LE SOLEIL.

COLLET (Gabrielle Bélieu)



Maman déjà un an que les portes de cette vie se sont refermées pour t'ouvrir celles de l'éternité. Tu es parti rejoindre papa. Cette épreuve a bouleversé nos coeurs et nos vies. Le chagrin est demeuré, ta présence nous manque. Nous gardons le souvenir d'une maman bonne et généreuse. Tu as su semer en chacun de nous un germe d'amour en nous confiant le soin de le cultiver pour s'aimer toujours plus. Ton souvenir restera gravé à jamais dans nos coeurs et dans nos pensées. Nous t'aimons et te disons à bientôt. De tous tes enfants et petits-enfants. Une messe anniversaire sera célébrée le samedi 11 avril 1992 à 17h en l'église de Charny. Un merci sincère aux parents et amis qui s'uniront à la famille pour la célébration.

FOURNIER (Roland)

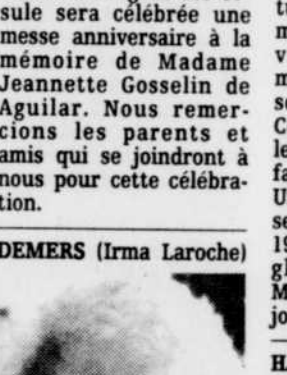
Pour souligner le premier anniversaire de décès de Monsieur Roland Fournier survenu le 16 avril 1991, son épouse Madame Marthe Fournier et les membres de sa famille apprécieraient votre support moral en assistant à une célébration commémorative à l'église Sainte-Marie-Médiatrice de Brigham, le dimanche de Pâques, soit le 19 avril 1992, à 10h.

FREDERICK (Michel)



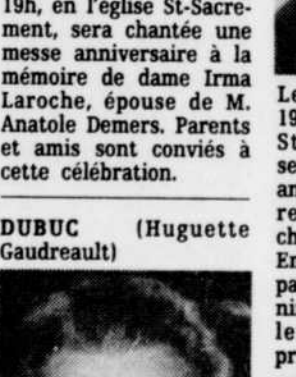
Un an déjà que ton corps brisé par la souffrance s'est éteint. Ta présence nous manque constamment, ta grandeur d'âme, ton sens de l'accueil et ce don que tu avais de te faire aimer, ont laissé un grand vide autour de nous, mais aussi de tendres souvenirs inoubliables. Continu de veiller sur les tiens comme tu l'as fait depuis ton départ. Une messe anniversaire sera célébrée le 11 avril 1992, à 17 heures, en l'église Saint-Sauveur. Merci à tous ceux qui se joindront à nous.

HAMEL (Cécile Rochon)



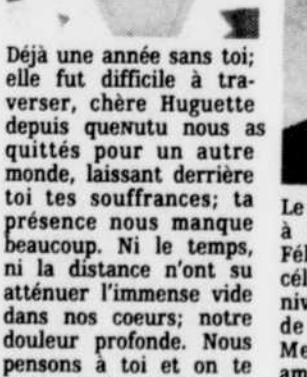
Le dimanche 12 avril 1992, à 11h30, en l'église St-Joseph de Lauzon, sera célébrée une messe anniversaire à la mémoire de Mme Cécile Rochon, épouse de M. Paul-Emile Hamel. Merci aux parents et amis qui s'uniront à la famille par leurs pensées, leurs prières et leur amitié.

HEBERT (Armand)



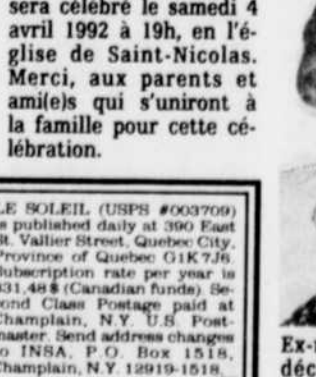
Le dimanche 5 avril 1992, à 11h a.m., en l'église St-Thomas de Montmagny, sera célébrée une messe anniversaire en la mémoire de Ernest Masson, époux de Germaine Laurendeau. Merci aux parents et ami(e)s qui s'uniront à la famille, par leur présence, leurs prières et leur amitié.

OSTIGUY (Ella Charland)



Le dimanche 5 avril 1992, à 16 heures, sera célébrée en l'église St-François d'Assise de Québec, la messe du 51ème anniversaire, à la mémoire d'Élla Charland Ostiguy.

HUDON (Mme J.Bte) (Maria Desjardins)



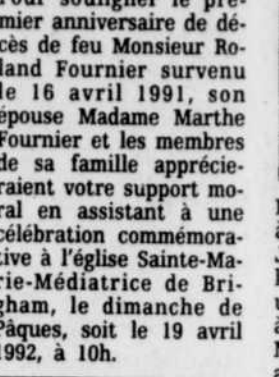
Ex-marchande générale, décédée à l'âge de 97 ans, le 22 mars 1992. Un

FORTIER (Jules-Maurice)



Le dimanche 5 avril 1992, à 10h30 en l'église St-Thomas de Villeneuve, sera célébrée une messe anniversaire à la mémoire de M. Jules-Maurice Fortier. Merci à tous ceux et celles qui s'uniront à la famille pour cette célébration.

LEBEL (Gérard)



Le samedi, 11 avril 1992, à 16h, en l'église de St-Jean Baptiste de La Salle, Ste-Foy, sera célébrée une messe anniversaire à la mémoire de Gérard. Merci aux parents et ami(e)s qui s'uniront à la famille pour cette célébration. Son épouse Rita, ses enfants Francine et Yves.

LECLERC (Dr. Louis-Philippe)



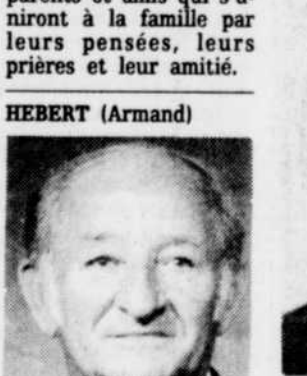
Le samedi 11 avril 1992 à 16h00, en l'église de St-Thomas d'Aquin à Ste-Foy, sera célébrée une messe anniversaire à la mémoire du Dr. Louis-Philippe Leclerc. Merci aux parents et ami(e)s qui s'uniront à la famille pour cette célébration.

MAINGUY (Léopold)



Le samedi 4 avril 1992, à 16h, en l'église de l'Anceinte-Lorette, sera célébrée une messe anniversaire à la mémoire de LÉOPOLD MAINGUY. Merci aux parents et amis qui s'uniront à la famille pour cette célébration.

MASSON (Ernest)



Le dimanche 5 avril 1992, à 16h30, en l'église St-Félix de Cap-Rouge, sera célébrée une messe anniversaire à la mémoire de M. Armand Hébert. Merci aux parents et amis qui s'uniront à la famille pour cette célébration.

OSTIGUY (Ella Charland)



Le dimanche 5 avril 1992, à 16h30, en l'église St-Thomas de Montmagny, sera célébrée une messe anniversaire en la mémoire de Ernest Masson, époux de Germaine Laurendeau. Merci aux parents et ami(e)s qui s'uniront à la famille, par leur présence, leurs prières et leur amitié.

Le samedi, 4 avril 1992, à 16 heures, sera célébrée en l'église St-François d'Assise de Québec, la messe du 51ème anniversaire, à la mémoire d'Élla Charland Ostiguy.

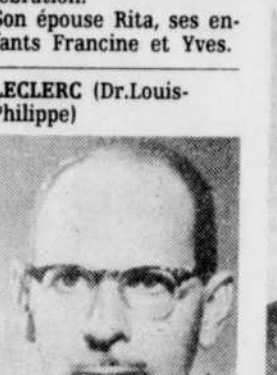
an déjà, chère maman, que vous nous avez quittée pour un monde meilleur. Veillez sur nous de là-haut, vaillante maman chérie, et nous prions tous ensemble, vos enfants ici-bas, pour que vous ayez la paix éternelle et la douce bienheureuse beatitude et félicité avec feu votre époux et vos enfants (3) décédés qui vous ont retrouvés au paradis. Doux repos céleste, mère chérie. Adieu, au revoir au ciel. Affectueusement, votre famille, amis, petits-enfants (25) arrière-petits-enfants (9)

PARADIS (Adélaïde Côté)



Le vendredi, 10 avril 1992, à 19h, en l'église de St-Augustin de Desmaures, sera célébré le service anniversaire de dame Adélaïde Côté, épouse de feu M. Auguste Paradis. Parents et amis sont priés d'assister sans autre invitation. Un merci des plus sincères à tous ceux qui s'uniront à la famille pour cette célébration.

PETIT (Henri)



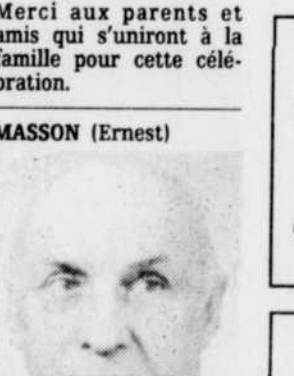
Le dimanche 5 avril 1992 à 11h30, en l'église St-Charles Garnier, sera célébrée une messe anniversaire à la mémoire de Henri Petit. Merci aux parents et amis qui s'uniront à la famille pour cette célébration.

RUEL (Georges)



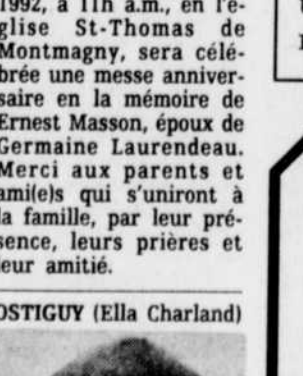
Le dimanche 5 avril 1992 à 10h, en l'église de Ste-Claire Dorchester, sera célébrée une messe anniversaire à la mémoire de M. Georges Ruel, époux de dame Yvonne Labrecque. Parents et ami(e)s sont invités à y assister.

LE SOLEIL (Léopold)



Le samedi 4 avril 1992, à 16h, en l'église de l'Anceinte-Lorette, sera célébrée une messe anniversaire à la mémoire de LÉOPOLD MAINGUY. Merci aux parents et amis qui s'uniront à la famille pour cette célébration.

MASSON (Ernest)



Le dimanche 5 avril 1992, à 16h30, en l'église St-Félix de Cap-Rouge, sera célébrée une messe anniversaire à la mémoire de M. Armand Hébert. Merci aux parents et amis qui s'uniront à la famille pour cette célébration.

OSTIGUY (Ella Charland)



Le dimanche 5 avril 1992, à 16h30, en l'église St-Thomas de Montmagny, sera célébrée une messe anniversaire en la mémoire de Ernest Masson, époux de Germaine Laurendeau. Merci aux parents et ami(e)s qui s'uniront à la famille, par leur présence, leurs prières et leur amitié.

décédée en avril 1987, Paroissienne depuis 1938, elle fut de nombreuses années secrétaire de la société St-Vincent-de-Paul féminine de St-François d'Assise. De plus, par ses poèmes appréciables, elle collabora régulièrement au feuillet paroissial, ainsi qu'au journal Le Zélateur.

PARADIS (Adélaïde Côté)



Le vendredi, 10 avril 1992, à 19h, en l'église de St-Augustin de Desmaures, sera célébré le service anniversaire de dame Adélaïde Côté, épouse de feu M. Auguste Paradis. Parents et amis sont priés d'assister sans autre invitation. Un merci des plus sincères à tous ceux qui s'uniront à la famille pour cette célébration.

PETIT (Henri)



Le dimanche 5 avril 1992 à 11h30, en l'église St-Charles Garnier, sera célébrée une messe anniversaire à la mémoire de Henri Petit. Merci aux parents et amis qui s'uniront à la famille pour cette célébration.

RUEL (Georges)



Le dimanche 5 avril 1992 à 10h, en l'église de Ste-Claire Dorchester, sera célébrée une messe anniversaire à la mémoire de M. Georges Ruel, époux de dame Yvonne Labrecque. Parents et ami(e)s sont invités à y assister.

LE SOLEIL (Léopold)



Le samedi 4 avril 1992, à 16h, en l'église de l'Anceinte-Lorette, sera célébrée une messe anniversaire à la mémoire de LÉOPOLD MAINGUY. Merci aux parents et amis qui s'uniront à la famille pour cette célébration.

MASSON (Ernest)



Le dimanche 5 avril 1992, à 16h30, en l'église St-Félix de Cap-Rouge, sera célébrée une messe anniversaire à la mémoire de M. Armand Hébert. Merci aux parents et amis qui s'uniront à la famille pour cette célébration.

OSTIGUY (Ella Charland)



Le dimanche 5 avril 1992, à 16h30, en l'église St-Thomas de Montmagny, sera célébrée une messe anniversaire en la mémoire de Ernest Masson, époux de Germaine Laurendeau. Merci aux parents et ami(e)s qui s'uniront à la famille, par leur présence, leurs prières et leur amitié.

SAVARD (Gertrude Cloutier)



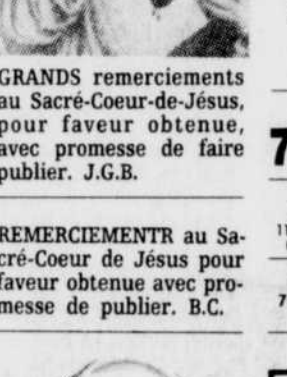
Afin d'honorer la douce mémoire de dame Gertrude Cloutier Savard, ses enfants invitent parents et amis à s'unir à eux pour la messe anniversaire qui sera célébrée le dimanche 12 avril 1992 à 10h, en l'église de Loretteville.

760 FAVEURS OBTENUES



GRANDS remerciements au Sacré-Coeur-de-Jésus, pour faveur obtenue, avec promesse de faire publier. D.P.

GRANDS remerciements au Sacré-Coeur-de-Jésus, pour faveur obtenue, avec promesse de faire publier. J.G.B.



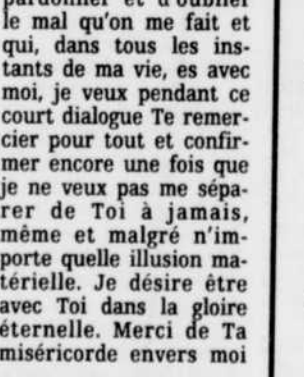
REMERCIEMENT au Sacré-Coeur de Jésus pour faveur obtenue avec promesse de publier. B.C.

RUEL (Georges)



REMERCIEMENTS à Mère Marie-Léonie pour faveur obtenue avec promesse de publier. T.C.D.

SINCERES remerciements à St-Antoine de Padoue pour faveur obtenue avec promesse de publier. N.P.



ST-ESPRIT qui m'éclaircis tout, qui illumines tous les chemins pour que je puisse atteindre mon idéal, Toi qui me donnes le don divin de pardonner et d'oublier le mal qu'on me fait et, dans tous les instants de ma vie, es avec moi, je veux pendant ce court dialogue Te remercier pour tout et confirmer encore une fois que je ne veux pas me séparer de Toi à jamais, même et malgré n'importe quelle illusion matérielle. Je désire être avec Toi dans la gloire éternelle. Merci de Ta miséricorde envers moi

ST-ESPRIT qui m'éclaircis tout, qui illumines tous les chemins pour que je puisse atteindre mon idéal, Toi qui me donnes le don divin de pardonner et d'oublier le mal qu'on me fait et, dans tous les instants de ma vie, es avec moi, je veux pendant ce court dialogue Te remercier pour tout et confirmer encore une fois que je ne veux pas me séparer de Toi à jamais, même et malgré n'importe quelle illusion matérielle. Je désire être avec Toi dans la gloire éternelle. Merci de Ta miséricorde envers moi

ST-ESPRIT qui m'éclaircis tout, qui illumines tous les chemins pour que je puisse atteindre mon idéal, Toi qui me donnes le don divin de pardonner et d'oublier le mal qu'on me fait et, dans tous les instants de ma vie, es avec moi, je veux pendant ce court dialogue Te remercier pour tout et confirmer encore une fois que je ne veux pas me séparer de Toi à jamais, même et malgré n'importe quelle illusion matérielle. Je désire être avec Toi dans la gloire éternelle. Merci de Ta miséricorde envers moi

ST-ESPRIT qui m'éclaircis tout, qui illumines tous les chemins pour que je puisse atteindre mon idéal, Toi qui me donnes le don divin de pardonner et d'oublier le mal qu'on me fait et, dans tous les instants de ma vie, es avec moi, je veux pendant ce court dialogue Te remercier pour tout et confirmer encore une fois que je ne veux pas me séparer de Toi à jamais, même et malgré n'importe quelle illusion matérielle. Je désire être avec Toi dans la gloire éternelle. Merci de Ta miséricorde envers moi

ST-ESPRIT qui m'éclaircis tout, qui illumines tous les chemins pour que je puisse atteindre mon idéal, Toi qui me donnes le don divin de pardonner et d'oublier le mal qu'on me fait et, dans tous les instants de ma vie, es avec moi, je veux pendant ce court dialogue Te remercier pour tout et confirmer encore une fois que je ne veux pas me séparer de Toi à jamais, même et malgré n'importe quelle illusion matérielle. Je désire être avec Toi dans la gloire éternelle. Merci de Ta miséricorde envers moi

ST-ESPRIT qui m'éclaircis tout, qui illumines tous les chemins pour que je puisse atteindre mon idéal, Toi qui me donnes le don divin de pardonner et d'oublier le mal qu'on me fait et, dans tous les instants de ma vie, es avec moi, je veux pendant ce court dialogue Te remercier pour tout et confirmer encore une fois que je ne veux pas me séparer de Toi à jamais, même et malgré n'importe quelle illusion matérielle. Je désire être avec Toi dans la gloire éternelle. Merci de Ta miséricorde envers moi

ST-ESPRIT qui m'éclaircis tout, qui illumines tous les chemins pour que je puisse atteindre mon idéal, Toi qui me donnes le don divin de pardonner et d'oublier le mal qu'on me fait et, dans tous les instants de ma vie, es avec moi, je veux pendant ce court dialogue Te remercier pour tout et confirmer encore une fois que je ne veux pas me séparer de Toi à jamais, même et malgré n'importe quelle illusion matérielle. Je désire être avec Toi dans la gloire éternelle. Merci de Ta miséricorde envers moi

ST-ESPRIT qui m'éclaircis tout, qui illumines tous les chemins pour que je puisse atteindre mon idéal, Toi qui me donnes le don divin de pardonner et d'oublier le mal qu'on me fait et, dans tous les instants de ma vie, es avec moi, je veux pendant ce court dialogue Te remercier pour tout et confirmer encore une fois que je ne veux pas me séparer de Toi à jamais, même et malgré n'importe quelle illusion matérielle. Je désire être avec Toi dans la gloire éternelle. Merci de Ta miséricorde envers moi

ST-ESPRIT qui m'éclaircis tout, qui illumines tous les chemins pour que je puisse atteindre mon idéal, Toi qui me donnes le don divin de pardonner et d'oublier le mal qu'on me fait et, dans tous les instants de ma vie, es avec moi, je veux pendant ce court dialogue Te remercier pour tout et confirmer encore une fois que je ne veux pas me séparer de Toi à jamais, même et malgré n'importe quelle illusion matérielle. Je désire être avec Toi dans la gloire éternelle. Merci de Ta miséricorde envers moi

ST-ESPRIT qui m'éclaircis tout, qui illumines tous les chemins pour que je puisse atteindre mon idéal, Toi qui me donnes le don divin de pardonner et d'oublier le mal qu'on me fait et, dans tous les instants de ma vie, es avec moi, je veux pendant ce court dialogue Te remercier pour tout et confirmer encore une fois que je ne veux pas me séparer de Toi à jamais, même et malgré n'importe quelle illusion matérielle. Je désire être avec Toi dans la gloire éternelle. Merci de Ta miséricorde envers moi

ST-ESPRIT qui m'éclaircis tout, qui illumines tous les chemins pour que je puisse atteindre mon idéal, Toi qui me donnes le don divin de pardonner et d'oublier le mal qu'on me fait et, dans tous les instants de ma vie, es avec moi, je veux pendant ce court dialogue Te remercier pour tout et confirmer encore une fois que je ne veux pas me séparer de Toi à jamais, même et malgré n'importe quelle illusion matérielle. Je désire être avec Toi dans la gloire éternelle. Merci de Ta miséricorde envers moi

ST-ESPRIT qui m'éclaircis tout, qui illumines tous les chemins pour que je puisse atteindre mon idéal, Toi qui me donnes le don divin de pardonner et d'oublier le mal qu'on me fait et, dans tous les instants de ma vie, es avec moi, je veux pendant ce court dialogue Te remercier pour tout et confirmer encore une fois que je ne veux pas me séparer de Toi à jamais, même et malgré n'importe quelle illusion matérielle. Je désire être avec Toi dans la gloire éternelle. Merci de Ta miséricorde envers moi

ST-ESPRIT qui m'éclaircis tout, qui illumines tous les chemins pour que je puisse atteindre mon idéal, Toi qui me donnes le don divin de pardonner et d'oublier le mal qu'on me fait et, dans tous les instants de ma vie, es avec moi, je veux pendant ce court dialogue Te remercier pour tout et confirmer encore une fois que je ne veux pas me séparer de Toi à jamais, même et malgré n'importe quelle illusion matérielle. Je désire être avec Toi dans la gloire éternelle. Merci de Ta miséricorde envers moi

ST-ESPRIT qui m'éclaircis tout, qui illumines tous les chemins pour que je puisse atteindre mon idéal, Toi qui me donnes le don divin de pardonner et d'oublier le mal qu'on me fait et, dans tous les instants de ma vie, es avec moi, je veux pendant ce court dialogue Te remercier pour tout et confirmer encore une fois que je ne veux pas me séparer de Toi à jamais, même et malgré n'importe quelle illusion matérielle. Je désire être avec Toi dans la gloire éternelle. Merci de Ta miséricorde envers moi

ST-ESPRIT qui m'éclaircis tout, qui illumines tous les chemins pour que je puisse atteindre mon idéal, Toi qui me donnes le don divin de pardonner et d'oublier le mal qu'on me fait et, dans tous les instants de ma vie, es avec moi, je veux pendant ce court dialogue Te remercier pour tout et confirmer encore une fois que je ne veux pas me séparer de Toi à jamais, même et malgré n'importe quelle illusion matérielle. Je désire être avec Toi dans la gloire éternelle. Merci de Ta miséricorde envers moi

ST-ESPRIT qui m'éclaircis tout, qui illumines tous les chemins pour que je puisse atteindre mon idéal, Toi qui me donnes le don divin de pardonner et d'oublier le mal qu'on me fait et, dans tous les instants de ma vie, es avec moi, je veux pendant ce court dialogue Te remercier pour tout et confirmer encore une fois que je ne veux pas me séparer de Toi à jamais, même et malgré n'importe quelle illusion matérielle. Je désire être avec Toi dans la gloire éternelle. Merci de Ta miséricorde envers moi

ST-ESPRIT qui m'éclaircis tout, qui illumines tous les chemins pour que je puisse atteindre mon idéal, Toi qui me donnes le don divin de pardonner et d'oublier le mal qu'on me fait et, dans tous les instants de ma vie, es avec moi, je veux pendant ce court dialogue Te remercier pour tout et confirmer encore une fois que je ne veux pas me séparer de Toi à jamais, même et malgré n'importe quelle illusion matérielle. Je désire être avec Toi dans la glo